叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 通用型假钞及篡改钞票检测(the Universal Counterfeit And Altered Bank) 000001

2. 通用型假钞及篡改钞票检测(the Universal Counterfeit And Altered Bank) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

通用型假钞及篡改钞票检测(The Universal Counterfeit and Altered Bank)

[[aɪ]]
[i]
[我]

[我]

[-] [noʊt] : [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [bɪ'loʊ] [kæn; kən][bi:; bi] [klɪkt] [ɑ:n][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɑ:rdʒər]['vɜ:rʒ(ə)n] ,
Transcriber's Note : the image below can be clicked on for a larger version ,
转录员的 笔记 : 这 图像 以下 能 是 点击 在 为了 一个 更大的 版本 ,

转录者注：点击下图可查看大图。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ri:dɪŋ] [ðɪs] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [sə'pɔrts] [ðæt] .
if you are reading this on a device that supports that .
如果 你 是 阅读 这 在 一个 设备 那 支持 那 .

如果您正在使用支持该功能的设备阅读本文。

[ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kaʊntərfɪt]
THE UNIVERSAL COUNTERFEIT
这 普遍的 伪造

通用假冒产品

[ænd; ənd]
AND
和

和

['ɔ:ltərd] [bæŋk] [noʊt] [dɪ'tektər] ,
ALTERED BANK NOTE DETECTOR ,
已修改 银行 笔记 探测器 ,

变钞检测器

[æt; ət] [saɪt] :
AT SIGHT :
在 视线 :

一目了然:

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪn'fæləbl] [dɪ'tekʃ(ə)n] [æt; ət] [saɪt] , ['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][bæŋks]
A System of Infallible Detection at Sight , Applicable to all Banks
一个 系统 的 绝对正确 检测 在 视线 , 适用的 到 全部 银行

适用于所有银行的万无一失的目视检测系统

[ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [naʊ] [ɪn][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] , [ɔ:r] [ˌhɪr'æftər] ['ɪʃu:d] .
in the United States , now in circulation , or hereafter issued .
在 这 团结的 各州 , 现在 在 循环 , 或者 此后 发布 .

在美国，现已流通或将来发行。

[kəm'pli:t] [ɪn] ['sev(ə)n] [ru:lz] :
COMPLETE IN SEVEN RULES :
完全的 在 七 规则 :

七条规则即可完成:

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

['daiəgræmz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] [ɑ:n] [sti:l] ,
Diagrams and Illustrations on Steel ,
图表 和 插图 在 钢 ,

钢铁相关的图表和插图

[fɔ:r; fər] [self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
FOR SELF - INSTRUCTION .
为了 自己 - 操作说明 .

供自学使用。

[ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [ɪm'pru:vd] [baɪ][eɪtʃ] . [si:] . ['fʊt] ,
ARRANGED AND IMPROVED BY H . C . FOOTE ,
安排 和 改进 经过 H . C . 脚 ,

由HC FOOTE编曲和改进

- ['brɔ:dweɪ] , [nu:] [jɔ:k] .
71 BROADWAY , NEW YORK .
- 百老汇 , 新的 约克 .

纽约百老汇大街71号。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] . — [fɪfθ] ['θaʊz(ə)nd] .
FOURTH EDITION . — FIFTH THOUSAND .
第四 版 . — 第五 千 .

第四版——第五千页。

[nu:] [jɔ:k] :
NEW YORK :
新的 约克 :

纽约:

[mæn] & [spɪr] , ['printərz] [ænd; ənd] ['steɪʃənəz] ,
MANN & SPEAR , PRINTERS AND STATIONERS ,
曼恩 & 矛 , 打印机 和 文具店 ,

曼恩和斯皮尔印刷文具店

- [pɜ:rl] [stri:t] . - .
133 Pearl Street . 1853 .
- 珍珠 街道 . - .

珍珠街133号，1853年。

[[i:]]
[ii]
[二、]

[ii]

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1848 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1848年登记在册。

['hwilər] [em] . [dʒɪ'lɪt] ,
WHEELER M . GILLETT ,
惠勒 M . 吉列 ,

惠勒·M·吉列特

[ɪn][ðə; ði] ['klɜ:ks] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [kɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
in the Clerk's Office of the District Court of the United States , for the
在 这 职员的 办公室 的 这 区 法庭 的 这 团结的 各州 , 为了 这
['dɪstrɪkt] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .
District of Ohio .
区 的 俄亥俄州 .

在美国俄亥俄州地区法院书记官办公室。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˌtestə'məʊniːəlz] .
TESTIMONIALS .
用户评价 .

用户评价。

[nuː] [jɔːk] , [sept] . 18th , - . — [aɪ][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd]['mɪstər] . ['fʊts] ['meθəd] [ʌv; əv]
New York , Sept . 18th , 1849 . — I have examined Mr . Foote's method of
新的 约克 , 九月 . 18th , - . — 我 有 检查 先生 . 福特的 方法 的
[di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪt] [bæŋk] [noʊts] ,
detecting counterfeit Bank Notes ,
检测 伪造 银行 笔记 ,

纽约，1849年9月18日——我已考察了福特先生鉴别假钞的方法，

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] ,
and have no hesitation in saying ,
和 有 不 犹豫 在 说 ,

毫不犹豫地说：

[ðæt] [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]
that in my opinion it will be exceedingly serviceable to any who will give it
那 在 我的 观点 它 将要 是 非常 可用 到 任何 WHO 将要 给 它
[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
their attention .
他们的 注意力 .

我认为，只要用心阅读，它对任何人都会非常有用。

[ef] . ['dʌbljuː] . ['ɛdməndz] , [kæ'ʃɪr] [mə'kænɪks] - [bæŋk] , [en] . [waɪ] .
F . W . EDMONDS , Cashier Mechanics ' Bank , N . Y .
F . W . 埃德蒙兹 , 出纳员 机械学 - 银行 , N . 是 .

FW EDMONDS，纽约机械银行出纳员

[aɪ][kən'kɜːr][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] .
I concur in the above .
我 同意 在 这 多于 .

我同意以上观点。

[iː] . [eɪtʃ] . ['ɑːrθər] ,
E . H . ARTHUR ,
E . H . 亚瑟 ,

啊，亚瑟，

[æst] [kæ'ʃɪr] ['juːniən][bæŋk] , [en] . [waɪ] .
Ass't Cashier Union Bank , N . Y .
屁股 出纳员 联盟 银行 , N . 是 .

纽约联合银行助理出纳员

['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['fʊts] ['meθəd] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪt] [ænd; ənd] ['ɔːltərd] [noʊts] [ɪz]
Mr . H . C . Foote's method of detecting counterfeit and altered notes is
先生 . H . C . 福特的 方法 的 检测 伪造 和 已修改 笔记 是
['faʊndɪd] [ɑːn] [truː] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
founded on true principles ,
创立 在 真的 原则 ,

HC Foote先生鉴别假钞和篡改钞票的方法是基于真正的原理。

[ænd; ənd] [wel] ['wɜːrðiː] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ['mʌni] - ['teɪkərz] .
and well worthy the consideration of all money - takers .
和 出色地 值得 这 考虑 的 全部 钱 - 接受者 .

值得所有敛财者认真考虑。

[dʒeɪ] . [mək'tʃɛzni] ,
J . **McCHESNEY** ,
J . 麦克切斯尼 ,

J. 麦克切斯尼，

[ʌv; əv]['ædəmz] , [mək'tʃɛzni] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkərz] , - [wɔ:l] [ˌes 'ti:] . , [en] . [waɪ] .
Of **Adams** , **McChesney** **&** **Co** . , **Exchange** **Brokers** , **71** **Wall** **st** . , **N** . **Y** .
的 亚当斯 , 麦克切斯尼 & 合作 . , 交换 经纪人 , - 墙 英石 . , N . 是 .

亚当斯、麦克切斯尼公司（Adams, McChesney & Co.）外汇经纪公司，地址：纽约华尔街71号

['tʃɑ:z] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

['koʊlgeɪt] & [ˌsi: 'oʊ] . , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkərz] , - [wɔ:l] [stri:t] .
COLGATE **&** **CO** . , **Exchange** **Brokers** , **67** **Wall** **street** .
高露洁 & 一氧化碳 . , 交换 经纪人 , - 墙 街道 .

高露洁公司，外汇经纪公司，华尔街67号。

[si:] . [es] . [sloʊn] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkər] , - [wɔ:l] [stri:t] .
C . **S** . **SLOANE** , **Exchange** **Broker** , **23** **Wall** **street** .
C . S . 斯隆 , 交换 经纪人 , - 墙 街道 .

CS SLOANE，交易所经纪人，华尔街23号。

['æntəni] [leɪn] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkər] , - [wɔ:l] [stri:t] .
ANTHONY **LANE** , **Exchange** **Broker** , **49** **Wall** **street** .
安东尼 车道 , 交换 经纪人 , - 墙 街道 .

安东尼·莱恩，外汇经纪人，华尔街49号。

[trɔɪ] , ['noʊv] . 23d , - . — [tu:] [mʌnθs] [sɪns] [aɪ] [ə'tendid] ['mɪstər] . ['fʊts] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn]
Troy , **Nov** . **23d** , **1849** . **—** **Two** **months** **since** **I** **attended** **Mr** . **Foote's** **instructions** **in**
特洛伊 , 十一月 . 23d , - . — 二 几个月 自从 我 参加 先生 . 福特的 指示 在
[di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪt] [bæŋk] [noʊts] ,
detecting **counterfeit** **Bank** **Notes** ,
检测 伪造 银行 笔记 ,

特洛伊，1849年11月23日——自从我参加福特先生关于鉴别假钞的培训以来，已经过去了两个月。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪlɪŋ] [naʊ] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [wel] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪstəm]
and **am** **very** **willing** **now** **to** **say** **that** **I** **am** **well** **satisfied** **with** **his** **system**
和 是 非常 愿意的 现在 到 说 那 我 是 出色地 使满意 和 他的 系统
[ænd; ənd] [moʊd] [ʌv; əv] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and **mode** **of** **explaining** **it** .
和 模式 的 解释 它 .

我现在非常愿意说，我对他的体系和解释方式非常满意。

[si:] . [pi:] . ['hɑ:rt] , ['telər] [trɔɪ] ['sɪti] [bæŋk] .
C . **P** . **HARTT** , **Teller** **Troy** **City** **Bank** .
C . P . 哈特 , 出纳员 特洛伊 城市 银行 .

CP HARTT，特洛伊城市银行柜员。

[nu:] [jɔ:k] , ['noʊv] . 28th ,
New **York** , **Nov** . **28th** ,
新的 约克 , 十一月 . 28th ,

纽约，11月28日

- . — [aɪ] ['fʊli] [kən'kɜ:r][ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [rɪ'spektɪŋ] ['mɪstər] . ['fʊts] [moʊd][ʌv; əv] [di'tektiŋ]
1849 . **—** **I** **fully** **concur** **in** **the** **opinion** **respecting** **Mr** . **Foote's** **mode** **of** **detecting**
- . — 我 完全 同意 在 这 观点 尊重 先生 . 福特的 模式 的 检测
['kaʊntərfɪt] [bɪlz] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ə'bʌv] .
Counterfeit **Bills** **as** **expressed** **above** .
伪造 账单 作为 表达 多于 .

1849.—我完全同意上述关于福特先生鉴别假钞方法的观点。

[dʒeɪ] . ['simpsn] , [bʊk] - ['kiːpər] , - ['wɪljəm] [striːt] .
J . **SIMPSON** , **Book** - **keeper** , **72** **William** **street** .
J . 辛普森 , 书 - 守门员 , - 威廉 街道 .

J. SIMPSON，簿记员，威廉街 72 号。

['sɪti] [hɔːl] , [nuː] [jɔːk] , ['noʊv] 29th , - . — [aɪ] ['fʊli] [kən'kɜːr][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['simpsn] [ɪn][ðə; ði]
City **Hall** , **New** **York** , **Nov** **29th** , **1849** . **—** **I** **fully** **concur** **with** **Mr** . **Simpson** **in** **the**
城市 大厅 , 新的 约克 , 十一月 29th , - . — 我 完全 同意 和 先生 . 辛普森 在 这
[ə'bʌv] [ə'pɪnjən] .
above **opinion** .
多于 观点 .

纽约市政厅，1849 年 11 月 29 日——我完全同意辛普森先生的上述意见。

[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] .
GEO .
地理 .

地理。

['dʌbljuː] . ,
W . **MATSELL** ,
W . 马特塞尔 ,

W. MATSELL，

[tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] .
Chief **of** **Police** .
首席 的 警察 .

警察局长。

['lænsɪŋbɜːrg] , [en] . [waɪ] . , ['noʊv] . 23d ,
Lansingburgh , **N** . **Y** . , **Nov** . **23d** ,
兰辛堡 , N . 是 . , 十一月 . 23d ,

纽约州兰辛堡，11月23日

- . — [aɪ] ['fʊli] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][eɪtʃ] . [siː] .
1849 . **—** **I** **fully** **agree** **with** **the** **preceding** **opinions** **on** **the** **subject** **of** **H** . **C** .
- . — 我 完全 同意 和 这 前 意见 在 这 主题 的 H . C .
['fʊts] [dɪ'tektər] .
Foote's **Detector** .
福特的 探测器 .

1849.—我完全同意前面关于HC Foote探测器的观点。

[ə; eɪ] . [wɔːlʃ] , ['dʒunjɚ] . , ['telər] [bæŋk][ʌv; əv] ['lænsɪŋbɜːrg] .
A . **WALSH** , **Jr** . , **Teller** **Bank** **of** **Lansingburgh** .
一个 . 沃尔什 , 小 . , 出纳员 银行 的 兰辛堡 .

A. WALSH, Jr.，兰辛堡银行出纳员。

[nuː] [jɔːk] , ['dɛk] . 22d , - . — [aɪ][kən'kɜːr][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənts] .
New **York** , **Dec** . **22d** , **1849** . **—** **I** **concur** **in** **the** **above** **statements** .
新的 约克 , 12月 . 22d , - . — 我 同意 在 这 多于 声明 .

纽约，1849 年 12 月 22 日——我同意以上陈述。

[ə'meisə] [ziː] . ['fɑːstər] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkər] , - [pɜːrl] [striːt] .
AMASA **Z** . **FOSTER** , **Exchange** **Broker** , **234** **Pearl** **street** .
阿马萨 Z . 促进 , 交换 经纪人 , - 珍珠 街道 .

AMASA Z. FOSTER，外汇经纪人，珍珠街 234 号。

[nuː] [jɔːk] , ['dɛk] . 26th ,
New **York** , **Dec** . **26th** ,
新的 约克 , 12月 . 26th ,

纽约，12月26日

- . — [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['fʊts] ['sɪstəm] [fɔːr; fər] [di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪt]
1849 . — I have examined Mr . H . C . Foote's system for detecting counterfeit
- . — 我 有 检查 先生 . H . C . 福特的 系统 为了 检测 伪造
[bæŋk]['peɪpər][ænd; ənd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['juːsf(ə)l] ,
Bank paper and think it useful ,
银行 纸 和 思考 它 有用 ,

1849年——我研究了HC Foote先生的伪造银行票据检测系统，认为它很有用。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [wel] - ['eksɪkjuːtɪd] ['kaʊntərfɪts] [wer] ['dʒʌdʒmənt][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ðə; ði]
especially in well - executed counterfeits where judgment must depend upon the
尤其 在 出色地 - 执行 假冒产品 在哪里 判断 必须 依赖 之上 这
[ɪn'greɪvɪŋ] [ə'loʊn] .
engraving alone .
雕刻 独自的 .

尤其是在制作精良的赝品中，判断只能依靠雕刻工艺。

['dʌbljuː] . [ɑːr] . - ,
W . R . VERMILYE ,
W . 拉 . - ,

WR VERMILYE，

[ʌv; əv]['kɑːrpəntər] & - , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkərz] , - [wɔːl] [striːt] .
Of Carpenter & Vermilye , Exchange Brokers , 54 Wall street .
的 木匠 & - , 交换 经纪人 , - 墙 街道 .

卡彭特和弗米利耶外汇经纪公司，华尔街54号。

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

[nuː] [jɔːk] , ['noʊv] . 17th , - . — ['hævɪŋ] ['teɪkən]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['kaʊntərfɪt] [bæŋk] [noʊt]
New York , Nov . 17th , 1849 . — Having taken lessons in counterfeit Bank Note
新的 约克 , 十一月 . 17th , - . — 拥有 已采取 课程 在 伪造 银行 笔记
[dɪ'tekʃ(ə)n] ,
Detection ,
检测 ,

纽约，1849年11月17日——在学习了如何鉴别假钞之后，

[æz; əz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['fʊt] ,
as given by Mr . H . C . Foote ,
作为 给定 经过 先生 . H . C . 富特 ,

HC Foote先生所述：

[aɪ] ['hezɪteɪt] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪf] ['strɪktli] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd]
I hesitate not to say that I am fully satisfied that if strictly followed and
我 犹豫 不是 到 说 那 我 是 完全 使满意 那 如果 严格 随后 和
['præktɪst] [ə'pɑːn] ,
practised upon ,
已实践 之上 ,

我毫不犹豫地说，我完全确信，如果严格遵循并实践这些方法，

['eni] [mæn] [meɪ] [dɪ'tekt] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['kaʊntərfɪt] .
any man may detect the most ingenious counterfeit .
任何 男人 可能 探测 这 最多 巧妙 伪造 .

任何人都能识破最精巧的假货。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sɪstəm] ,
It has the advantage of being reduced to system ,
它 有 这 优势 的 存在 减少 到 系统 ,

它具有被简化为系统的优势，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [im'pa:tid] [rɪ'spektɪŋ] ['dʒenjuɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪz] [wɜ:rθ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði][kɔ:st]

and	the	information	imparted	respecting	genuine	engraving	is	worth	double	the	cost
和	这	信息	传授	尊重	真的	雕刻	是	值得	双倍的	这	成本

[ʌv; əv]['les(ə)n] .

of	lesson	.
的	课	.

所传授的有关真正雕刻的知识，其价值是课程费用的两倍。

[ə; eɪ] . ['lu:ɪs] ,

A	.	LEWIS	,
一个	.	刘易斯	,

A. 刘易斯

[kæ'ʃɪr] [æt; ət]['ləudə] & [ˌsi: 'oʊ] . - [es] ['hoʊlseɪl] [draɪ] [gʊdz] , - ['si:dər] [stri:t] .

Cashier	at	Loder	&	Co	.	'	s	Wholesale	Dry	Goods	,	83	Cedar	street	.
出纳员	在	洛德	&	合作	.	-	s	批发的	干燥	商品	,	-	雪松	街道	.

Loder & Co.批发干货店收银员，地址：Cedar街83号。

[nu:] [jɔ:k] , ['noʊv] . 20th , - . — [aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] ['ɪntu:]['mɪstər] . ['fʊts] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

New	York	,	Nov	.	20th	,	1849	.	—	I	have	examined	into	Mr	.	Foote's	system	of
新的	约克	,	十一月	.	20th	,	-	.	—	我	有	检查	进入	先生	.	福特的	系统	的

['kaʊntərfɪt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,

counterfeit	detection	,
伪造	检测	,

纽约，1849年11月20日——我已对福特先生的假币检测系统进行了研究，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][ɔ:l] ['di:lɪŋ] [ɪn]

and	am	satisfied	it	is	useful	and	of	great	advantage	to	all	dealing	in
和	是	使满意	它	是	有用	和	的	伟大的	优势	到	全部	处理	在

[bæŋk] [noʊts] .

Bank	Notes	.
银行	笔记	.

我相信它对所有从事纸币交易的人来说都非常有用，并且具有很大的优势。

['wɪlsn] - , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkər] , - [wɔ:l] [stri:t] .

WILSON	DEFENDORF	,	Exchange	Broker	,	82	Wall	street	.
威尔逊	-	,	交换	经纪人	,	-	墙	街道	.

威尔逊·德芬多夫，交易所经纪人，华尔街82号。

[smɪθ] & [hɔ:z] , [ɪks'tʃeɪndʒ] ['broʊkərz] , - ['tʃætəm] [stri:t] .

SMITH	&	HAWS	,	Exchange	Brokers	,	137	Chatham	street	.
史密斯	&	山楂	,	交换	经纪人	,	-	查塔姆	街道	.

史密斯和霍斯外汇经纪公司，查塔姆街137号。

[nu:] [jɔ:k] , [dʒæn] . 8th ,

New	York	,	Jan	.	8th	,
新的	约克	,	一月	.	8th	,

纽约，1月8日

- . — ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [si:] . ['fʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meθəd] [ʌv; əv] [di'tektiŋ]

1850	.	—	Having	been	instructed	by	Mr	.	H	.	C	.	Foote	in	his	method	of	detecting
-	.	—	拥有	到过	指示	经过	先生	.	H	.	C	.	富特	在	他的	方法	的	检测

['kaʊntərfɪt] [bæŋk] [bɪlz] ,

counterfeit	Bank	Bills	,
伪造	银行	账单	,

1850年——在接受了HC Foote先生的指导，学习了他鉴别伪造银行券的方法后，

[aɪ][kæn; kən] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [ɪz] ['pɜ:rfɪkt] .

I	can	say	with	confidence	that	his	system	is	perfect	.
我	能	说	和	信心	那	他的	系统	是	完美的	.

我可以自信地说，他的系统堪称完美。

['tʃɑːz] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

['dʌbljuː] . ['hʌbəl] , [kæ'ʃɪr] [wɪð; wɪθ] [liː] & ['bruːstər] ,
W . HUBBELL , Cashier with Lee & Brewster ,
W . 哈贝尔 , 出纳员 和 李 & 布鲁斯特 ,

W. HUBBELL，Lee & Brewster 公司的收银员

[prɪnt] ['werhaʊs] , - ['siːdər] [striːt] .
Print Warehouse , 44 Cedar street .
打印 仓库 , - 雪松 街道 .

Print Warehouse，雪松街44号。

[nuː] [jɔːk] , ['dɛk] . 5th ,
New York , Dec . 5th ,
新的 约克 , 12月 . 5th ,

纽约，12月5日

- . — ['hævɪŋ] [ə'veild] [maɪ'self][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [im'paːtid] [ɪn] ['kaʊntərfɪt] [dɪ'tekʃ(ə)n]
1849 . — Having availed myself of the instruction imparted in counterfeit detection
- . — 拥有 已利用 我 的 这 操作说明 传授 在 伪造 检测
[æz; əz] [tɔːt] [baɪ]['mɪstər] . [eɪtʃ] . [siː] . ['fʊt] ,
as taught by Mr . H . C . Foote ,
作为 教授 经过 先生 . H . C . 富特 ,

1849年——我曾接受过HC Foote先生教授的鉴别伪造品的指导，

[aɪ][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fʊli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][baɪ] [strɪkt]
I have no hesitation in saying that I am fully satisfied that it can by strict
我 有 不 犹豫 在 说 那 我 是 完全 使满意 那 它 能 经过 严格的
[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [biː; bi] [meɪd] [æn; ən] [ɪn'fæləbl] [miːnz] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]
attention to the rules be made an infallible means of detecting all kinds of
注意力 到 这 规则 是 制成 一个 绝对正确 方法 的 检测 全部 种类 的
['spjʊriəs] [bɪlz] .
spurious Bills .
虚假的 账单 .

我毫不犹豫地说，我完全相信，只要严格遵守规则，它就能成为检测各种伪钞的万无一失的手段。

[ə; eɪ] . ['kɑːrpəntər] , [də'mestɪk] [gʊdz] , - ['siːdər] [striːt] .
A . CARPENTER , Domestic Goods , 52 Cedar street .
一个 . 木匠 , 国内的 商品 , - 雪松 街道 .

A. CARPENTER，家居用品，雪松街 52 号。

[nuː] [jɔːk] .
New York .
新的 约克 .

纽约。

['fɛbjəˌwɛri] . 19th ,
Feb . 19th ,
二月 . 19th ,

2月19日

- . — [aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]
1850 . — I take pleasure in stating that the instruction I have received from
- . — 我 拿 乐趣 在 声明 那 这 操作说明 我 有 已收到 从
['mɪstər] . ['fʊt] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:][ɪn] [di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪt] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərd] [bɪlz]
Mr . Foote is of great service to me in detecting counterfeit and altered Bills
先生 . 富特 是 的 伟大的 服务 到 我 在 检测 伪造 和 已修改 账单
.
:
.

1850.—我很高兴地宣布，我从福特先生那里得到的指导对我鉴别伪钞和变造钞票大有帮助。

['tʃɑ:z] .
CHAS .
查斯 .

查斯。

[ef] . ['gʊdˌhju:] , [kæ'ʃɪr] [æt; ət][di:] . & [di:] . [eɪtʃ] . [brʊks] ,
F . GOODHUE , Cashier at D . & D . H . Brooks ,
F . 古德休 , 出纳员 在 D . & D . H . 布鲁克斯 ,

F. GOODHUE，D. & DH Brooks 的收银员

['kloʊðɪŋ] ['werhaʊs] , [kɔ:r] .
Clothing Warehouse , cor .
衣服 仓库 , 科尔 .

服装仓库，拐角处

['kæθərin] [ænd; ənd] ['tʃeri] [stri:ts] .
Catharine and Cherry streets .
凯瑟琳 和 樱桃 街道 .

凯瑟琳街和樱桃街。

[nu:] [jɔ:k] , ['fɛbjəˌwɛri] . 19th ,
New York , Feb . 19th ,
新的 约克 , 二月 . 19th ,

纽约，2月19日

- . — [ə'baʊt][ðə; ði][best] [θri:] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][aɪ][hæv; həv][spent][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['fʊt]
1850 . — About the best three dollars I have spent was with Mr . Foote
- . — 关于 这 最好的 三 美元 我 有 花费 曾是 和 先生 . 富特
[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l]['les(ə)n][ɪn] [di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .
for his valuable lesson in detecting counterfeit money .
为了 他的 有价值的 课 在 检测 伪造 钱 .

1850年——我花过的最值的三美元是给福特先生上的，他教会了我如何鉴别假币。

[dʒɑ:n][ti:] . [braʊn] ,
JOHN T . BROWN ,
约翰 T . 棕色的 ,

约翰·T·布朗

[ʌv; əv] ['ændru:] [braʊn] & [sʌn] , ['kloʊðiər] , - ['tʃeri] [stri:t] .
Of Andrew Brown & Son , Clothiers , 114 Cherry street .
的 安德鲁 棕色的 & 儿子 , 服装商 , - 樱桃 街道 .

安德鲁·布朗父子服装店，樱桃街114号。

[nu:] [jɔ:k] , 16th ['noʊv] . - . — [aɪ][hæv; həv][ɪg'zæmɪnd][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['fʊt]
New York , 16th Nov . 1849 . — I have examined the system of Mr . Foote
新的 约克 , 16th 十一月 . - . — 我 有 检查 这 系统 的 先生 . 富特
[fɔ:r; fər] [di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪts] ,
for detecting counterfeits ,
为了 检测 假冒产品 ,

纽约，1849年11月16日——我已考察了福特先生的防伪系统，

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'fæləbl] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] [ə'plaɪd] .

and	am	satisfied	that	it	is	infallible	when	all	the	rules	are	applied	.
和	是	使满意	那	它	是	绝对正确	什么时候	全部	这	规则	是	应用	.

我确信，只要所有规则都得到应用，它就是万无一失的。

[es] . [em] . ['ælfɝd] ,

S	.	M	.	ALFORD	,
S	.	M	.	阿尔福德	,

SM ALFORD，

['hoʊlseɪl] ['hɑːrdwer] , [faɪv] ['plæt] [striːt] .

Wholesale	Hardware	,	5	Platt	street	.
批发的	硬件	,	5	普拉特	街道	.

五金批发店，普拉特街5号。

['ɔːlsoʊ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [mɔːr] [ˌtestə'məʊniːəlz] [frʌm; frəm] ['bæŋkərz] , ['broʊkərz] , [ænd; ənd] ['mɜːtʃənts]

Also	several	hundred	more	testimonials	from	Bankers	,	Brokers	,	and	Merchants
还	一些	百	更多的	用户评价	从	银行家	,	经纪人	,	和	商人

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

in	New	York	City	,
在	新的	约克	城市	,

此外，还有来自纽约市银行家、经纪人和商人的数百份证词。

[trɔɪ] , ['bʌfəloʊ] , [dɪ'trɔɪt] [ænd; ənd] [oʊ'haɪoʊ] .

Troy	,	Buffalo	,	Detroit	and	Ohio	.
特洛伊	,	水牛	,	底特律	和	俄亥俄州	.

特洛伊、布法罗、底特律和俄亥俄州。

[[viː]]

[	v	]
[	v	]

[v]

['noʊtɪsɪz] [baɪ] [ðə; ði] [pres] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kaʊntərfɪt] [dɪ'tektər] . ”

Notices	by	the	Press	of	the	“	Universal	Counterfeit	Detector	.	”
通知	经过	这	按	的	这	“	普遍的	伪造	探测器	.	”

新闻媒体关于“通用防伪检测器”的公告。

“ ['kaʊntərfɪt] [bæŋk] - [noʊt] [dɪ'tektər] [æt; ət] [saɪt] . ” — [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pæmflət] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] ,

“	Counterfeit	Bank	-	Note	Detector	at	Sight	.	”	—	We	have	seen	a	little	pamphlet	of	20	pages	,
“	伪造	银行	-	笔记	探测器	在	视线	.	”	—	我们	有	已见	一个	小的	小册子	的	-	页面	,

“一目了然的假钞检测器”——我们看到了一份20页的小册子，

[baɪ] [eɪtʃ] . [siː] . ['fʊt] , [ʌv; əv] - ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] - [striːt] , [en] . [waɪ] . , [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] .

by	H	.	C	.	Foote	,	of	763	Greenwich	-	street	,	N	.	Y	.	,	with	this	title	.
经过	H	.	C	.	富特	,	的	-	格林威治	-	街道	,	N	.	是	.	,	和	这	标题	.

本书由 HC Foote（地址：纽约州格林威治街 763 号）撰写，书名为《……》。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [eɪt] [ruːlz] , [wɪð; wɪθ] [ɪ'lʌstrətɪv] ['daiəgræmz] , [baɪ] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ,

It	gives	eight	rules	,	with	illustrative	diagrams	,	by	an	acquaintance	with	which
它	给予	八	规则	,	和	举例说明	图表	,	经过	一个	熟人	和	哪个

,

,

它给出了八条规则，并附有图示说明，由一位熟悉该规则的人撰写。

['eni] ['pɜːrs(ə)n] [meɪ] ['redɪli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [bɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

any	person	may	readily	distinguish	the	engraving	of	a	counterfeit	bill	from	a
任何	人	可能	容易	区分	这	雕刻	的	一个	伪造	账单	从	一个

['dʒenjuɪn][wʌn] — ['faʊndɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [noʊ] ['kaʊntərfɪtər] ,

genuine	one	—	founded	upon	the	principle	that	no	counterfeiter	,
真的	一	—	创立	之上	这	原则	那	不	造假者	,

任何人都可以轻易区分假钞和真钞的雕刻——其依据是，任何造假者都不会伪造真钞。

['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

working	with	his	hand	,
在职的	和	他的	手	,

他用手干活，

[kæn; kən] ['pɑːsəbli] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['pɜːrfɪkt]

can	possibly	attain	the	beauty	and	accuracy	of	engraving	by	the	perfect
能	可能	达到	这	美丽	和	准确性	的	雕刻	经过	这	完美的

[ænd; ənd] ['kɔːstli] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'greɪvər] .

and	costly	machinery	of	professional	engravers	.
和	昂贵	机械	的	专业的	雕刻师	.

或许只有专业雕刻师使用精密昂贵的机器才能达到雕刻的美观和精确度。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði]['daiəgræmz] .

The	difference	between	the	two	is	shown	by	the	diagrams	.
这	不同之处	之间	这	二	是	所示	经过	这	图表	.

两者的区别如图所示。

[ðə; ði] ['raɪtər] [sez] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][baɪ] [ðiːz]

The	writer	says	he	has	never	seen	a	counterfeit	which	a	judgment	by	these
这	作家	说道	他	有	绝不	已见	一个	伪造	哪个	一个	判断	经过	这些

[ruːlz] [wʊd] [nɑːt] [kən'dem] [æt; ət] [saɪt] .

rules	would	not	condemn	at	sight	.
规则	会	不是	谴责	在	视线	.

作者表示，他从未见过任何一件赝品，按照这些规则判断，一眼就能被判定为赝品。

[wel] - [ɪn'fɔːrmd] ['diːlɚz] [ɪn][bæŋk] [noʊts] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ækt][ə'pɑːn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

Well	-	informed	dealers	in	Bank	Notes	usually	act	upon	this	principle	,
出色地	-	知情的	经销商	在	银行	笔记	通常	行为	之上	这	原则	,

消息灵通的纸币交易商通常都会遵循这一原则。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['fʊt] [hæz; həz] [hɪr] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃənz][tuː; tə]

but	Mr	.	Foote	has	here	attempted	to	give	rules	and	explanations	to
但	先生	.	富特	有	这里	尝试过	到	给	规则	和	解释	到

['rendər][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [klɪr] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ˌʌndər'stʊd] ,

render	it	more	clear	and	easily	understood	,
使成为	它	更多的	清除	和	容易地	理解	,

但福特先生在这里试图给出规则和解释，使其更加清晰易懂。

[ænd; ənd][baɪ] [wɪtʃ] ['evri] [mæn] [meɪ] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

and	by	which	every	man	may	judge	for	himself	.
和	经过	哪个	每一个	男人	可能	法官	为了	他自己	.

每个人都可以据此自行判断。

[ɪts] [praɪs] [ɪz] $2 .

Its	price	is	$2	.
它是	价格	是	$2	.

它的价格是2美元。

[wiː; wi] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['ɛdməndz] , [kæ'ʃɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪks] - [bæŋk] , [en] . [waɪ] . ,

We	think	,	with	Mr	.	Edmonds	,	Cashier	of	the	Mechanics	'	Bank	,	N	.	Y	.	,
我们	思考	,	和	先生	.	埃德蒙兹	,	出纳员	的	这	机械学	-	银行	,	N	.	是	.	,

我们认为，与纽约机械银行出纳员埃德蒙兹先生一样，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] “ [ɪk'siːdɪŋli] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [huː] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [duː]

that	it	will	be	“	exceedingly	serviceable	to	any	one	who	will	give	it	due
那	它	将要	是	“	非常	可用	到	任何	一	WHO	将要	给	它	到期的

[ə'tenʃ(ə)n] . ” — ['nuːərk; 'njuːərk]

attention	.	”	—	Newark
注意力	.	”	—	纽瓦克

“只要用心阅读，它将对任何人来说都非常有用。”——纽瓦克

['deɪli] ['ædvərtaɪzər] .

Daily	Advertiser	.
日常的	广告商	.

每日广告报。

['kaʊntərfɪt] [dɪ'tektər] . — ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪl] ['noʊtɪs] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kɑːləm] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt]

Counterfeit	Detector	.	—	Our	readers	will	notice	in	another	column	the	advertisement
伪造	探测器	.	—	我们的	读者	将要	注意	在	其他	柱子	这	广告

[ʌv; əv] [eɪtʃ] . [siː] . ['fʊts] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kaʊntərfɪt] [dɪ'tektər] .

of	H	.	C	.	Foote's	Universal	Counterfeit	Detector	.
的	H	.	C	.	福特的	普遍的	伪造	探测器	.

假冒产品检测器——我们的读者会在另一栏目中看到 HC Foote 通用假冒产品检测器的广告。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

We	have	examined	the	system	,
我们	有	检查	这	系统	,

我们已经检查过该系统，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [noʊ] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['ʌðər] [naʊ] [ɪn]

and	have	no	hesitation	in	stating	that	it	will	do	more	than	all	others	now	in
和	有	不	犹豫	在	声明	那	它	将要	做	更多的	比	全部	其他的	现在	在

[juːz] [tɔːrdz] ['rɪdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] [noʊts] .

use	towards	ridding	the	country	of	counterfeit	notes	.
使用	向	骑行	这	国家	的	伪造	笔记	.

并毫不犹豫地表示，它将比目前使用的所有其他方法更能有效地清除该国的假币。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ]

The	instructions	which	accompany	the	magnifying	glass	will	enable	a	person	,	with
这	指示	哪个	陪伴	这	放大	玻璃	将要	使能够	一个	人	,	和

['veri] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] ,

very	little	trouble	,
非常	小的	麻烦	,

随附的放大镜说明书将使人们能够轻松地使用放大镜。

[tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd] [bæd] [noʊts] .

to	determine	between	good	and	bad	notes	.
到	决定	之间	好的	和	坏的	笔记	.

区分好音符和坏音符。

[wiː; wi] ['noʊtɪs] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['sɪstəm] , [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ef] .

We	notice	among	those	who	have	recommended	the	system	,	the	names	of	F	.
我们	注意	之中	那些	WHO	有	受到推崇的	这	系统	,	这	姓名	的	F	.

['dʌbljuː] . ['ɛdməndz] , [ɛs'kwɑɪər] .

W	.	Edmonds	,	Esq	.
W	.	埃德蒙兹	,	先生	.

我们注意到，在推荐该系统的人员中，有 FW Edmonds 先生的名字。

[kæ'ʃɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mə'kænɪks] - [bæŋk] , [en] . [waɪ] . ; [iː] . [eɪtʃ] . ['ɑːrθər] , [ɛs'kwɑɪər] . [ʌv; əv] [ðə; ði]

Cashier	of	the	Mechanics	'	Bank	,	N	.	Y	.	;	E	.	H	.	Arthur	,	Esq	.	of	the
出纳员	的	这	机械学	-	银行	,	N	.	是	.	;	E	.	H	.	亚瑟	,	先生	.	的	这

['juːniən] [bæŋk] ;

Union	Bank	;
联盟	银行	;

纽约机械银行出纳员；联合银行的 EH Arthur 先生；

[siː] . [es] . [sloʊn] , ['broʊkər] , [wɔːl] [striːt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['prɑːmɪnənt] ['mʌni] ['diːlɚz] .

C	.	S	.	Sloane	,	Broker	,	Wall	street	,	and	many	other	prominent	money	dealers	.
C	.	S	.	斯隆	,	经纪人	,	墙	街道	,	和	许多	其他	著名的	钱	经销商	.

CS Sloane，华尔街经纪人，以及许多其他知名金融交易商。

[frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]

From	what	we	can	learn	,	we	should	think	it	a	subject	of	universal
从	什么	我们	能	学习	,	我们	应该	思考	它	一个	主题	的	普遍的

['ɪntrəst] . — [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'merɪkən] .

interest	.	—	Scientific	American	.
兴趣	.	—	科学	美国人	.

据我们所知，这应该是一个具有普遍意义的话题。——《科学美国人》

☞ [eɪtʃ] . [siː] . ['fʊt] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] - ['peɪdʒɪz] , [kɔːld] [ðə; ði]

☞ H	.	C	.	Foote	has	published	a	little	book	of	20	pages	,	called	the
☞ H	.	C	.	富特	有	已发布	一个	小的	书	的	-	页面	,	称为	这

['kaʊntərfɪt] [noʊt] [dɪ'tektər] .

Counterfeit	Note	Detector	.
伪造	笔记	探测器	.

☞ HC Foote 出版了一本 20 页的小册子，名为《假钞检测器》。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][kən'teɪn] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n]

It	seems	to	us	to	contain	much	important	information	for	the	detection
它	似乎	到	我们	到	包含	很多	重要的	信息	为了	这	检测

[ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['peɪpər] - ['mʌni] . — [nuː] [jɔːk] [ɪk'spres] ,

of	counterfeit	Paper	-	money	.	—	New	York	Express	,
的	伪造	纸	-	钱	.	—	新的	约克	表达	,

我们认为它包含许多对鉴别假钞至关重要的信息。——《纽约快报》

[noʊ'vembər] - .

November	24	.
十一月	-	.

11月24日。

[tuː; tə] [dɪ'tekt] ['kaʊntərfɪts] . — [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri]

To	Detect	Counterfeits	.	—	We	have	been	made	acquainted	with	a	very
到	探测	假冒产品	.	—	我们	有	到过	制成	熟人	和	一个	非常

['væljuəb(ə)l] ['meθəd] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] ['kaʊntərfɪt] [bæŋk] [noʊts] [æt; ət] [saɪt] ,

valuable	method	of	detecting	counterfeit	Bank	Notes	at	sight	,
有价值的	方法	的	检测	伪造	银行	笔记	在	视线	,

鉴别假币——我们已经掌握了一种非常有效的鉴别假钞的方法，可以直接辨别假钞。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['lɜːrnɪd] [baɪ] ['eni] [wʌn][ɪn][wʌn]['aʊər] .

which	may	be	learned	by	any	one	in	one	hour	.
哪个	可能	是	学习	经过	任何	一	在	一	小时	.

任何人只需一小时即可学会。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ɪz]['mɪstər] . [eɪtʃ] .

The	author	is	Mr	.	H	.
这	作者	是	先生	.	H	.

作者是H先生。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[siː] . ['fʊt] , [noʊ] . - ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] - [striːt] , [en] . [waɪ] . — [nuː] [jɔːk] [sʌn] , [noʊ'vembə] 6th ,
C . **Foote** , **No** . **763** **Greenwich** - **street** , **N** . **Y** . **—** **New** **York** **Sun** , **November** **6th** ,
C . 富特 , 不 . - 格林威治 - 街道 , N . 是 . 一 新的 约克 太阳 , 十一月 6th ,
-
1849 .
- .

C. Foote，纽约格林威治街 763 号——《纽约太阳报》，1849 年 11 月 6 日。

“ [ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kaʊntərfɪt] [dɪ'tektər] .
“ **The** **Universal** **Counterfeit** **Detector** .
“ 这 普遍的 伪造 探测器 .

“通用防伪检测器。”

” — ['mɪstər] .
” **—** **Mr** .
” — 先生 .

“-先生。

[eɪtʃ] . [siː] . ['fʊt] , [ʌv; əv] - ['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] - [striːt] , [hæz; həz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['pæmflət] ,
H . **C** . **Foote** , **of** **763** **Greenwich** - **street** , **has** **just** **published** **a** **pamphlet** ,
H . C . 富特 , 的 - 格林威治 - 街道 , 有 只是 已发布 一个 小册子 ,
[ɪn'taɪtld] [æz; əz] [ə'bʌv] ,
entitled **as** **above** ,
标题 作为 多于 ,

格林威治街763号的HC Foote刚刚出版了一本小册子，标题如上所示，

[smɔːl] [ɪn] [saɪz] , [bʌt; bət] [ɪk'siːdɪŋli] ['juːsf(ə)l] ;
small **in** **size** , **but** **exceedingly** **useful** ;
小的 在 尺寸 , 但 非常 有用 ;

体积虽小，但非常实用；

[ə; eɪ][fəˌmɪli'ærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] ['rendər] ['evri] [wʌn] ['fʊli] ['kɑːmpɪtənt]
a **familiarity** **with** **the** **contents** **of** **which** **will** **render** **every** **one** **fully** **competent**
一个 熟悉 和 这 内容 的 哪个 将要 使成为 每一个 一 完全 胜任的
[tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['kaʊntərfɪt] [ɔːr] ['ɔːltərd] [bæŋk] [noʊt] [æt; ət] [saɪt] .
to **detect** **any** **counterfeit** **or** **altered** **Bank** **Note** **at** **sight** .
到 探测 任何 伪造 或者 已修改 银行 笔记 在 视线 .

熟悉其内容将使每个人都能一眼识别出任何伪造或变造的钞票。

[frʌm; frəm][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstəm] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ]
From **an** **examination** **into** **the** **system** **we** **are** **convinced** **that** **the** **knowledge**
从 一个 考试 进入 这 系统 我们 是 确信 那 这 知识
[dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɜːrk][ɪn] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'senʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['evri]
derived **from** **the** **little** **work** **in** **question** **will** **be** **of** **essential** **interest** **to** **every**
衍生的 从 这 小的 工作 在 问题 将要 是 的 基本的 兴趣 到 每一个
['treɪdzmən] ,
tradesman ,
零售商 ,

通过对该系统的研究，我们确信从这项小型研究中获得的知识对每一位工匠都至关重要。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['ðerfɔːr] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
and **we** **therefore** **commend** **it** **to** **their** **attention** **and** **consideration** .
和 我们 所以 表彰 它 到 他们的 注意力 和 考虑 .

因此，我们建议他们关注并考虑此事。

[baɪ][æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kɑːləm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pər'siːvd] [ðæt] ['mɪstər] . ['fʊt] [wɪl]
By **an** **advertisement** **in** **another** **column** **it** **will** **be** **perceived** **that** **Mr** . **Foote** **will**
经过 一个 广告 在 其他 柱子 它 将要 是 感知 那 先生 . 富特 将要
[gɪv] ['lesnz; 'lesənz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,
give **lessons** **in** **his** **system** ,
给 课程 在 他的 系统 ,

从另一栏的广告中可以看出，福特先生将教授他的训练体系。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [meɪ] [dɪ'zaɪər][ˌaɪ 'tiː] . — [nuː] [jɔːk] ['ætləs] , ['februeri] 3d , - .

to	all	who	may	desire	it	.	—	New	York	Atlas	,	February	3d	,	1850	.
到	全部	WHO	可能	欲望	它	.	—	新的	约克	阿特拉斯	,	二月	3d	,	-	.

致所有希望了解它的人。——《纽约地图集》，1850年2月3日。

['wɔːtər] [kjʊr] ['ɪnstɪtuːt] , [ˌsærə'təugə][spɑː] , [sept] . 12th .

Water	Cure	Institute	,	Saratoga	Spa	,	Sept	.	12th	.
水	治愈	研究所	,	萨拉托加	温泉	,	九月	.	12th	.

萨拉托加温泉水疗学院，9月12日。

- . — [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] : — [ðə; ði] ['berər] , ['henri] [siː] . ['fʊt] ,

1849	.	—	To	whom	it	may	concern	:	—	The	bearer	,	Henry	C	.	Foote	,
-	.	—	到	谁	它	可能	忧虑	:	—	这	持有人	,	亨利	C	.	富特	,

1849年——致相关人士：——持信人：亨利·C·富特

[ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] ['mɔːrəl] ['kærəktər] , [ʌv; əv] ['eksələnt] ['bɪznəs]

is	a	young	gentleman	of	unexceptionable	moral	character	,	of	excellent	business
是	一个	年轻的	绅士	的	无可挑剔	道德	特点	,	的	出色的	商业

['hæbɪts] , [ʌv; əv] [strɪkt] [ɪn'tegrəti] ,

habits	,	of	strict	integrity	,
习惯	,	的	严格的	正直	,

是一位品德高尚、商业习惯优良、为人正直的年轻绅士。

[ænd; ənd][ɪz] ['skruːpjələsli] ['ɑːnɪst] .

and	is	scrupulously	honest	.
和	是	一丝不苟地	诚实的	.

而且为人极其诚实。

[hiː; hi] [prə'fesiz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][ɪz][nɑːt] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][pər'fɔːrm] .

He	professes	nothing	he	is	not	competent	to	perform	.
他	声称	没有什么	他	是	不是	胜任的	到	履行	.

他从不声称自己做不到的事情。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hiː; hi][ɪz] [nəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ɪz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] , [ʌv; əv] [greɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	business	he	is	now	engaged	in	is	,	and	must	be	,	of	great	individual
这	商业	他	是	现在	已订婚的	在	是	,	和	必须	是	,	的	伟大的	个人

[ænd; ənd]['pʌblɪk] ['benɪfɪt] ,

and	public	benefit	,
和	民众	益处	,

他现在从事的这项事业，而且必定会对个人和公众带来巨大的利益。

[ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt] [miːnz] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] [men][frʌm; frəm] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [preɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	a	direct	means	of	preventing	men	from	attempting	to	prey	upon	the
和	一个	直接的	方法	的	预防	男人	从	尝试	到	猎物	之上	这

[kə'mjuːnəti] [baɪ] [frɔːd] .

community	by	fraud	.
社区	经过	欺诈罪	.

以及防止男性通过欺诈手段掠夺社会的一种直接手段。

[ɪf] [ɔːl] [ðæt] ['hænd(ə)l] ['mʌni] [hæd; həd][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [di'tektiŋ] ['spjʊriəs] [bæŋk] [noʊts]

If	all	that	handle	money	had	the	knowledge	of	detecting	spurious	Bank	Notes
如果	全部	那	处理	钱	有	这	知识	的	检测	虚假的	银行	笔记

[æt; ət] [saɪt] ,

at	sight	,
在	视线	,

如果所有经手钱款的人都具备一眼识别假钞的知识，

[ðə; ði] [treɪd] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

the	trade	would	become	extinct	.
这	贸易	会	变得	灭绝	.

这种贸易将会消失。

['mɪstər] . ['fʊt] [kæn; kən][ɪm'pɑ:rt] [ðɪs] ['nɑ:lɪdʒ] [ɪn][wʌn]['aʊər][tu:; tə]['eni]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]
Mr . **Foote** **can** **impart** **this** **knowledge** **in** **one** **hour** **to** **any** **person** **of** **ordinary**
先生 . 富特 能 传授 这 知识 在 一 小时 到 任何 人 的 普通的
[ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

福特先生只需一个小时就能将这些知识传授给任何一个具有普通观察力的人。

[wi:; wi][moʊst] ['hɑ:rtɪli] [kə'mend] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .
We **most** **heartily** **commend** **him** **and** **his** **art** **to** **the** **public** .
我们 最多 衷心地 表彰 他 和 他的 艺术 到 这 民众 .

我们衷心向公众推荐他及其艺术作品。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['hæmɪltən] , [em] . [di:] .
W . **A** . **HAMILTON** , **M** . **D** .
W . 一个 . 汉密尔顿 , M . D .

WA 汉密尔顿，马里兰州

“ [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kaʊntərfɪt] [ænd; ənd] ['ɔ:ltərd] [bæŋk] - [noʊt] [dɪ'tektər] ” [ɪk'spleɪnz][ə; eɪ] ['meθəd]
“ **The** **Universal** **Counterfeit** **and** **Altered** **Bank** **-** **Note** **Detector** **”** **explains** **a** **method**
“ 这 普遍的 伪造 和 已修改 银行 - 笔记 探测器 ” 解释 一个 方法
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'fæləbl] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] [noʊts] .
for **the** **infallible** **detection** **of** **counterfeit** **notes** .
为了 这 绝对正确 检测 的 伪造 笔记 .

《通用假钞及伪钞检测器》介绍了一种能够准确检测假钞的方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ɪk'spɪriənst] ['bæŋkərz] ,
It **is** **highly** **recommended** **by** **experienced** **bankers** **,**
它 是 高度 受到推崇的 经过 经验丰富的 银行家 ,

深受经验丰富的银行家推荐。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɪts] [klɪr] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][noʊt] ,
and **with** **its** **clear** **descriptions** **of** **the** **essential** **points** **in** **a** **genuine** **note** **,**
和 和 它是 清除 描述 的 这 基本的 积分 在 一个 真的 笔记 ,

并且，它以清晰的描述阐明了真实笔记中的要点，

['kænɑ:t][feɪl][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['præktɪk(ə)l]['vælju:] . — [nu:] [jɔ:k] ['trɪbju:n] , [ɔ:g] . 21st , -
cannot **fail** **to** **be** **of** **great** **practical** **value** **.** **—** **New** **York** **Tribune** **,** **Aug** **.** **21st** **,** **1850**
不能 失败 到 是 的 伟大的 实际的 价值 . — 新的 约克 论坛 , 八月 . 21st , -
.
.
.

必定具有极大的实用价值。——《纽约论坛报》，1850年8月21日。

[[ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

[ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['kaʊntərfɪt] [dɪ'tektər] ,
UNIVERSAL **COUNTERFEIT** **DETECTOR** **,**
普遍的 伪造 探测器 ,

通用型假冒产品检测器

['æplɪkəb(ə)l][tu:; tə][ɔ:l][bæŋks][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Applicable **to** **all** **Banks** **in** **the** **United** **States** **.**
适用的 到 全部 银行 在 这 团结的 各州 .

适用于美国所有银行。

[ðə; ði] [stiːl] - [pleɪt] [ˌilə'streiʃəns] [kən'teɪn] ['stændərd] ['spesimənz] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪlz]

The	Steel	-	plate	Illustrations	contain	standard	specimens	of	all	the	different	styles
这	钢	-	盘子	插图	包含	标准	标本	的	全部	这	不同的	风格

[ʌv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][bæŋks][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] — [sɪks][dɪ'stɪŋkt]

of	engraving	of	the	notes	of	all	the	Banks	in	the	United	States	—	six	distinct
的	雕刻	的	这	笔记	的	全部	这	银行	在	这	团结的	各州	—	六	清楚的

[kaɪndz] ;

kinds	;
种类	;

钢版插图包含了美国所有银行钞票所有不同雕刻风格的标准样本——共六种不同的类型;

[fɔːr] [kaɪndz][ʌv; əv]['endʒɪn] - [wɜːrk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][hænd] .

four	kinds	of	Engine	-	work	,	which	is	impossible	to	be	imitated	by	hand	.
四	种类	的	引擎	-	工作	,	哪个	是	不可能的	到	是	模仿	经过	手	.

四种机械加工工艺，是手工无法模仿的。

[ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'temptɪd] ,

In	counterfeits	it	is	attempted	,
在	假冒产品	它	是	尝试过	,

在伪造品中，人们试图这样做。

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l]['eni]

and	this	book	explains	the	principle	in	such	a	manner	as	to	enable	any
和	这	书	解释	这	原则	在	这样的	一个	方式	作为	到	使能够	任何

['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'tekt] [æt; ət] [saɪt] ,

person	to	detect	at	sight	,
人	到	探测	在	视线	,

本书对这一原理的解释方式，使得任何人都能一眼看出。

[ɪn'fæləbli] , ['eni] ['kaʊntərfɪt] [ɔːr] ['ɔːltərd] [noʊt] .

infallibly	,	any	counterfeit	or	altered	note	.
绝对正确	,	任何	伪造	或者	已修改	笔记	.

绝对无误，任何伪造或变造的钞票。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[[ˌaɪ'ɛks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

INTRODUCTION	.
介绍	.

介绍。

[ˌhɪrtu'fɔːr] [ðə; ði] [best] ['dʒʌdʒɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [hæv; həv][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [ɪn]

Heretofore	the	best	judges	of	money	have	had	nothing	as	a	guide	in
此前	这	最好的	法官	的	钱	有	有	没有什么	作为	一个	指导	在

[dʒʌdʒɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [bʌt; bət] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mʌni] ,

judging	at	sight	but	experience	in	handling	money	,
评判	在	视线	但	经验	在	处理	钱	,

以往最优秀的理财专家在进行外观判断时，除了经手金钱的经验之外，没有任何其他依据。

[ə; eɪ][fəˌmɪliˈærəti][wɪð; wɪθ][ðə; ði][noʊts][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː][pərˈtɪkjələr][bæŋks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
a 一个 **familiarity** 熟悉 **with** 和 **the** 这 **notes** 笔记 **of** 的 **a** 一个 **few** 很少 **particular** 特别的 **banks** 银行 **,** , **and** 和 **the** 这 **general** 一般的
[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt] .
appearance 外貌 **of** 的 **a** 一个 **note** 笔记 **.** .

熟悉几家特定银行的纸币及其大致外观。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ([tuː; tə][ðem; ðəm]) [ˌʌndɪ'faɪnd] ['pɜːrfɪkt] [ə'pɪrəns] ,
They 他们 **become** 变得 **familiar** 熟悉的 **with** 和 **a** 一个 **certain** 肯定 **(** (**to** 到 **them** 他们 **)**) **undefined** 不明确的 **perfect** 完美的 **appearance** 外貌 **,** ,
['dʒen(ə)rəli] [pə'zest] [baɪ]['dʒenjuɪn][noʊts] ,
generally 一般来说 **possessed** 拥有 **by** 经过 **genuine** 真的 **notes** 笔记 **,** ,

他们逐渐熟悉了一种（对他们而言）难以定义的完美外观，这种外观通常出现在真正的音符上。

[ænd; ənd]['eni] [ə'pærənt] [wɑːnt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kri'eɪts] [sə'spɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs]
and 和 **any** 任何 **apparent** 明显 **want** 想 **of** 的 **which** 哪个 **creates** 创建 **suspicion** 怀疑 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **genuineness** 真实性
[ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt] ;
of 的 **a** 一个 **note** 笔记 **;** ;

任何明显缺少此类特征都会使人怀疑纸币的真伪；

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [ɪm'preʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'fɜːrm] , [ɪz][ðə; ði][best] , [æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ə'pɑːn][kən'tɪnjuːd]
but 但 **the** 这 **first** 第一的 **impression** 印象 **,** , **they** 他们 **affirm** 确认 **,** , **is** 是 **the** 这 **best** 最好的 **,** , **as** 作为 **sometimes** 有时 **upon** 之上 **continued** 持续
[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] ,
examination 考试 **the** 这 **judgment** 判断 **,** ,

但他们断言，第一印象往往是最好的，因为有时经过反复审视，判断会发生变化。

['hævɪŋ] [noʊ][pər'tɪkjələr] [gaɪd] , ['weɪvərz] , [gets] [kən'fjuːzd] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n][æt; ət] [fɔːlt] .
having 拥有 **no** 不 **particular** 特别的 **guide** 指导 **,** , **wavers** 摇摆不定 **,** , **gets** 获得 **confused** 使困惑 **,** , **and** 和 **is** 是 **often** 经常 **at** 在 **fault** 过错 **.** .

由于没有明确的指导，他犹豫不决，感到困惑，而且常常犯错。

[naʊ] [ðɪs] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] [meɪ] [biː; bi][ɪn'taɪərli]['ɔbviːˌeɪtid] ,
Now 现在 **this** 这 **uncertainty** 不确定 **may** 可能 **be** 是 **entirely** 完全 **obviated** 避免 **,** ,

现在这种不确定性或许可以完全消除。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪts] [æt; ət] [saɪt] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] ['saɪəns] [ɔːr]
and 和 **the** 这 **detection** 检测 **of** 的 **counterfeits** 假冒产品 **at** 在 **sight** 视线 **reduced** 减少 **to** 到 **a** 一个 **perfect** 完美的 **science** 科学 **or** 或者
[ˌmæθə'mætɪk(ə)l]['sɜːrt(ə)nti] ;
mathematical 数学 **certainty** 肯定 **;** ;

并且，仅凭肉眼就能识别假货，已经发展成为一门完美的科学或数学上的确定性；

[ænd; ənd] [ðɪs] [greɪt] [dɪˌzɪdə'rɑːtəm][ɪz][held][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [ə'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ruːlz] [hɪr]
and 和 **this** 这 **great** 伟大的 **desideratum** 理想 **is** 是 **held** 握住 **to** 到 **be** 是 **perfectly** 完美 **attained** 已达到 **in** 在 **the** 这 **rules** 规则 **here** 这里
[prɪ'zentɪd] ,
presented 呈现 **,** ,

而人们认为，这里提出的规则完美地实现了这一伟大的目标。

[wen] [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mʌni] .
when 什么时候 **combined** 合并 **with** 和 **a** 一个 **little** 小的 **practice** 实践 **in** 在 **handling** 处理 **money** 钱 **.** .

再加上一些理财方面的练习。

[ɔ:l]['dʒenjuɪn][bæŋk][noʊts][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd][steɪts][ɑ:r; ər][ɪn'greɪvd][ə'pɑ:n][wʌn]['ju:nɪfɔ:rm]['prɪnsəp(ə)l]
All genuine Bank Notes in the United States are engraved upon one uniform principle
全部 真的 银行 笔记 在 这 团结的 各州 是 刻 之上 一 制服 原则
，
，
，

美国所有真钞都按照同一原则进行雕刻。

[baɪ]['regjələr][bæŋk] - [noʊt] [ɪn'greɪvɪŋ] ['kʌmpəniz] .
by regular Bank - note Engraving Companies .
经过 常规的 银行 - 笔记 雕刻 公司 .

由正规的钞票雕刻公司制作。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [kən'sɪsts][ʌv; əv][ten][tu:; tə] ['twenti] [fɜ:rst] - [klæs]['ɑ:rtɪsts] , [i:tʃ] ['pɜ:rfɪkt][ɪn][hɪz; ɪz][oʊn]
A company consists of ten to twenty first - class artists , each perfect in his own
一个 公司 由 的 十 到 二十 第一的 - 班级 艺术家 , 每个 完美的 在 他的 自己的
[dɪ'pɑ:rtmənt] ;
department ;
部门 ;

一家公司由十到二十名一流艺术家组成，每位艺术家都在自己的领域做到了极致；

[ðer; ðər][ɪz][rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] ['hevi] ['kæpɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'vestɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['pɜ:rfɪkt]
there is required a heavy capital to be invested , and the use of perfect
那里 是 必需的 一个 重的 首都 到 是 投资 , 和 这 使用 的 完美的
，
，
，

需要投入大量资金，并且要使用完美的，

['kɔ:stli][ænd; ənd][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [mə'ʃi:nəri] .
costly and inimitable machinery .
昂贵 和 无比 机械 .

昂贵且独一无二的机械设备。

[sɪns] [ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'metrɪk] [leɪð] , ['ru:lɪŋ] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [mə'dæliən] ['ru:lɪŋ]
Since the invention of the Geometric Lathe , Ruling Engine , and Medallion Ruling
自从 这 发明 的 这 几何的 车床 , 裁决 引擎 , 和 奖章 裁决
，
，
，

自从几何车床、划线机和圆形划线机发明以来，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv] [træns'fɜ:rɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ]['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] ,
and the invention of transferring engravings by Perkins ,
和 这 发明 的 转移 雕刻 经过 珀金斯 ,

以及珀金斯发明的版画转印技术，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['rendərd] [ɪn'taɪərli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] — [ɪn][fækt] ,
it has been rendered entirely out of the question — in fact ,
它 有 到过 渲染 完全 出去 的 这 问题 — 在 事实 ,

这已经完全不可能了——事实上，

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪmˌpɑ:sə'bɪlətɪ] — [fɔ:r; fər]['eni]['dʒenjuɪn][noʊt][tu:; tə][bi:; bi] ['pɜ:rfɪktli] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .
a physical impossibility — for any genuine note to be perfectly imitated .
一个 身体的 不可能 — 为了 任何 真的 笔记 到 是 完美 模仿 .

从物理角度来说，任何真实的音符都不可能被完美模仿。

['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz]['kænɑːt] [prə'kjʊr] [ɔːl][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] [ðeɪ]
Counterfeiters **cannot** **procure** **all** **the** **machinery** **;** **and** **even** **supposing** **they**
造假者 不能 采购 全部 这 机械 ; 和 甚至 假如 他们
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

造假者不可能获得所有造假设备；即使假设他们能够获得，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɪn'vest] $50 , - [tuː; tə] $100 ,
it **would** **be** **against** **their** **own** **interest** **to** **invest** **$50** **,** **000** **to** **$100** **,**
它 会 是 反对 他们的 自己的 兴趣 到 投资 $50 , - 到 $100 ,

投资 5 万到 1 亿美元将违背他们自身的利益。

- [ɪn][æn; ən] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['bɪznəs] , [tuː; tə][rʌn][ðə; ði] ['hæzərdəs] [rɪsk][ʌv; əv] ['siːʒər] [ænd; ənd]
000 **in** **an** **illegitimate** **business** **,** **to** **run** **the** **hazardous** **risk** **of** **seizure** **and**
- 在 一个 私生子 商业 , 到 跑步 这 危险 风险 的 发作 和
[ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] .
confiscation **.**
没收 .

投入 000 进行非法生意，将面临被查封和没收的危险风险。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɪn'vest] [ðæt] [ə'maʊnt] [ɪn]['eni] ['ɑːnɪst]
It **would** **be** **more** **to** **their** **interest** **to** **invest** **that** **amount** **in** **any** **honest**
它 会 是 更多的 到 他们的 兴趣 到 投资 那 数量 在 任何 诚实的
['bɪznəs] .
business **.**
商业 .

他们如果把这笔钱投资到任何正当的商业活动中，都会更符合他们的利益。

[ðeɪ] ['ðerfɔːr] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l]['endʒɪn] - [wɜːrk][baɪ]
They **therefore** **attempt** **to** **imitate** **the** **several** **kinds** **of** **inimitable** **engine** **-** **work** **by**
他们 所以 试图 到 模拟 这 一些 种类 的 无比 引擎 - 工作 经过
[hænd] ,
hand **,**
手 ,

因此，他们试图手工模仿几种无法模仿的机械运作方式。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪmi'teiʃənz] [ðʌs] [prə'duːst] ['veri] [ɪn] ['kærəktər] [frʌm; frəm] ['mɪzrəbli] [pʊr] [tuː; tə]
and **the** **imitations** **thus** **produced** **vary** **in** **character** **from** **miserably** **poor** **to**
和 这 仿制品 因此 生产 各不相同 在 特点 从 惨痛地 贫穷的 到
['tɑːlərəb(ə)l] ,
tolerable **,**
可容忍的 ,

由此产生的仿制品质量参差不齐，从极其糟糕到勉强能看都有。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'siːdɪŋli] [kloʊz] [ˌɪmi'teiʃənz] — [di'siːvɪŋ] [ðə; ði][best]['dʒʌdʒɪz] [huː] [duː][nɑːt]
and **sometimes** **exceedingly** **close** **imitations** **—** **deceiving** **the** **best** **judges** **who** **do** **not**
和 有时 非常 关闭 仿制品 — 欺骗 这 最好的 法官 WHO 做 不是
[ˌʌndər'stænd][ðə; ði]
understand **the**
理解 这

有时甚至能做到极其逼真的模仿——连最优秀的评判者都难以分辨真假。

[[eks]]
[**x** **]**
[x]

[x]

['prɪnsəp(ə)l] , [bʌt; bət] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [baɪ]['eni][wʌn] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
principle **,** **but** **detected** **at** **a** **glance** **by** **any** **one** **understanding** **it** **,**
原则 , 但 检测到 在 一个 瞥一眼 经过 任何 一 理解 它 ,

原则，但任何理解它的人一眼就能看出来。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ænd; ənd] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈpeɪdʒɪz] .

as	it	is	explained	and	illustrated	in	the	following	pages	.
作为	它	是	解释	和	插图	在	这	下列的	页面	.

如以下几页所述及图示。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [get][hoʊld][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [wɔːrn] - [aʊt][ˈstoʊlən][ˈdʒenjuɪn][daɪz][ænd; ənd][juːz]

Sometimes	they	get	hold	of	one	or	more	worn	-	out	stolen	genuine	dies	and	use
有时	他们	得到	抓住	的	一	或者	更多的	磨损	-	出去	被盗	真的	死亡	和	使用

[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [ˈɪʃuːz] — [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ðer; ðər][wɜːrk] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒenjuɪn] ;

them	in	their	issues	—	and	so	far	their	work	will	be	genuine	;
他们	在	他们的	问题	—	和	所以	远的	他们的	工作	将要	是	真的	;

有时他们会弄到一枚或多枚破旧的被盗真品模具，并在他们发行的唱片中使用——到目前为止，他们的作品都是真品；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ˈɔːlweɪz] [ɪˈnʌf] [els] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [ˈpɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɜːrk][tuː; tə]

but	there	is	always	enough	else	of	the	other	portions	of	the	work	to
但	那里	是	总是	足够的	别的	的	这	其他	部分	的	这	工作	到

[ˈɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] [ˈkaʊntərfɪt] [noʊt] .

indicate	a	counterfeit	note	.
表明	一个	伪造	笔记	.

但作品的其他部分总有足够的证据可以表明这是一张伪钞。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈaɪtəmz] , [ˈkwoʊtɪd][frʌm; frəm] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ([dʒuːn] , -) ,

The	following	items	,	quoted	from	newspapers	(	June	,	1850	)	,
这	下列的	项目	,	引	从	报纸	(	六月	,	-	)	,

以下内容引自报纸（1850年6月）：

[wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv]

will	serve	to	show	the	necessity	of	the	diffusion	of	some	system	of
将要	服务	到	展示	这	必要性	的	这	扩散	的	一些	系统	的

[ɪnˈfæləbl] [dɪˈtekʃ(ə)n] [æt; ət] [saɪt] : —

infallible	detection	at	sight	:	—
绝对正确	检测	在	视线	:	—

这将有助于说明普及某种万无一失的目视检测系统的必要性：

☞ “ [ðə; ðɪ] [ˈwestərn] [steɪts] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] , [ɑːr; ər] [ˈflʌdɪd] [wɪð; wɪθ] $2 [bɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [bæŋk]

☞	“	The	Western	States	,	it	is	said	,	are	flooded	with	$2	bills	of	the	State	Bank
☞	“	这	西	各州	,	它	是	说	,	是	被淹	和	$2	账单	的	这	状态	银行

, [ˌɪndiˈænə] . ” — [taɪmz] . ☞

,	Indiana	.	”	—	Times	.	☞
,	印第安纳州	.	”	—	《时代周刊》	.	☞

☞ “据说，美国西部各州充斥着印第安纳州立银行发行的2美元钞票。”——《时代周刊》☞

[ðə; ðɪ][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈtrævələr] [ʌv; əv] [ˈwenzdeɪ] , [dʒuːn] 5th , [sez] ,

The	Boston	Traveller	of	Wednesday	,	June	5th	,	says	,
这	波士顿	游客	的	周三	,	六月	5th	,	说道	,

6月5日星期三的《波士顿旅行者报》报道说：

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [ˈkaʊntərfɪt] [ˈmʌni] [ɪz] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] .

“	It	is	not	supposed	that	counterfeit	money	is	manufactured	in	this	city	.
“	它	是	不是	据称	那	伪造	钱	是	制造	在	这	城市	.

“人们认为这座城市不会制造假币。”

[ðə; ðɪ] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmʌni] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪtʃ] [hæz; həz][fɔːr; fər] [ˈjɪrz]

The	greater	part	of	the	money	of	this	description	which	has	for	years
这	更大的	部分	的	这	钱	的	这	描述	哪个	有	为了	年

[ˈflʌdɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] ,

flooded	the	country	,
被淹	这	国家	,

多年来，大量此类资金涌入该国。

[kʌmz] [frʌm; frəm]['kænədə] , [wer] , [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kɔ:zɪz] , [ɪts][,mænju'fæktʃərəz][hæv; həv]
comes **from** **Canada** **,** **where** **,** **from** **various** **causes** **,** **its** **manufacturers** **have**
来 从 加拿大 , 在哪里 , 从 各种各样的 原因 , 它是 制造商 有
[bɪn] [left] [kəm'pærətɪvli] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] ,
been **left** **comparatively** **undisturbed** **,**
到过 左边 比较 未受干扰 ,

产自加拿大，由于各种原因，那里的制造商相对未受到干扰。

[tu:; tə] ['kæri] [ɑ:n][ðer; ðər] [nɪ'feriəs] ['bɪznəs] . ...
to **carry** **on** **their** **nefarious** **business** **.** **...**
到 携带 在 他们的 邪恶 商业 . ...

继续进行他们邪恶的生意.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][pər'hæps][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['treɪdərz][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] [ɑ:r; ər]
It **is** **not** **perhaps** **an** **exaggeration** **to** **say** **that** **traders** **in** **our** **city** **are**
它 是 不是 也许 一个 夸张 到 说 那 交易员 在 我们的 城市 是
['tʃi:tɪd] [aʊt] [ʌv; əv][æt; ət] [li:st] $50 ,
cheated **out** **of** **at** **least** **$50** **,**
作弊 出去 的 在 至少 $50 ,

毫不夸张地说，我们城市的商贩们至少被骗走了50美元。

- ['ænjuəli] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] ['mʌni] .
000 **annually** **,** **by** **means** **of** **counterfeit** **money** **.**
- 每年 , 经过 方法 的 伪造 钱 .

每年通过伪钞损失 000 美元。

" [naʊ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɔ:r] [taɪmz] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,
" **Now** **in** **New** **York** **city** **,** **which** **is** **four** **times** **larger** **than** **Boston** **,**
" 现在 在 新的 约克 城市 , 哪个 是 四 时代 更大的 比 波士顿 ,

"如今在纽约市，它的面积是波士顿的四倍，

[ðɪs] ['sɪstəm] [hæz; həz] [bɪn] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [dɪ'fju:zd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənts] [fɔ:r; fər][naɪn]
this **system** **has** **been** **pretty** **generally** **diffused** **among** **the** **merchants** **for** **nine**
这 系统 有 到过 漂亮的 一般来说 扩散 之中 这 商人 为了 九
[mʌnθs] [pæst] ,
months **past** **,**
几个月 过去的 ,

过去九个月里，这套系统已经在商家中相当普遍地推广开来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['seɪfli] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jɪr] - [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]
and **it** **may** **be** **safely** **predicted** **that** **for** **the** **year** **1850** **there** **will** **not** **be**
和 它 可能 是 安全 预测 那 为了 这 年 - 那里 将要 不是 是
[wʌn] - [tenθ] ,
one **-** **tenth** **,**
一 - 第十 ,

可以肯定的是，到1850年，这个数字不会达到十分之一。

[ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] ['twentiəθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [sʌm; səm][lɔ:st] [hɪr] [baɪ] ['kaʊntərfɪts] .
or **even** **a** **twentieth** **of** **the** **above** **sum** **lost** **here** **by** **counterfeits** **.**
或者 甚至 一个 第二十 的 这 多于 和 丢失的 这里 经过 假冒产品 .

甚至有上述金额的二十分之一因假币而损失。

[men] [hu:] ['hænd(ə)l] ['eni] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [rɪ'fju:z] [tu:; tə][ɪk'spend][ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [sʌm; səm][tu:; tə]
Men **who** **handle** **any** **money** **should** **not** **refuse** **to** **expend** **the** **trifling** **sum** **to**
男人 WHO 处理 任何 钱 应该 不是 拒绝 到 花费 这 琐事 和 到
[lɜ:rn] [ðɪs] ['sɪstəm] .
learn **this** **system** **.**
学习 这 系统 .

凡是经手钱财的人，都不应该拒绝花这点小钱来学习这套系统。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] [oʊn] ['ɪntrəsts] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

They	should	reflect	that	besides	it	being	against	their	own	interests	to	remain
他们	应该	反映	那	除了	它	存在	反对	他们的	自己的	兴趣	到	保持

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

ignorant	of	it	,
无知	的	它	,

他们应该意识到，对此一无所知不仅有损自身利益，而且

[ðer; ðər] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [tuː; tə]

their	neglect	to	learn	it	is	just	so	much	encouragement	to
他们的	忽视	到	学习	它	是	只是	所以	很多	鼓励	到

['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] ,

counterfeiters	,
造假者	,

他们不愿学习，这简直是对造假者的极大鼓励。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [les] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪz] [spred] [ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['kaʊntərfɪt]

because	the	less	this	system	is	spread	the	greater	the	chance	for	counterfeit
因为	这	较少的	这	系统	是	传播	这	更大的	这	机会	为了	伪造

['mʌni] [tuː; tə]['sɜːrkjəleɪt][ænd; ənd] [dɪ'frɔːd] [ðə; ði]['pʌblɪk] ;

money	to	circulate	and	defraud	the	public	;
钱	到	流通	和	骗取	这	民众	;

因为这种制度普及程度越低，假币流通和欺骗公众的机会就越大；

['ðerfɔːr] ,

therefore	,
所以	,

所以，

['evri] ['ɑːnɪst] [mæn][ʃʊd; ʃəd][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn]

every	honest	man	should	put	his	shoulder	to	the	wheel	to	facilitate	the	diffusion
每一个	诚实的	男人	应该	放	他的	肩膀	到	这	车轮	到	促进	这	扩散

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

of	the	system	,
的	这	系统	,

每个正直的人都应该为推广这一制度贡献自己的力量。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [ə'sɪst] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːl] ['spjʊriəs] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] .

and	thereby	assist	to	drive	all	spurious	money	out	of	circulation	.
和	从而	协助	到	驾驶	全部	虚假的	钱	出去	的	循环	.

从而有助于将所有假币逐出流通。

[ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l][bæŋk] - [noʊt] [lɪsts] [ɑːr; ər] ['eksələnt] [gaɪdz] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ]

The	different	periodical	Bank	-	note	Lists	are	excellent	guides	,	as	far	as	they	go
这	不同的	期刊	银行	-	笔记	列表	是	出色的	指南	,	作为	远的	作为	他们	去

,

,
,

不同时期出版的纸币名录都是很好的参考资料，就其所能提供的范围而言。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][nɑːt][ænd; ənd]['kænɑːt][goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] .

but	they	do	not	and	cannot	go	far	enough	.
但	他们	做	不是	和	不能	去	远的	足够的	.

但他们做得还不够，也不能做得足够好。

[ðeɪ] [ə'sɪst] [tuː] ['ɔːf(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪz] [dʌn] .

They	assist	too	often	after	the	mischief	is	done	.
他们	协助	也	经常	后	这	恶作剧	是	完毕	.

他们总是在恶作剧结束后才出手相助。

[ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['keɪsɪz][ðer; ðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪts] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [veɪg] [ænd; ənd]
In **hundreds** **of** **cases** **their** **description** **of** **counterfeits** **is** **necessarily** **vague** **and**
在 数百 的 案例 他们的 描述 的 假冒产品 是 一定 模糊的 和
[ʌn'sɜːrt(ə)n] ,
uncertain **,**
不确定 ,

在数百起案例中，他们对假冒产品的描述必然是模糊不清、含糊不清的。

[ɪ'speʃəli] [wer] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [ɪz][ə; eɪ]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn] :
especially **where** **the** **counterfeit** **is** **a** **fac** **-** **simile** **of** **the** **genuine** **:**
尤其 在哪里 这 伪造 是 一个 脸 - 明喻 的 这 真的 :

尤其是当假货与真品几乎一模一样时：

[ðeɪ] ['nevər] [meɪk] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ][ʌv; əv] ['mʌni] [æt; ət] [saɪt] .
they **never** **make** **a** **man** **a** **good** **judge** **of** **money** **at** **sight** **.**
他们 绝不 制作 一个 男人 一个 好的 法官 的 钱 在 视线 .

它们永远无法让人一眼看出金钱的价值。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [nuː] ['kaʊntərfɪts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] ,
But **the** **greatest** **trouble** **is** **that** **new** **counterfeits** **,** **it** **is** **said** **,**
但 这 最 麻烦 是 那 新的 假冒产品 , 它 是 说 ,

但据说，最大的问题是新的假货层出不穷。

[ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] “ [rʌʃt] ” [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]
are **generally** **“** **rushed** **”** **in** **upon** **the** **community**
是 一般来说 “ 匆忙 ” 在 之上 这 社区

通常情况下，他们会“匆匆”进入社区。

[[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

[ˌpriːkən'sɜːtid] , [frʌm; frəm] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [æt; ət][wʌns] ,
preconcertedly **,** **from** **different** **points** **at** **once** **,**
事先精心策划 , 从 不同的 积分 在 一次 ,

事先协调好，从不同地点同时进行，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gretɪst] ['mɪstʃɪf] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv][taɪm][tuː; tə][get][ðə; ði]
and **the** **greatest** **mischief** **is** **often** **done** **before** **they** **have** **time** **to** **get** **the**
和 这 最 恶作剧 是 经常 完毕 前 他们 有 时间 到 得到 这
[dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] [lɪst] .
description **in** **the** **List** **.**
描述 在 这 列表 .

而最大的恶作剧往往在他们来得及把描述添加到列表中之前就已经发生了。

[naʊ] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['puːrɪst] [dʒʌdʒ][tuː; tə] [dɪ'tekt] ['eni] ['kaʊntərfɪt] , [nuː] [ɔːr][oʊld]
Now **this** **system** **will** **enable** **the** **poorest** **judge** **to** **detect** **any** **counterfeit** **,** **new** **or** **old**
现在 这 系统 将要 使能够 这 最贫困 法官 到 探测 任何 伪造 , 新的 或者 老的
, [æt; ət] [saɪt] .
, **at** **sight** **.**
, 在 视线 .

现在，有了这套系统，即使是最不擅长判断的人也能一眼识破任何假冒产品，无论是新的还是旧的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'reɪndʒd] [ˌsɪstə'mætɪkli] ['ɪntuː]['sev(ə)n] [ruːlz] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [æt; ət][ə; eɪ]
It **is** **arranged** **systematically** **into** **seven** **rules** **,** **simple** **and** **comprehensive** **at** **a**
它 是 安排 系统地 进入 七 规则 , 简单的 和 综合的 在 一个
[glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] .
glance **of** **the** **eye** **.**
瞥一眼 的 这 眼睛 .

它系统地分为七条规则，简单明了，一目了然。

[fɔːr; fər][self] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [æt; ət][fɜːrst][ɪn] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

For	self	-	instruction	a	magnifying	glass	will	be	of	great	assistance	at	first	in	learning	the	principle	,
为了	自己	-	操作说明	一个	放大	玻璃	将要	是	的	伟大的	协助	在	第一的	在	学习	这	原则	,

对于自学而言，放大镜在学习原理的初期阶段将大有帮助。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ,

and	afterwards	the	naked	eye	will	be	sufficient	to	detect	,
和	然后	这	裸	眼睛	将要	是	充足的	到	探测	,

之后，肉眼即可辨认。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːlweɪz][hæv; həv][ə; eɪ] [glæs] [ɑːn][hænd] .

but	it	is	advisable	to	always	have	a	glass	on	hand	.
但	它	是	建议	到	总是	有	一个	玻璃	在	手	.

但最好还是随身携带一个杯子。

['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] [bɪlz] , [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ,

Also	a	few	specimens	of	bills	,	good	and	bad	,
还	一个	很少	标本	的	账单	,	好的	和	坏的	,

此外，还有一些账单样本，有好的也有坏的。

[tuː; tə] [kəm'per] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [æt; ət][fɜːrst][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['θiːəri] ['præktɪk(ə)l] .

to	compare	and	examine	at	first	is	necessary	to	make	the	theory	practical	.
到	比较	和	检查	在	第一的	是	必要的	到	制作	这	理论	实际的	.

首先进行比较和检验是使理论具有实践意义的必要步骤。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv]

The	following	is	the	list	of
这	下列的	是	这	列表	的

以下是列表：

[ruːlz] :

RULES	:
规则	:

规则：

[ruːl] [wʌn] .

Rule	1	.
规则	1	.

规则1.

[ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] , } [ɪn'fæləbl] [wen] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .

Geometric	Lathe	,	}	Infallible	when	imitated	.
几何的	车床	,	}	绝对正确	什么时候	模仿	.

几何车床,} 模仿起来毫不费力。

" [ˌtuː'tuː] . ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] , " [θriː] .

"	2	.	Ruling	Engine	,	"	3	.
"	2	.	裁决	引擎	,	"	3	.

"2. 统治引擎" 3.

[mɪ'dæljənz] , " [fɔːr] .

Medallions	,	"	4	.
奖章	,	"	4	.

奖章"，4.

[vi'njets] — [vɪz] : ['stɪplɪŋ] , [aɪz] , [her] , ['dreɪpəri] , [lɪmz] , ['siːnəri] , & [siː] . " [faɪv] .

Vignettes	—	viz	:	Stippling	,	Eyes	,	Hair	,	Drapery	,	Limbs	,	Scenery	,	&	c	.	"	5	.
小故事	—	即	:	点描	,	眼睛	,	头发	,	布料	,	四肢	,	风景	,	&	c	.	"	5	.

小插图——例如：点描、眼睛、头发、衣褶、四肢、风景等等。" 5.

['letərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvər] - [neɪmz] . ” [sɪks] .

Lettering	and	Engravers	'	names	.	”	6	.
字母	和	雕刻师	-	姓名	.	”	6	.

铭文和雕刻师姓名。” 6.

['signətʃə] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] . ” ['sɛvən] .

Signatures	and	filling	up	.	”	7	.
签名	和	填充	向上	.	”	7	.

签名和填写。” 7.

['peɪpər] , ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .

Paper	,	printing	,	and	general	appearance	.
纸	,	印刷	,	和	一般的	外貌	.

纸张、印刷和整体外观。

[,ɔ:ltə'reiʃəns][frʌm; frəm]['broʊkən][bæŋks] — [ðə; ði]['mædʒɪk] [θri:] .

Alterations	from	broken	Banks	—	the	Magic	Three	.
变化	从	破碎的	银行	—	这	魔法	三	.

破产银行的变迁——神奇三部曲。

['ɔ:ltərd] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] — 1st , 2d , 5th [ænd; ənd] 7th [ru:lz] .

Altered	Denominations	—	1st	,	2d	,	5th	and	7th	Rules	.
已修改	面额	—	1st	,	2d	,	5th	和	7th	规则	.

修改后的面额——第 1、2、5 和 7 条规则。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bi'li:vd] , [ænd; ənd] [ɪk'spɪriəns] [hæz; həz] [pru:vd] ,

It	is	believed	,	and	experience	has	proved	,
它	是	相信	,	和	经验	有	已证实	,

人们相信，而且经验也证明了这一点：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ru:lz] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][moʊst][dʒu:'dɪʃəs][ænd; ənd]

that	the	above	combination	of	rules	is	arranged	in	the	most	judicious	and
那	这	多于	组合	的	规则	是	安排	在	这	最多	明智的	和

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv]['ɔ:rdər] ,

effective	order	,
有效的	命令	,

上述规则的组合安排是最合理有效的。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]['præktɪk(ə)l][ju:z][ɪn] [di'tektiŋ] [æt; ət] [saɪt] [ðæt][kʊd; kəd][bi:; bi]

and	the	best	adapted	for	practical	use	in	detecting	at	sight	that	could	be
和	这	最好的	改编	为了	实际的	使用	在	检测	在	视线	那	可以	是

[dɪ'vaɪzd] .

devised	.
设计	.

以及最适合实际应用的目视探测方法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][fækt] ['nɪrli] [ðə; ði]['ɔ:rdər][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [pleɪt] [ɪz][ə'rɪdʒənəli][gɑ:t][ʌp] .

It	is	in	fact	nearly	the	order	in	which	a	genuine	plate	is	originally	got	up	.
它	是	在	事实	几乎	这	命令	在	哪个	一个	真的	盘子	是	起初	得到	向上	.

事实上，这几乎就是一块真正的盘子最初被制作出来的顺序。

[fɜ:rst][ðə; ði] “ [ˌdʒi:ə'metrɪk] [leɪð] ” [daɪz] , “ [mɪ'dæljənz] , ” [ænd; ənd] “ [vi'njets] ” [ɑ:r; ər]

First	the	“	Geometric	Lathe	”	dies	,	“	Medallions	,	”	and	“	Vignettes	”	are
第一的	这	“	几何的	车床	”	死亡	,	“	奖章	,	”	和	“	小故事	”	是

[træns'fə:d] ;

transferred	;
转移	;

首先转移“几何车床”模具、“奖章”和“小图案”；

[ðen] [ðə; ði] “ ['letərɪŋ] ” [ænd; ənd] “ ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] ” [wɜːrk] , [nekst][ðə; ði] “ ['peɪpər][ænd; ənd]
then **the** **“** **Lettering** **”** **and** **“** **Ruling** **Engine** **”** **work** **,** **next** **the** **“** **Paper** **and**
然后 这 “ 字母 ” 和 “ 裁决 引擎 ” 工作 , 下一个 这 “ 纸 和
['prɪntɪŋ] , ”
Printing **,** **”**
印刷 , ”

然后是“字母设计”和“划线机”工作，接下来是“纸张和印刷”工作。

“ ['signətʃə] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ,
“ **Signatures** **and** **filling** **up** **,**
“ 签名 和 填充 向上 ,

“签名和填写，

” [ænd; ənd]['læstli] , ['æftər][ɔːl][ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .
” **and** **lastly** **,** **after** **all** **is** **finished** **,** **the** **“** **General** **appearance** **”** **of** **the** **whole** **.**
” 和 最后 , 后 全部 是 完成的 , 这 “ 一般的 外貌 ” 的 这 所有的 .

最后，在一切完成后，对整体进行“总体外观”的评估。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]
[**xii** **]**
[十二]

[十二]

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [ɪ'dɪʃn] .
PREFACE **TO** **THE** **FOURTH** **EDITION** **.**
前言 到 这 第四 版 .

第四版序言。

[ðæt] [ðɪs] [wɜːrk] ['merɪts] [ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [preɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [met]
That **this** **work** **merits** **the** **encouraging** **praise** **and** **high** **appreciation** **it** **has** **met**
那 这 工作 优点 这 鼓励 称赞 和 高的 欣赏 它 有 遇见
[wɪð; wɪθ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] [baɪ][ɪts]['ræpɪd] [seɪl] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['pɜːrmənənt] ,
with **seems** **to** **be** **confirmed** **by** **its** **rapid** **sale** **and** **by** **the** **permanent** **,**
和 似乎 到 是 确认的 经过 它是 迅速的 销售 和 经过 这 永恒的 ,

这部作品所获得的鼓励性赞誉和高度评价似乎得到了其迅速售罄和长期稳定的市场认可。

['stedi] [dɪ'mænd] [jet] [ɪg'zɪstɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [wel] [naʊ] [æz; əz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst]
steady **demand** **yet** **existing** **for** **it** **,** **as** **well** **now** **as** **when** **it** **was** **first**
稳定的 要求 然而 现存的 为了 它 , 作为 出色地 现在 作为 什么时候 它 曾是 第一的
['ɪʃuːd] [ɪn] - .
issued **in** **1849** **.**
发布 在 - .

它至今仍保持着稳定的需求，就像它在 1849 年首次发行时一样。

['veriəs] ['mɪzrəb(ə)l] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ([ɪn'frɪndʒmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt]) [hæv; həv] [bɪn]
Various **miserable** **imitations** **of** **it** **(** **infringements** **of** **the** **copyright** **)** **have** **been**
各种各样的 悲惨的 仿制品 的 它 (侵权 的 这 版权) 有 到过
[ə'temptɪd] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv]['səːkjələːs] ,
attempted **in** **the** **form** **of** **circulars** **,**
尝试过 在 这 形式 的 通告 ,

有人试图以传单的形式对其进行各种拙劣的模仿（侵犯版权），

['pæmflɪts] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd][bæŋk] -
pamphlets **,** **and** **pretended** **outlines** **of** **it** **published** **in** **newspapers** **and** **Bank** **-**
小册子 , 和 假装 概述 的 它 已发布 在 报纸 和 银行 -
[noʊt] [lɪsts] ,
note **Lists** **,**
笔记 列表 ,

小册子，以及刊登在报纸和钞票清单上的所谓概要，

[bʌt; bət][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l][ænd; ənd] [əˈbɔːrtɪv] ['kærəktər] [æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈtaɪərli] [feɪl][ʌv; əv]

but	of	such	a	superficial	and	abortive	character	as	to	entirely	fail	of
但	的	这样的	一个	浅	和	未遂	特点	作为	到	完全	失败	的

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['truːθfl] [sɪˈnɑːpsɪs][ænd; ənd] ['ænsər] [noʊ] [pərˈtɪkjələrli] ['juːsf(ə)l] ['pɜːrpəs] [ɪn][ðə; ði]

being	a	truthful	synopsis	and	answering	no	particularly	useful	purpose	in	the
存在	一个	真实	概要	和	回答	不	特别	有用	目的	在	这

[dɪˈtekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪts] .

detection	of	counterfeits	.
检测	的	假冒产品	.

但它的性质如此肤浅和草率，以至于完全不能算作真实的概要，并且在检测假冒产品方面也没有任何特别有用的作用。

[ðɪs] [wɜːrk][stændz] [prɪ] - ['emɪnənt] [ænd; ənd][əˈloʊn] .

This	work	stands	pre	-	eminent	and	alone	.
这	工作	站立	预	-	杰出	和	独自的	.

这部作品卓尔不群，独树一帜。

[ðə; ði]['oʊnli][əbˈdʒekʃ(ə)n] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [meɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪts] [haɪ] [praɪs] .

The	only	objection	heretofore	made	to	it	was	its	high	price	.
这	仅有的	异议	此前	制成	到	它	曾是	它是	高的	价格	.

此前人们对它的唯一反对意见是它的价格太高。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə][æz; əz] [loʊ] [ə; eɪ] [praɪs] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [biː; bi] [əˈfɔːd] ,

It	is	now	reduced	to	as	low	a	price	as	it	can	possibly	be	afforded	,
它	是	现在	减少	到	作为	低的	一个	价格	作为	它	能	可能	是	提供	,

现在它的价格已经降到了最低。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪˈdɪʃn] [ɪmˈpruːvd] .

and	the	present	edition	improved	.
和	这	展示	版	改进	.

本版本有所改进。

[eɪtʃ] . [siː] . [ef] . [-]

H	.	C	.	F	.	[	13	]
H	.	C	.	F	.	[	-	]

HCF[13]

[ruːlz] .

RULES	.
规则	.

规则。

[ruːl] [aɪ] .

RULE	I	.
规则	我	.

规则一。

[ðə; ði] [ˌdʒiːəˈmetrɪk] [leɪð] .

THE	GEOMETRIC	LATHE	.
这	几何的	车床	.

几何车床。

([ɪnˈfæləbl] [wen] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .)

(	Infallible	when	imitated	.	)
(	绝对正确	什么时候	模仿	.	)

（模仿起来绝对不会出错。）

[ðə; ði] “ [ˌdʒiːəˈmetrɪk] [leɪð] ” [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['pɜːrfɪkt][ænd; ənd]['kɔːstli] [ɪnˈgreɪvɪŋ] ['endʒɪn] ,

The	“	Geometric	Lathe	”	is	a	very	perfect	and	costly	Engraving	Engine	,
这	“	几何的	车床	”	是	一个	非常	完美的	和	昂贵	雕刻	引擎	,

“几何车床”是一种非常完美但价格昂贵的雕刻机。

[wɪtʃ] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz] ['veri] [faɪn] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] [ˌdʒiːə'metrɪk]
which **produces** **very** **fine** **and** **beautiful** **ornamental** **patterns** **of** **geometric**
哪个 产 非常 美好的 和 美丽的 装饰 图案 的 几何的
['sɜːrkl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
circles **of** **such** **complication** **,**
界 的 这样的 并发症 ,

它能制作出非常精美、复杂的几何圆形装饰图案，

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti] , [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [pər'fekʃ(ə)n] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] ['pɑːsəbli] [biː; bi] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ɪn] ['eni]
uniformity **,** **and** **exquisite** **perfection** **,** **that** **it** **cannot** **possibly** **be** **imitated** **in** **any**
均匀性 , 和 精美的 完美 , 那 它 不能 可能 是 模仿 在 任何
['mænər] .
manner **.**
方式 .

它具有高度的统一性和精妙的完美性，以至于不可能以任何方式模仿。

[ˌaɪ 'tiː] [in'greivz] [ɔːr] [tɜːrnz] [ðə; ði] ['sɜːrkjələr] [ɔːr] ['oʊv(ə)l] ['pætərn] [ɑːn] [ðə; ði] [daɪz] ,
It **engraves** **or** **turns** **the** **circular** **or** **oval** **patterns** **on** **the** **dies** **,**
它 雕刻 或者 转弯 这 圆 或者 椭圆形 图案 在 这 死亡 ,

它负责在模具上雕刻或旋转圆形或椭圆形图案。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [noʊt] [ɑːr; ər] [pleɪst] .
on **which** **the** **figures** **representing** **the** **denomination** **of** **the** **note** **are** **placed** **.**
在 哪个 这 数据 代表 这 面值 的 这 笔记 是 放置 .

上面印有代表纸币面额的数字。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['endʒɪn] [ɪz] ['kwoʊtɪd] [frʌm; frəm] “ ['nɪkəlsənz] ['ɑːpərətɪv] [mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] . ”
A **sketch** **of** **this** **engine** **is** **quoted** **from** **“** **Nicholson's** **Operative** **Mechanic** **.** **”**
一个 草图 的 这 引擎 是 引 从 “ 尼科尔森的 操作 机械 . ”

《尼科尔森操作机械师》中引用了该发动机的草图。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [si'kjuəritis] [tuː; tə] [ðə; ði] ['peɪpər] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ðə; ði]
“ **One** **of** **the** **most** **important** **securities** **to** **the** **paper** **currency** **of** **nearly** **the**
“ 一 的 这 最多 重要的 证券 到 这 纸 货币 的 几乎 这
[hoʊl] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [wɜːrld] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [ɝ'aɪzɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv]
whole **commercial** **world** **at** **the** **present** **time** **arises** **from** **the** **invention** **of**
所有的 商业的 世界 在 这 展示 时间 出现 从 这 发明 的
[træns'fɜːrɪŋ] [ɪn'greɪvɪŋ] ,
transferring **engravings** **,**
转移 雕刻 ,

“目前，几乎整个商业世界纸币最重要的安全保障之一，源于转印雕刻技术的发明。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːrk] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] , [ɪn'ventɪd] [baɪ] ['mɪstər] . [ˌeɪ es 'eɪ]
and **the** **work** **produced** **by** **the** **Geometric** **Lathe** **,** **invented** **by** **Mr** **.** **Asa**
和 这 工作 生产 经过 这 几何的 车床 , 发明 经过 先生 . 阿萨
['spensər] ,
Spencer **,**
斯宾塞 ,

以及由阿萨·斯宾塞先生发明的几何车床所加工的工件，

[waɪl] [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] [nuː] ['lʌndən] , [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] .
while **a** **resident** **of** **New** **London** **,** **in** **the** **State** **of** **Connecticut** **.**
尽管 一个 居民 的 新的 伦敦 , 在 这 状态 的 康涅狄格州 .

当时居住在康涅狄格州新伦敦市。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [leɪð] - [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ʌv; əv] [bæŋk] [noʊts] [wʌz; wəz] [fɜːrst]
The **application** **of** **this** **Lathe** **-** **work** **for** **the** **security** **of** **Bank** **Notes** **was** **first**
这 应用 的 这 车床 - 工作 为了 这 安全 的 银行 笔记 曾是 第一的
[meɪd] [baɪ] ['mesərz] . ['faɪrmən] ,
made **by** **Messrs** **.** **Fairman** **,**
制成 经过 先生们 . 费尔曼 ,

首先将这种车削工艺应用于钞票防伪领域的是费尔曼先生们。

['dreɪpər] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn] - , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɪts] [greɪt] ['bjuːti] [ænd; ənd]

Draper	**&**	**Co**	**.**	**,**	**of**	**Philadelphia**	**,**	**in**	**1816**	**,**	**and**	**from**	**its**	**great**	**beauty**	**and**
德雷珀	&	合作	.	,	的	费城	,	在	-	,	和	从	它是	伟大的	美丽	和

['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ,

difficulty	**of**	**imitation**	**,**
困难	的	模仿	,

1816年，费城的德雷珀公司（Draper & Co.）生产了这款产品，因为它非常漂亮且难以模仿。

['mɪstər] . ['spensər] [wʌz; wəz] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [rɪ'per] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [ɪn] - ,

Mr	**.**	**Spencer**	**was**	**induced**	**to**	**repair**	**to**	**England**	**in**	**1819**	**,**
先生	.	斯宾塞	曾是	诱导	到	维修	到	英格兰	在	-	,

斯宾塞先生于1819年被劝说前往英国。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][siˈkjuəɪŋ][ðə; ði]['peɪpər] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv] [ðæt] ['kʌntri] .

for	**the**	**purpose**	**of**	**securing**	**the**	**paper**	**currency**	**of**	**that**	**country**	**.**
为了	这	目的	的	确保	这	纸	货币	的	那	国家	.

目的是为了保障该国纸币的安全。

[æz; əz][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

As	**had**	**been**	**expected**	**,**
作为	有	到过	预期的	,

正如预料的那样，

[ðɪs] [wɜːrk][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə][ðə; ði] [sə'vɪrəst] [test] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd]['tæləntʃ][ʌv; əv][ɪts] [greɪt]

this	**work**	**was**	**put**	**to**	**the**	**severest**	**test**	**which**	**the**	**combined**	**talent**	**of**	**its**	**great**
这	工作	曾是	放	到	这	最严重	测试	哪个	这	合并	天赋	的	它是	伟大的

[mə'trɑːpəlɪs][kʊd; kəd][ɪn'vent] ,

metropolis	**could**	**invent**	**,**
都会	可以	发明	,

这项工作经受了这座伟大都市所有人才所能想到的最严峻的考验，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pæst] [ðɪs] [-]

and	**having**	**passed**	**this**	**[**	**14**	**]**
和	拥有	通过了	这	[	-	]

并且通过了[14]

['traɪəl][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['mænər] ,

trial	**in**	**a**	**very**	**satisfactory**	**manner**	**,**
审判	在	一个	非常	令人满意的	方式	,

审判结果非常令人满意。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [ə'dɑːptɪd] ['veri] ['dʒen(ə)rəli][baɪ][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd]['bæŋkərz][ʌv; əv]

it	**was**	**subsequently**	**adopted**	**very**	**generally**	**by**	**the**	**Banks**	**and**	**Bankers**	**of**
它	曾是	随后	已采用	非常	一般来说	经过	这	银行	和	银行家	的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd]['skɑːtlənd] .

England	**and**	**Scotland**	**.**
英格兰	和	苏格兰	.

随后，英格兰和苏格兰的银行和银行家普遍采用了这种做法。

“ [ðə; ði][ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] ['difəz] [mə'tɪriəli] [frʌm; frəm]['eni] ['ʌðər] ['tɜːrnɪŋ] ['endʒɪn] [ˌhɪðər'tuː]

“	**The**	**Geometric**	**Lathe**	**differs**	**materially**	**from**	**any**	**other**	**turning**	**engine**	**hitherto**
“	这	几何的	车床	不同	重大	从	任何	其他	转弯	引擎	迄今为止

[ɪn'ventɪd] .

invented	**.**
发明	.

“几何车床与迄今为止发明的任何其他车削机械都有着本质区别。”

[ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz]['eni][ˌsɪmə'lærəti][ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [prə'duːst] , [ɪz][ðə; ði] “ [roʊz]['endʒɪn]
The **only** **one** **which** **has** **any** **similarity** **in** **the** **work** **produced** **,** **is** **the** **“** **Rose** **Engine**
这 仅有的 一 哪个 有 任何 相似 在 这 工作 生产 , 是 这 “ 玫瑰 引擎
;
;
;

唯一与之相似的作品是“玫瑰引擎”;

” [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]['oʊnli]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] ['pætərn] ['priːviəsli] [meɪd] [ə'pɑːn] [gaɪdz] ,
” **but** **that** **is** **only** **capable** **of** **copying** **patterns** **previously** **made** **upon** **guides** **,**
” 但 那 是 仅有的 有能力的 的 复制 图案 之前 制成 之上 指南 ,

但这只能复制之前在模板上制作的图案,

[waɪl] [ðə; ði][ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] [fɔːrmz][ɪts] [oʊn] ['pætərn] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ɔːl][ə'ridʒənəlz] ,
while **the** **Geometric** **Lathe** **forms** **its** **own** **patterns** **,** **which** **are** **all** **originals** **,**
尽管 这 几何的 车床 表格 它是自己的 图案 , 哪个 是 全部 原件 ,

几何车床则形成它自己的图案,这些图案都是原创的。

[ænd; ənd][æz; əz] ['veriəs] [ænd; ənd] [ʌn'lɪmɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] - [kə'laɪdəskoʊp] . - ...
and **as** **various** **and** **unlimited** **as** **the** **'** **Kaleidoscope** **.** **'** **...**
和 作为 各种各样的 和 无限 作为 这 - 万花筒 . - ...

就像万花筒一样,丰富多彩,无穷无尽。

“ [ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv] [sək'sesfəli] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðɪs] [wɜːrk][baɪ]['eni] ['prɑːses] [ʌv; əv][hænd] - [wɜːrk]
“ **The** **impossibility** **of** **successfully** **imitating** **this** **work** **by** **any** **process** **of** **hand** **-** **work**
“ 这 不可能 的 成功地 模仿 这 工作 经过 任何 过程 的 手 - 工作
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [kəm'baɪnd] ['tælənt][ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] [wɪl] [nɑːt]
within **the** **reach** **of** **the** **whole** **combined** **talent** **of** **counterfeiters** **will** **not**
之内 这 抵达 的 这 所有的 合并 天赋 的 造假者 将要 不是
[biː; bi] ['daʊtɪd] [wen] [ðə; ði] [sɪ'vɪr] [test] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [səb'mɪtɪd] [ɪz]
be **doubted** **when** **the** **severe** **test** **to** **which** **it** **has** **been** **submitted** **is**
是 怀疑 什么时候 这 严重 测试 到 哪个 它 有 到过 提交 是
[ˌrekə'lektɪd] :
recollected **:**
回忆 :

“只要回想起这件作品所经受的严酷考验,就不难相信,即使所有造假者联手,也无法通过任何手工技艺成功仿制它:

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [sə'poʊzɪŋ] ['eni][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]
and **even** **supposing** **any** **combination** **of** **counterfeiters** **to** **be** **in**
和 甚至 假如 任何 组合 的 造假者 到 是 在
[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd] [ə'pendidʒiz] ['nesəseri] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðer; ðər]
possession **of** **the** **different** **machines** **and** **appendages** **necessary** **to** **effect** **their**
拥有 的 这 不同的 机器 和 附属物 必要的 到 影响 他们的
['ɑːbdʒekt] ,
object **,**
目的 ,

即使假设任何造假者组合都拥有实现其目的所需的各种机器和附属设备,

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]
they **would** **soon** **find** **that** **the** **time** **which** **would** **be** **required** **to** **learn** **the** **use** **of**
他们 会 很快 寻找 那 这 时间 哪个 会 是 必需的 到 学习 这 使用 的
[ðiːz] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɪn]['siːkrət] ,
these **implements** **in** **secret** **,**
这些 实施 在 秘密 ,

他们很快就会发现,秘密学习使用这些工具所需的时间,

[kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] ['prɑːfɪtəbli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn]['eni] ['ɑːnɪst] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .
could **be** **more** **profitably** **employed** **in** **any** **honest** **occupation** **.**
可以 是 更多的 盈利 受雇 在 任何 诚实的 职业 .

他完全可以从事任何正当职业,收入会更高。

" [ðə; ði] ['pætərn] [prə'du:st] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒi:ə'metrɪk] [leɪð] [ɑ:r; ər] [kən'sentrɪk] , [ɪk'sentrɪk] , [ɔ:r]

"	The	patterns	produced	by	the	Geometric	Lathe	are	concentric	,	eccentric	,	or
"	这	图案	生产	经过	这	几何的	车床	是	同心	,	偏心	,	或者

[ˌdʒi:ə'metrɪk] ['sɜ:rkl] ,

geometric	circles	,
几何的	界	,

"几何车床加工出的图案是同心圆、偏心圆或几何圆，

[英 ['reɪdɪeɪtɪŋ] 美 ['reɪdɪeɪtɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['sentər] , [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] [,intə'wəuvən]['ɪntu:]

radiating	from	a	common	centre	,	and	beautifully	interwoven	into
散热	从	一个	常见的	中心	,	和	非常漂亮	交织	进入

[i:tʃ] ['ʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

从共同中心向外辐射，彼此之间优美地交织在一起，

['fɔ:miŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['regjələr][ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm] - ['fænsi] - ['pætərn] , [soʊ][ɪg'zæktli] [tru:] [ænd; ənd]

forming	a	perfectly	regular	and	uniform	'	fancy	'	pattern	,	so	exactly	true	and
成型	一个	完美	常规的	和	制服	-	想要	-	图案	,	所以	确切地	真的	和

['ju:nɪfɔ:rm][ɪn][ɪts][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

uniform	in	its	radiations	,
制服	在	它是	辐射	,

形成一个完全规则且均匀的"花式"图案，其辐射方向也如此精确和均匀。

[ðæt] [ðer; ðər] ['nevər] [ɪz][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪˌregjə'lærəti] [ɔ:r] [ˌɪmpər'fekʃn] .

that	there	never	is	the	slightest	possible	irregularity	or	imperfection	.
那	那里	绝不	是	这	丝毫	可能的	不规则	或者	缺陷	.

绝不会有任何丝毫瑕疵或缺陷。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pætərn] [ɑ:r; ər][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ɪk'skwɪzɪt] ['bju:ti] [ænd; ənd] [pər'fekʃ(ə)n] ,

It	is	because	the	patterns	are	of	such	exquisite	beauty	and	perfection	,
它	是	因为	这	图案	是	的	这样的	精美的	美丽	和	完美	,

正是因为这些图案如此精美绝伦、完美无瑕，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'stri:mli] [faɪn][ænd; ənd]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] ,

and	at	the	same	time	extremely	fine	and	complicated	,
和	在	这	相同的	时间	极其	美好的	和	复杂的	,

同时又极其精细复杂，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ][hænd][ɔ:r][baɪ]['eni] ['prɑ:ses] [wət'evər] .

that	it	is	utterly	impossible	to	imitate	it	by	hand	or	by	any	process	whatever	.
那	它	是	完全地	不可能的	到	模拟	它	经过	手	或者	经过	任何	过程	任何	.

它完全不可能通过手工或任何方法模仿。

[ðə; ði][ˌdʒi:ə'metrɪk] [leɪð] [dʌz] [nɑ:t] [ɪn'greɪv] [ðə; ði] ['pætərn] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pleɪt] [ɪt'self] ,

The	Geometric	Lathe	does	not	engrave	the	patterns	immediately	upon	the	plate	itself	,
这	几何的	车床	做	不是	雕刻	这	图案	立即地	之上	这	盘子	本身	,

几何车床并非直接在板材上雕刻图案，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pætərn] [ɑ:r; ər] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪt] [frʌm; frəm]['roʊlər][daɪz][ɔ:r] ['sɪlɪndəz] ,

but	the	patterns	are	transferred	to	the	plate	from	roller	dies	or	cylinders	,
但	这	图案	是	转移	到	这	盘子	从	滚筒	死亡	或者	气缸	,

但是，图案是通过辊模或滚筒转移到印版上的。

['dʒen(ə)rəli][ɪn] [tu:] ['pleɪsɪz] , [æz; əz][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv] [bɪlz] [kən'teɪn] [tu:] [daɪz][ə'laɪk] , ['sʌmtaɪmz]

generally	in	two	places	,	as	a	majority	of	bills	contain	two	dies	alike	,	sometimes
一般来说	在	二	地方	,	作为	一个	多数	的	账单	包含	二	死亡	同样	,	有时

[fɔ:r] , [-]

four	,	[	15	]
四	,	[	-	]

通常有两个地方，因为大多数钞票包含两个相同的模具，有时是四个，[15]

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] ['kɔːrnər] .
one in each corner .
一 在 每个 角落 .

每个角落一个。

['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] - [træns'fəːd] [ðə; ði] ['pætərn] [ɑːr; ər] [rɪ'vɜːrst] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ðen] [waɪt] ['sɜːrkl]
Being single - transferred the patterns are reversed , and are then white circles
存在 单身的 - 转移 这 图案 是 反转 , 和 是 然后 白色的 界
[ɔːr][laɪnz][ə'pɑːn][ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] .
or lines upon a black ground .
或者 线条 之上 一个 黑色的 地面 .

由于是单次转印，图案会反转，变成黑色底上的白色圆圈或线条。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wen'evər] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [fɔːr] [daɪz] [ðæt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪk][ɪn][ə; eɪ]
Of course whenever there are two or four dies that pretend to be alike in a
的 课程 每当 那里 是 二 或者 四 死亡 那 假装 到 是 同样 在 一个
['dʒenjuɪn] [bɪl] ,
genuine bill ,
真的 账单 ,

当然，如果一张真钞里有两到四张假钞，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi][ɪg'zæktli][ə'laɪk] , ['biːɪŋ] [ɔːl] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][daɪ] .
they will all be exactly alike , being all transferred from the same one die .
他们 将要 全部 是 确切地 同样 , 存在 全部 转移 从 这 相同的 一 死 .

它们都将完全相同，因为它们都是从同一个模具中转移出来的。

[siː] [ðə; ði] [tuː] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz][ʌv; əv][ðə; ði][daɪ][ɪn][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] - [θriː] .
See the two transfers of the die in the steel plate containing the ' 3 .
看 这 二 转账 的 这 死 在 这 钢 盘子 包含 这 - 3 .

参见钢板上印有"3"的模具的两次转移。

- [ɪn] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [leɪð] - [wɜːrk][ɪn] ['kaʊntərfɪt] [bɪlz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn] [tuː]
' In imitations of Lathe - work in counterfeit bills there will be a failure in two
- 在 仿制品 的 车床 - 工作 在 伪造 账单 那里 将要 是 一个 失败 在 二
[weɪz] :
ways :
方式 :

"在伪钞中模仿车削工艺会出现两种缺陷：

[fɜːrst] , [ɪn] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ˌregju'lærəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pætərn] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ]
first , in imitating regularity of the pattern , which is attempted to be done by
第一的 , 在 模仿 规律性 的 这 图案 , 哪个 是 尝试过 到 是 完毕 经过
[hænd] ,
hand ,
手 ,

首先，要模仿图案的规律性，这是试图用手工完成的，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn][ðə; ði] [pleɪt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [træns'fɜːrɪŋ] ,
and also it is cut directly on the plate instead of transferring ,
和 还 它 是 切 直接地 在 这 盘子 反而 的 转移 ,

而且它是直接在盘子上切的，而不是转移切块的。

[soʊ] [ðæt] [wʌt] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ɪz] [blæk] ['speɪsɪz] , [ɪz] [ɪn'greɪvd] [blæk] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntərfɪts] ,
so that what in the genuine is black spaces , is engraved black in the counterfeits ,
所以 那 什么 在 这 真的 是 黑色的 空间 , 是 刻 黑色的 在 这 假冒产品 ,

因此，真品上的黑色区域，在仿品上也被刻成了黑色。

['liːvɪŋ] [waɪt] ['speɪsɪz][ænd; ənd] [blæk] ['dɑːts] , [rɪ'zemblɪŋ] ['kɑːbl] - [stoʊnz] — [ðə; ði] [waɪt] ['speɪsɪz]
leaving white spaces and black dots , resembling cobble - stones — the white spaces
离开 白色的 空间 和 黑色的 点 , 类似 鹅卵石 - 石头 — 这 白色的 空间
[bɪ'twiːn] [wɪtʃ] [meɪd] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l] [waɪt] [laɪnz] ,
between which made to resemble white lines ,
之间 哪个 制成 到 类似 白色的 线条 ,

留下白色空隙和黑色圆点，类似鹅卵石——鹅卵石之间的白色空隙被设计成类似白色线条的样子，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ɪ'regjələr] [blæk] ['dɑːts][ænd; ənd]
while it can easily be seen that it is only irregular black dots and
尽管 它 能 容易地 是 已见 那 它 是 仅有的 不规律的 黑色的 点 和
['skrætʃɪz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [waɪt] [laɪnz][ɔːr][ˌdʒiːə'metrɪk] ['sɜːrkl] .
scratches instead of white lines or geometric circles .
划痕 反而 的 白色的 线条 或者 几何的 界 .

很容易看出，它只是不规则的黑点和划痕，而不是白线或几何圆圈。

['sekəndli] , [ə; eɪ] ['feɪljər] [ɪn] ['getɪŋ] [tuː] [daɪz][ɪg'zæktli][ə'laɪk][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bɪl] — [ðæt] [ɪz] ,
Secondly , a failure in getting two dies exactly alike in the same bill — that is ,
第二 , 一个 失败 在 获得 二 死亡 确切地 同样 在 这 相同的 账单 — 那 是 ,

其次，未能在同一张账单上找到两个完全相同的骰子——也就是说，

[wer] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪk] .
where they pretend to be alike .
在哪里 他们 假装 到 是 同样 .

他们假装自己很相似。

[ɪf] [dʌn] [baɪ][hænd][ðer; ðər]['kænɑːt][biː; bi] [tuː] [faɪn][ænd; ənd]['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['pætərn] [meɪd] [ɪg'zæktli]
If done by hand there cannot be two fine and complicated patterns made exactly
如果 完毕 经过 手 那里 不能 是 二 美好的 和 复杂的 图案 制成 确切地
[ə'laɪk] ;
alike ;
同样 ;

如果纯手工制作，不可能做出两个完全相同的精美复杂图案；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ,
but in the genuine ,
但 在 这 真的 ,

但在真正的，

[wer] [ðə; ði] ['pætərn] [ɑːn][wʌn][daɪ][ɔːr] ['sɪlɪndər] [ɪz] [roʊld] [ɔːr] [træns'fəːd] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['pleɪsɪz] ,
where the pattern on one die or cylinder is rolled or transferred in two or more places ,
在哪里 这 图案 在 一 死 或者 圆柱 是 滚动 或者 转移 在 二 或者 更多的 地方 ,

其中，一个模具或滚筒上的图案被轧制或转移到两个或多个地方。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][ʌv; əv] [kɔːrs] [biː; bi][ɪg'zæktli][ə'laɪk] .
they will all of course be exactly alike .
他们 将要 全部 的 课程 是 确切地 同样 .

它们当然都会一模一样。

[ðɪs] [seɪm] [wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] ['wɑːtʃɪz] , [kɔːld] “ ['endʒɪn] ['tɜːrnɪŋ] .
This same work is to be seen on the backs of watches , called “ Engine Turning .
这 相同的 工作 是 到 是 已见 在 这 背部 的 手表 , 称为 “ 引擎 转弯 .
” [-] [-]
” [16] [17]
” [-] [-]

这种工艺也出现在手表的背面，被称为“机刻纹饰”。[16][17]

['daɪəgræmz][ə; eɪ] , [biː] , [siː] , [ænd; ənd][diː] ,
Diagrams A , B , C , and D ,
图表 一个 , B , C , 和 D ,

图A、B、C和D，

[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['veriəs] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] - [wɜːrk] [wen]

represent	the	appearance	of	various	imitations	of	Geometric	Lathe	-	work	when
代表	这	外貌	的	各种各样的	仿制品	的	几何的	车床	-	工作	什么时候

['mægnɪfaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] [glæs] .

magnified	with	a	powerful	glass	.
放大	和	一个	强大的	玻璃	.

用高倍放大镜放大后，呈现出各种几何车床仿制品的样貌。

[ðer; ðər][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['stʌdid] ['efərt] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [waɪt] [ˌɪntər'sekt] [kɜːrvd] [laɪnz] [ɔːr]

There	is	generally	a	studied	effort	to	represent	white	intersecting	curved	lines	or
那里	是	一般来说	一个	研究	努力	到	代表	白色的	相交	弯曲	线条	或者

[ˌdʒiːə'metrɪk] ['sɜːrkl] [ɑːn][ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] ;

Geometric	Circles	on	a	black	ground	;
几何的	界	在	一个	黑色的	地面	;

通常情况下，人们会精心设计，在黑色背景上表现白色的相交曲线或几何圆；

[ɪn][fækt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [træns'fɜːrɪŋ] ; [bʌt; bət][ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] [faʊnd] , [æz; əz][ɪn]

in	fact	trying	to	imitate	Transferring	;	but	there	will	always	be	found	,	as	in
在	事实	尝试	到	模拟	转移	;	但	那里	将要	总是	是	成立	,	作为	在

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['daiəgræmz] ,

the	above	diagrams	,
这	多于	图表	,

事实上，试图模仿转移；但总会发现，如上图所示，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'fjuːzd] [blæk] ['dɑːts][ænd; ənd]['semi] - ['sɜːrkjələr] ['skrætʃɪz] ,

nothing	but	confused	black	dots	and	semi	-	circular	scratches	,
没有什么	但	使困惑	黑色的	点	和	半	-	圆	划痕	,

除了杂乱的黑点和半圆形划痕之外，什么也没有。

[ə'reɪndʒd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] “ ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ” [æz; əz][ðə; ði]['dʒenjuɪn]

arranged	so	as	to	give	it	the	same	“	general	appearance	”	as	the	genuine
安排	所以	作为	到	给	它	这	相同的	“	一般的	外貌	”	作为	这	真的

,

,

,

经过精心布置，使其“整体外观”与真品相同。

[wen] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɔːf] .

when	held	a	little	distance	off	.
什么时候	握住	一个	小的	距离	离开	.

保持一定距离时。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['efərt] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [waɪt] [laɪnz] ,

Sometimes	there	is	no	effort	made	to	imitate	the	white	lines	,
有时	那里	是	不	努力	制成	到	模拟	这	白色的	线条	,

有时根本不会刻意模仿白线，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'fjuːzd] [blæk] ['dɑːts][ænd; ənd] [ɪ'regjələr] [blæk]

and	there	will	be	seen	nothing	but	confused	black	dots	and	irregular	black
和	那里	将要	是	已见	没有什么	但	使困惑	黑色的	点	和	不规律的	黑色的

[kɜːrvd] [laɪnz] ,

curved	lines	,
弯曲	线条	,

眼前只会看到混乱的黑点和不规则的黑色曲线。

[mɪkst] [ʌp] [tə'geðər] .

mixed	up	together	.
混合	向上	一起	.

混在一起了。

['daɪəgræm][iː] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['mægnɪfaɪd]['ɑːblɔːŋ] - [daɪ] , [ʌv; əv] ['ɔːltərneɪtɪŋ] [weɪvd] ['ruːlɪŋ] , [ɔːr]

Diagram	**E**	**represents**	**a**	**magnified**	**oblong**	**-**	**die**	**,**	**of**	**alternating**	**waved**	**ruling**	**,**	**or**
图表	E	代表	一个	放大	长方形	-	死	,	的	交替	挥手	裁决	,	或者

[ɪk'sentrɪk] ['pærəlelz] [træns'fəːd] .

eccentric	**parallels**	**transferred**	**.**
偏心	平行线	转移	.

图 E 表示放大的长方形模具，其交替波浪形纹路或偏心平行纹路已转移。

[siː] [ðə; ði] [tuː] [daɪz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['fɪgjər] “ - ” [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

See	**the**	**two**	**dies**	**containing**	**the**	**figure**	**“**	**20**	**”**	**in**	**the**	**steel**	**plate**	**illustration**	**.**
看	这	二	死亡	包含	这	数字	“	-	”	在	这	钢	盘子	插图	.

请参见钢板图中的两个包含数字“20”的模具。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] , [ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði][ˌdʒiːə'metrɪk] [leɪð] ;

This	**work**	**is**	**done**	**by**	**the**	**Ruling**	**Engine**	**,**	**and**	**not**	**by**	**the**	**Geometric**	**Lathe**	**;**
这	工作	是	完毕	经过	这	裁决	引擎	,	和	不是	经过	这	几何的	车床	;

这项工作是由划线机完成的，而不是由几何车床完成的；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][wɜːrk][ɪz] ['veri] ['sɪmələr] , [ænd; ənd] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][feɪl][ɪn][ɪg'zæktli][ðə; ði]

but	**as**	**the**	**work**	**is**	**very**	**similar**	**,**	**and**	**imitations**	**of**	**it**	**fail**	**in**	**exactly**	**the**
但	作为	这	工作	是	非常	相似的	,	和	仿制品	的	它	失败	在	确切地	这

[seɪm] ['mænər] ,

same	**manner**	**,**
相同的	方式	,

但由于作品非常相似，模仿者也以完全相同的方式失败，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klæst] ['ʌndər][ðə; ði] [seɪm] [ruːl] .

it	**is**	**classed**	**under**	**the**	**same**	**rule**	**.**
它	是	分类	在下面	这	相同的	规则	.

它适用相同的规则。

['daɪəgræm][ef][ɪz][ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mægnɪfaɪd] ['kaʊntərfɪt] [ɔːr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs]

Diagram	**F**	**is**	**a**	**representation**	**of**	**a**	**magnified**	**counterfeit**	**or**	**imitation**	**of**	**this**
图表	F	是	一个	表示	的	一个	放大	伪造	或者	模仿	的	这

[wɜːrk][baɪ][hænd] ;

work	**by**	**hand**	**;**
工作	经过	手	;

图F是手工绘制的该作品的放大赝品或仿制品的示意图；

[kən'fjuːzd] [blæk] ['dɑːts][ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ,

confused	**black**	**dots**	**on**	**a**	**white**	**ground**	**,**
使困惑	黑色的	点	在	一个	白色的	地面	,

白底上杂乱无章的黑点

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [truː] [ˌintə'wəuvən] [waɪt] [laɪnz][ʌv; əv][də; ði]['dʒenjuɪn][ɑːn][ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] .

instead	**of**	**true**	**interwoven**	**white**	**lines**	**of**	**the**	**genuine**	**on**	**a**	**black**	**ground**	**.**
反而	的	真的	交织	白色的	线条	的	这	真的	在	一个	黑色的	地面	.

而不是黑色背景上真正的交织的白色线条。

[ruːl] [iː] .

RULE	**II**	**.**
规则	二	.

规则二。

['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] .

RULING	**ENGINE**	**.**
裁决	引擎	.

统治引擎。

([ɪn'fæləbl] [wen] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .)

(	**Infallible**	**when**	**Imitated**	**.**	**)**
(	绝对正确	什么时候	模仿	.	)

（模仿起来绝对不会出错。）

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['ʃeɪdɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] , [skaɪz] , & [siː] . [ɪn]['dʒenjuɪn][bæŋk] [noʊts] .

The	Ruling	Engine	is	used	for	shading	the	letters	,	skies	,	&	c	.	in	genuine	Bank	notes	.
这	裁决	引擎	是	用过的	为了	阴影	这	信件	,	天空	,	&	c	.	在	真的	银行	笔记	.

制版引擎用于为真钞上的字母、天空等着色。

[ˌʌndər'niːθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɪn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɔːr] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,

Underneath	,	and	sometimes	on	the	lace	of	the	letters	in	the	title	or	name	of	the	Bank	,
下	,	和	有时	在	这	蕾丝	的	这	信件	在	这	标题	或者	姓名	的	这	银行	,

在银行名称或职称的字母下方，有时也在字母的花边上，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðər] ['letərɪŋ] , [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ][sɔːft] , [smuːð] , [peɪl] ['greɪɪʃ] ['kʌlər] ,

as	well	as	other	lettering	,	there	appears	a	soft	,	smooth	,	pale	grayish	color	,
作为	出色地	作为	其他	字母	,	那里	出现	一个	柔软的	,	光滑的	,	苍白	灰蒙蒙的	颜色	,

除了其他文字之外，还呈现出柔和、光滑的浅灰色。

[wɪtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [-]

which	to	the	naked	eye	appears	to	be	painted	with	a	[	18	]
哪个	到	这	裸	眼睛	出现	到	是	绘	和	一个	[	-	]

肉眼看来，它似乎是用[18]绘制的。

[brʌʃ] , [bʌt; bət][ɑːn][kloʊz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] ['pærəlel] [laɪnz] ,

brush	,	but	on	close	examination	it	proves	to	be	fine	parallel	lines	,
刷子	,	但	在	关闭	考试	它	证明	到	是	美好的	平行线	线条	,

乍看之下像是刷子，但仔细观察会发现是由细细的平行线组成的。

[ænd; ənd] [wen] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn][ðə; ði][laɪnz][ɑːr; ər] , 1st , [ɔːl][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ;

and	when	done	by	the	Ruling	Engine	the	lines	are	,	1st	,	all	exactly	of	the	same	size	;
和	什么时候	完毕	经过	这	裁决	引擎	这	线条	是	,	1st	,	全部	确切地	的	这	相同的	尺寸	;

当使用制版机绘制时，首先，线条的粗细完全一致；

2d , ['regjələr] ['distənsiz] [ə'pɑːrt] ;

2d	,	regular	distances	apart	;
2d	,	常规的	距离	除	;

2d，彼此间隔均匀；

3d , ['pɜːrfɪktli] ['pærəlel] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ; 4th , [ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] :

3d	,	perfectly	parallel	to	each	other	;	4th	,	uniformity	in	their	direction	:
3d	,	完美	平行线	到	每个	其他	;	4th	,	均匀性	在	他们的	方向	:

第三，它们完全平行；第四，它们的方向一致：

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'fekʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] [fɔːr] [pɔɪnts] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smuːð] [ænd; ənd] ['pɜːrfɪkt] [ə'pɪrəns] ,

and	it	is	perfection	in	these	four	points	which	gives	it	such	a	smooth	and	perfect	appearance	,
和	它	是	完美	在	这些	四	积分	哪个	给予	它	这样的	一个	光滑的	和	完美的	外貌	,

正是这四点的完美，才赋予了它如此光滑完美的外观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][hænd] - [wɜːrk] .

and	the	least	deviation	from	which	will	prove	it	to	be	hand	-	work	.
和	这	至少	偏差	从	哪个	将要	证明	它	到	是	手	-	工作	.

哪怕最细微的偏差都能证明它是手工制作的。

[ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ðɪs] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪz]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][hænd] ,

In	counterfeits	this	shading	is	imitated	by	hand	,
在	假冒产品	这	阴影	是	模仿	经过	手	,

在赝品中，这种阴影是手工模仿的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [æz; əz] ['pɜːrfɪkt] [æz; əz][ðə; ði] ['ruːlɪŋ]

and	it	is	impossible	to	do	it	in	this	way	as	perfect	as	the	Ruling
和	它	是	不可能的	到	做	它	在	这	方式	作为	完美的	作为	这	裁决

['endʒɪn] ,

Engine	,
引擎	,

而且，用这种方式不可能像统治引擎那样完美地实现这一点。

[æz; əz][sʌm; səm] [laɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['kɔrsɚ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [sʌm; səm]['waɪdər][ə'pɑːrt][ðæn; ðən] ['ʌðər]

as	some	lines	will	be	coarser	than	others	,	some	wider	apart	than	others
作为	一些	线条	将要	是	较粗糙	比	其他的	,	一些	更广泛	除	比	其他的

,

,

,

因为有些线条会比其他线条更粗糙，有些线条之间的间距会比其他线条更宽。

[nɑːt] ['pærəlel] , [ænd; ənd][sʌm; səm][nɑːt] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] ,

not	parallel	,	and	some	not	perfectly	straight	,
不是	平行线	,	和	一些	不是	完美	直的	,

不平行，有些也不完全笔直，

[ænd; ənd][ɔːl][ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['teɪpərd] [ɔːf] [wen] [dʌn] [baɪ][hænd][wɪð; wɪθ]

and	all	are	apt	to	be	more	or	less	tapered	off	when	done	by	hand	with
和	全部	是	易于	到	是	更多的	或者	较少的	锥	离开	什么时候	完毕	经过	手	和

[ðə; ði]['greɪvər] ,

the	graver	,
这	刻刀	,

用雕刻刀手工雕刻时，所有这些部位都或多或少会呈锥形。

[wɪtʃ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒenjuɪn] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ðə; ði] [hoʊl] [ə; eɪ]

which	is	not	the	case	with	the	genuine	,	and	which	gives	the	whole	a
哪个	是	不是	这	案件	和	这	真的	,	和	哪个	给予	这	所有的	一个

['skrætʃi] [ə'pɪrəns] ;

scratchy	appearance	;
粗糙的	外貌	;

但正品并非如此，这使得整体看起来粗糙不平；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [liːst] [ˌdiːviˈeɪʃ(ə)n][ɪn] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪl] [ʃoʊ] [æt; ət][wʌns] ,

in	fact	,	the	least	deviation	in	any	of	the	points	will	show	at	once	,
在	事实	,	这	至少	偏差	在	任何	的	这	积分	将要	展示	在	一次	,

事实上，任何一点的最小偏差都会立即显现出来。

[ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

and	destroy	the	appearance	of	the	whole	.
和	破坏	这	外貌	的	这	所有的	.

并破坏整体的形象。

[ɪn]['taɪtəlz] , [ɔːr][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk] , [wer] [ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər][ə'laɪk] , [æz; əz][fɔːr; fər]

In	titles	,	or	the	name	of	a	bank	,	where	the	letters	are	alike	,	as	for
在	标题	,	或者	这	姓名	的	一个	银行	,	在哪里	这	信件	是	同样	,	作为	为了

['ɪnstəns] ,

instance	,
实例	,

在标题或银行名称中，如果字母相同，例如：

[ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['ɔ:lweɪz][ɪz] [dʌn] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [ə'krɔ:s] [ɔ:l][æt; ət][wʌns] ,

the	shading	in	the	genuine	always	is	done	all	the	way	across	all	at	once	,
这	阴影	在	这	真的	总是	是	完毕	全部	这	方式	穿过	全部	在	一次	,

原作中的阴影处理总是同时完成的，覆盖整个画面。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] ;

and	there	is	a	perfect	uniformity	from	beginning	to	end	;
和	那里	是	一个	完美的	均匀性	从	开始	到	结尾	;

从头到尾都保持着完美的一致性；

[ðə; ði] [laɪnz] [ɔ:l] [pɔɪnt] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ['weðər] [ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l][ɔ:r] [daɪ'ægən(ə)l] ,

the	lines	all	point	exactly	in	the	same	direction	,	whether	horizontal	or	diagonal	,
这	线条	全部	观点	确切地	在	这	相同的	方向	,	无论	水平的	或者	对角线	,

无论是水平方向还是对角方向，所有线条都指向同一个方向。

[ɑ:n][ðə; ði] “ [ti:] ” [ɪn] “ [ðə; ði] ” [æz; əz][ɑ:n] “ [ef] ” [ɪn] “ [ʌv; əv] ,

on	the	“	T	”	in	“	THE	”	as	on	“	F	”	in	“	OF	,
在	这	“	T	”	在	“	这	”	作为	在	“	F	”	在	“	的	,

“THE”中的“T”就像“OF”中的“F”一样，

” [prə'zɜ:vɪŋ, prɪ'zɜ:vɪŋ, priː'zɜ:vɪŋ][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] ['faɪnnəs] [θruː'aʊt] .

”	preserving	the	same	angle	and	fineness	throughout	.
”	保存	这	相同的	角度	和	精细度	自始至终	.

始终保持相同的角度和精细度。

[ɪn] ['kaʊntərfɪts] , [wer] [ðə; ði] ['letərz] [ɑ:r; ər] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][hænd] , [wʌn] ['letər] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

In	counterfeits	,	where	the	letters	are	shaded	by	hand	,	one	letter	at	a	time	,
在	假冒产品	,	在哪里	这	信件	是	阴影	经过	手	,	一	信	在	一个	时间	,

在伪造品中，字母是手工逐个涂黑的。

[ɪf] [ðə; ði] [laɪnz] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] , [sʌm; səm][ɑ:r; ər][æpt][tu:; tə][slænt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊnwərdz] [ɔ:r] ['ʌpwərdz] ,

if	the	lines	pretend	to	be	horizontal	,	some	are	apt	to	slant	a	little	downwards	or	upwards	,
如果	这	线条	假装	到	是	水平的	,	一些	是	易于	到	倾斜	一个	小的	向下	或者	向上	,

如果线条看起来是水平的，那么有些线条可能会略微向下或向上倾斜。

[sʌm; səm] ['letərz] ['ʃeɪdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪnər][ðæn; ðən] ['ʌðər] — [ðæt] [ɪz] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə'laɪk][ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm] .

some	letters	shaded	a	little	finer	than	others	—	that	is	where	they	are	intended	to	be	alike	and	uniform	.
一些	信件	阴影	一个	小的	更精细	比	其他的	—	那	是	在哪里	他们	是	故意的	到	是	同样	和	制服	.

有些字母的阴影比其他字母略深一些——这是为了让它们看起来相同且统一。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˌju:nɪ'fɔ:rməti][ɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] ['noʊtɪst] .

This	principle	of	Uniformity	in	shading	is	very	important	,	and	should	always	be	noticed	.
这	原则	的	均匀性	在	阴影	是	非常	重要的	,	和	应该	总是	是	注意到	.

阴影均匀性原则非常重要，应该始终注意。

[si:] [ðə; ði][wɜ:rdz] “ [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] , ”

See	the	words	“	Universal	,	”
看	这	字	“	普遍的	,	”

请看“Universal”字样。

“ [dɪ'tektər] , ”
“ **Detector** , ”
“ 探测器 , ”

“探测器，”

“ [bæŋks] , ” [ænd; ənd] “ [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ” [ɪn][ðə; ði] [sti:l] [pleɪt] ,
“ **Banks** , ” **and** “ **United** **States** , ” **in** **the** **steel** **plate** ,
“ 银行 , ” 和 “ 团结的 各州 , ” 在 这 钢 盘子 ,

钢板上刻有“Banks”和“United States”字样。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['endʒɪn] , [-]
which **are** **shaded** **by** **the** **Ruling** **Engine** , [**19**]
哪个 是 阴影 经过 这 裁决 引擎 , [-]

受统治引擎[19]的阴影影响

[waɪl] [ðə; ði][wɜ:rd] “ ['kaʊntərfɪt] ” [ɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][hænd][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] ['kaʊntərfɪt] [wɜ:rk] .
while **the** **word** “ **Counterfeit** ” **is** **shaded** **by** **hand** **to** **illustrate** **counterfeit** **work** .
尽管 这 单词 “ 伪造 ” 是 阴影 经过 手 到 阐明 伪造 工作 .

“假冒”一词用手工涂黑，以说明假冒产品的特性。

[ðə; ði][skaɪ][ɪn] [vi'njets] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ru:ld] [baɪ][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['endʒɪn] ,
The **sky** **in** **vignettes** **in** **the** **genuine** **is** **sometimes** **ruled** **by** **the** **Ruling** **Engine** ,
这 天空 在 小故事 在 这 真的 是 有时 裁决 经过 这 裁决 引擎 ,

在真实的场景中，天空有时是由统治引擎所主宰的。

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ə'pɪrz] [sɔ:ft] , [smu:ð] , [ænd; ənd] ['pɜ:rfɪktli] [dʌn] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði]
and **always** **appears** **soft** , **smooth** , **and** **perfectly** **done** , **and** **in** **this** **case** **the**
和 总是 出现 柔软的 , 光滑的 , 和 完美 完毕 , 和 在 这 案件 这
[laɪnz] ['teɪpər] [ɔ:f] ['grædʒuəli] .
lines **taper** **off** **gradually** .
线条 锥形 离开 逐步地 .

看起来总是柔和、光滑、完美无瑕，而且在这种情况下，线条逐渐变细。

[ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [baɪ][hænd] [wɪl] [ə'pɪr] [ʌn'i:v(ə)n][ænd; ənd] ['skrætʃi] , [sʌm; səm] [laɪnz] ['kɔrsɝ]
Imitations **of** **this** **by** **hand** **will** **appear** **uneven** **and** **scratchy** , **some** **lines** **coarser**
仿制品 的 这 经过 手 将要 出现 不均匀 和 粗糙的 , 一些 线条 较粗糙
[ðæn; ðən] ['ʌðər] ,
than **others** ,
比 其他的 ,

手工模仿会显得不均匀、粗糙，有些线条比其他线条更粗。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['waɪdər][ə'pɑ:rt][ðæn; ðən] ['ʌðər] .
and **some** **wider** **apart** **than** **others** .
和 一些 更广泛 除 比 其他的 .

有些之间的距离比其他的更宽。

[ɔ:l]['dʒenjuɪn][skaɪz] , [haʊ'evər] , [ɑ:r; ər][nɑ:t] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['endʒɪn] ,
All **genuine** **skies** , **however** , **are** **not** **done** **by** **the** **Ruling** **Engine** ,
全部 真的 天空 , 然而 , 是 不是 完毕 经过 这 裁决 引擎 ,

然而，并非所有真实的天空都是由统治引擎创造的。

[bʌt; bət][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [faɪn]['dɑ:ts][ɔ:r]['weɪvi][laɪnz] , [wɪtʃ] [feɪd] [ɔ:f]['ɪntu:][faɪn]['dɑ:ts] ,
but **are** **sometimes** **fine** **dots** **or** **wavy** **lines** , **which** **fade** **off** **into** **fine** **dots** ,
但 是 有时 美好的 点 或者 波浪状 线条 , 哪个 褪色 离开 进入 美好的 点 ,

但有时是细小的点或波浪线，逐渐消失成细小的点。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hevi] ['roʊlɪŋ] [klaʊdz] , ['sɜ:rkjələr] [laɪnz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [dʌn]
and **sometimes** **heavy** **rolling** **clouds** , **circular** **lines** , **but** **it** **is** **always** **done**
和 有时 重的 滚动 云 , 圆 线条 , 但 它 是 总是 完毕
['pɜ:rfɪktli] [ænd; ənd] ['bju:tɪfli] ,
perfectly **and** **beautifully** ,
完美 和 非常漂亮 ,

有时还会出现厚重的翻滚云层和圆形线条，但总是完成得完美而优美。

[ænd; ənd] [lʊks] [smuːð] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] , ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ɪn]['dʒenjuɪn] [bɪlz] [baɪ][fɜːrst] [klæs]
and **looks** **smooth** **and** **natural** **,** **being** **always** **done** **in** **genuine** **bills** **by** **first** **class**
和 看起来 光滑的 和 自然的 , 存在 总是 完毕 在 真的 账单 经过 第一的 班级
['ɑːrtɪsts] ,
artists **,**
艺术家 ,

看起来光滑自然，而且始终由一流艺术家使用正规钞票制作。

[waɪl] [ðə; ðiː][skaɪ][ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][æpt][tuː; tə] [ə'pɪr] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['skrætʃi] ,
while **the** **sky** **in** **counterfeits** **is** **generally** **apt** **to** **appear** **coarse** **and** **scratchy** **,**
尽管 这 天空 在 假冒产品 是 一般来说 易于 到 出现 粗 和 粗糙的 ,

而赝品中的天空通常容易显得粗糙不平。

[ænd; ənd][nɑːt] ['feɪdɪŋ] [ɔːf] ['grædʒuəli] [ɪ'nʌf] .
and **not** **fading** **off** **gradually** **enough** **.**
和 不是 褪色 离开 逐步地 足够的 .

而且褪色不够缓慢。

['daɪəgræm][dʒiː] [səːvz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ðiː] [staɪl] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] [wɜːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
Diagram **G** **serves** **to** **represent** **the** **style** **of** **genuine** **Ruling** **Engine** **work** **as** **it**
图表 G 服务 到 代表 这 风格 的 真的 裁决 引擎 工作 作为 它
[ə'pɪrz] [wen] ['mægnɪfaɪd][faɪv][tuː; tə] - [taɪmz] ,
appears **when** **magnified** **5** **to** **10** **times** **,**
出现 什么时候 放大 5 到 - 时代 ,

图G用于展示真正的制图机作品在放大5到10倍后的外观。

[ænd; ənd][eɪtʃ][æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [æz; əz] [dʌn] [baɪ][hænd][ænd; ənd]
and **H** **an** **imitation** **of** **Ruling** **Engine** **shading** **as** **done** **by** **hand** **and**
和 H 一个 模仿 的 裁决 引擎 阴影 作为 完毕 经过 手 和
['mægnɪfaɪd][ðə; ðiː] [seɪm] .
magnified **the** **same** **.**
放大 这 相同的 .

H 是模仿手工绘制的绘图机阴影效果，并对其进行了放大。

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn][ɪz] [sed] [tuː; tə][kɔːst] $3000 . [-]
A **first** **-** **class** **Ruling** **Engine** **is** **said** **to** **cost** **$3000** **.** **[** **20** **]**
一个 第一的 - 班级 裁决 引擎 是 说 到 成本 $3000 . [-]

据说一流的统治引擎售价为 3000 美元。[20]

[ruːl] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
RULE **III** **.**
规则 三、 .

规则三。

[mə'dæliən] [ɔːr] - ['ruːlɪŋ] .
MEDALLION **OR** **PENTOGRAPH** **RULING** **.**
奖章 或者 - 裁决 .

圆形或五角星形纹章。

([ɪn'fæləbl] [wen] ['ɪmɪˌteɪtɪd] .)
(**Infallible** **when** **Imitated** **.** **)**
(绝对正确 什么时候 模仿 .)

（模仿起来绝对不会出错。）

[ðə; ðiː] [mɪ'dæljənz] [ɑːr; ər] [reɪzd] ['pætərn] , [ɔːr][laɪn] - [ɪn'greɪvɪŋ] , ['dʒen(ə)rəli] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]
The **Medallions** **are** **raised** **patterns** **,** **or** **line** **-** **engravings** **,** **generally** **representing** **a**
这 奖章 是 提高 图案 , 或者 线 - 雕刻 , 一般来说 代表 一个
[hed] ,
head **,**
头 ,

奖章是凸起的图案或线条雕刻，通常代表人头像。

[ɔːr][sʌm; səm] [reɪzd] ['fænsi] ['pætərn] [ɪn]['dʒenjuɪn][bæŋk] [noʊts] ,
or some raised fancy patterns in genuine Bank Notes ,
或者 一些 提高 想要 图案 在 真的 银行 笔记 ,

或者真钞上一些凸起的精美图案，

[wɪtʃ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [reɪzd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər] .
which look as if raised up from the paper .
哪个 看 作为 如果 提高 向上 从 这 纸 .

看起来像是从纸上凸起来的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [mɪ'dæljənz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːpɪd] ['ɔːlweɪz][frʌm; frəm][ænd; ənd]
They are called medallions because they are copied always from and
他们 是 称为 奖章 因为 他们 是 复制 总是 从 和
[ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['pætərn] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['med(ə)l] .
represent the pattern upon a medal .
代表 这 图案 之上 一个 勋章 .

它们被称为奖章，因为它们总是复制奖章上的图案，并代表奖章上的图案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] - ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] , [wɪtʃ] , ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['med(ə)l] ,
It is done by the Pentograph Ruling Engine , which , guided by the medal ,
它 是 完毕 经过 这 - 裁决 引擎 , 哪个 , 引导 经过 这 勋章 ,

这是由五线制划线机完成的，该划线机在奖章的引导下，

[ruːlz] [ðə; ði] [hoʊl] ['pætərn] [ɪn] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][laɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][daɪz][ɑːr; ər] ['dʌb(ə)l] [træns'fəːd]
rules the whole pattern in full length lines , and the dies are double transferred
规则 这 所有的 图案 在 满的 长度 线条 , 和 这 死亡 是 双倍的 转移
[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] ,
to the plate ,
到 这 盘子 ,

以全长线条勾勒出整个图案，并将模具双重转移到印版上。

[wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði][laɪnz] [blæk] ,
which makes the lines black ,
哪个 制作 这 线条 黑色的 ,

这样线条就变成了黑色。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['pætərn] [wʌz; wəz] [ruːld] [də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][ðə; ði]
the same in appearance as if the pattern was ruled directly upon the
这 相同的 在 外貌 作为 如果 这 图案 曾是 裁决 直接地 之上 这
[pleɪt] [ɪt'self][baɪ][ðə; ði]['endʒɪn] .
plate itself by the engine .
盘子 本身 经过 这 引擎 .

外观与图案是由发动机直接在金属板上刻画出来的一样。

[ðɪs] [wɜːrk][ɪz] [dʌn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [mə'kænɪks] [ʌv; əv] “ [gaɪdz] ,
This work is done upon the same principle in mechanics of “ guides ,
这 工作 是 完毕 之上 这 相同的 原则 在 机械学 的 “ 指南 ,

这项工作是按照“导轨”的力学原理进行的，

” [æz; əz] [ʃuː] - ['læsts] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] [baɪ][ðə; ði] “ [læst] ['tɜːrnɪŋ] [mə'ʃiːn] .
” as shoe - lasts are turned by the “ Last turning machine .
” 作为 鞋 - 持续时间 是 转向 经过 这 “ 最后的 转弯 机器 .

”当鞋楦由“鞋楦翻转机”翻转时。

” [ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][læst][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
” A model last is used for a guide to the machine ,
” 一个 模型 最后的 是 用过的 为了 一个 指导 到 这 机器 ,

“模型尾端用于指导机器操作，

[wɪtʃ] [tɜːrnz] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rʌf] - [hjuːn] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] [ə; eɪ] [læst] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði]
which **turns** **out** **of** **a** **rough** **-** **hewn** **block** **of** **wood** **a** **last** **exactly** **like** **the**
哪个 转弯 出去 的 一个 粗糙的 - 凿 堵塞 的 木头 一个 最后的 确切地 喜欢 这
['mɑːd(ə)l] .
model **.**
模型 .

它用一块粗糙的木头雕刻出一个与模型一模一样的烙铁。

[ðʌs] [ɪn] ['dʒenjuɪn] [mə'dæliən] ['ruːlɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['med(ə)l] [ɔːr] [kɔɪn] [juːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] “
Thus **in** **genuine** **medallion** **ruling** **there** **is** **always** **a** **medal** **or** **coin** **used** **for** **a** **“**
因此 在 真的 奖章 裁决 那里 是 总是 一个 勋章 或者 硬币 用过的 为了 一个 “
[gaɪd] .
guide **.**
指导 .

因此，在真正的奖章统治中，总会有一枚奖章或硬币用作“指南”。

” [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɪn] [dɪ'tɜːrmɪnɪŋ] ['dʒenjuɪn] [mɪ'dæljənz] [frʌm; frəm] [ˌɪmi'teiʃənz] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [hænd] ,
” **The** **points** **in** **determining** **genuine** **medallions** **from** **imitations** **engraved** **by** **hand** **,**
” 这 积分 在 确定 真的 奖章 从 仿制品 刻 经过 手 ,
[ɑːr; ər] ,
are **,**
是 ,

“鉴别真假奖章的关键在于手工雕刻的仿制品，具体要点如下：

[ðə; ði] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ɔːl] [rʌn] [ɪn] [wʌn] ['dʒen(ə)rəl] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
the **lines** **in** **the** **genuine** **all** **run** **in** **one** **general** **direction** **;**
这 线条 在 这 真的 全部 跑步 在 一 一般的 方向 ;

原图中的线条都朝着一个大致相同的方向延伸；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [laɪnz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hoʊl] ['pætərn] ,
they **are** **always** **full** **length** **lines** **across** **the** **whole** **pattern** **,**
他们 是 总是 满的 长度 线条 穿过 这 所有的 图案 ,

它们始终是贯穿整个图案的全长线条，

[ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ɔːr] ['kælɪbər] , [ðeɪ] ['nevər] [krɔːs] [iːtʃ] ['ʌðər] .
the **lines** **are** **all** **exactly** **the** **same** **size** **or** **caliber** **,** **they** **never** **cross** **each** **other** **.**
这 线条 是 全部 确切地 这 相同的 尺寸 或者 口径 , 他们 绝不 叉 每个 其他 .

这些线条的尺寸或口径完全相同，它们从不交叉。

['evri] [ˌʌndʒə'leɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['pætərn] [ɑːn] [ðə; ði] [gaɪd] [ɔːr] ['med(ə)l] [ɪz] ['kɑːpɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst]
Every **undulation** **in** **the** **pattern** **on** **the** **guide** **or** **medal** **is** **copied** **with** **the** **most**
每一个 波动 在 这 图案 在 这 指导 或者 勋章 是 复制 和 这 最多
[ʌn'ɜːrɪŋ] [ɪg'zæktnəs] ,
unerring **exactness** **,**
毫无错误 精确 ,

指南或奖牌上的图案的每一个起伏都被极其精确地复制了下来。

[ænd; ənd] [ɑːr'tɪkjuleɪtɪd] [dɪ'stɪŋktli] [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] [kə'rekt] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi]
and **articulated** **distinctly** **and** **beautifully** **correct** **,** **which** **is** **impossible** **to** **be**
和 铰接式 明显地 和 非常漂亮 正确的 , 哪个 是 不可能的 到 是
[dʌn] [soʊ] ['pɜːrfɪktli] [baɪ] [hænd] .
done **so** **perfectly** **by** **hand** **.**
完毕 所以 完美 经过 手 .

发音清晰优美准确，这是手工不可能做到的。

[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [ðə; ði] [laɪnz] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pætərn] ;
In **the** **counterfeit** **the** **lines** **are** **apt** **to** **break** **off** **in** **the** **midst** **of** **the** **pattern** **;**
在 这 伪造 这 线条 是 易于 到 休息 离开 在 这 中间 的 这 图案 ;

赝品的线条容易在图案中间断裂；

[sʌm; səm] [laɪnz] [ɑːr; ər] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɔrsɚ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['skrætʃi] [ə'pɪrəns] .

some	lines	are	apt	to	be	coarser	than	others	,	which	gives	it	a	scratchy	appearance	.
一些	线条	是	易于	到	是	较粗糙	比	其他的	,	哪个	给予	它	一个	粗糙的	外貌	.

有些线条可能比其他线条更粗糙，这使得画面看起来有划痕。

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] , [ðə; ði] [laɪnz] [-]

In	the	genuine	,	the	lines	[	21	]
在	这	真的	,	这	线条	[	-	]

在真实的中，线条[21]

[kraʊd] [tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pætərn] [ðæt] [ə'pɪr] [dɪ'prest] [ɔːr] ['sʌŋkən] ,

crowd	together	in	the	parts	of	the	pattern	that	appear	depressed	or	sunken	,
人群	一起	在	这	部分	的	这	图案	那	出现	郁闷	或者	凹陷	,

在图案中看起来凹陷或下陷的部分，它们会聚集在一起。

[ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːrt] [mɔːr] [wer] [ðə; ði] ['pætərn] [ə'pɪrz] [reɪzd] [ænd; ənd] [lʊks] ['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ] ,

and	spread	apart	more	where	the	pattern	appears	raised	and	looks	whiter	,
和	传播	除	更多的	在哪里	这	图案	出现	提高	和	看起来	更白	,

在图案凸起且颜色较白的地方，图案会更加分散。

[prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [iːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] .

producing	the	lights	and	shades	with	the	most	magnificent	ease	and	effect	.
生产	这	灯	和	色调	和	这	最多	壮丽	舒适	和	影响	.

以最轻松、最美妙的方式营造光影效果。

[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [dʌn] [baɪ] [hænd] [ðə; ði] [laɪnz] [duː] [nɑːt] [kraʊd] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːrt] [ə'gen] ,

In	the	counterfeit	done	by	hand	the	lines	do	not	crowd	and	spread	apart	again	,
在	这	伪造	完毕	经过	手	这	线条	做	不是	人群	和	传播	除	再次	,

手工伪造的图案中，线条不会密集排列，也不会再次散开。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pætərn] , [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [iːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pætərn] [ə'pɪr] [stɪf] ,

according	to	the	pattern	,	with	such	ease	and	effect	,	but	the	patterns	appear	stiff	,
根据	到	这	图案	,	和	这样的	舒适	和	影响	,	但	这	图案	出现	僵硬的	,

按照这种模式，动作轻而易举，效果显著，但图案看起来却很僵硬。

[flæt] , [ɔːr] [ɪm'pɜːrfɪktli] [reɪzd] .

flat	,	or	imperfectly	raised	.
平坦的	,	或者	不完美地	提高	.

平坦的，或不完全凸起的。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [tuː] [weɪz] [ɔːr] [ɔːl'tɜːnətɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hænd] - [wɜːrk] [ˌɪmi'teiʃənz] [ə'pɪr] [tuː; tə] [feɪl] .

There	is	always	one	of	two	ways	or	alternatives	in	which	the	hand	-	work	imitations	appear	to	fail	.
那里	是	总是	一	的	二	方式	或者	替代方案	在	哪个	这	手	-	工作	仿制品	出现	到	失败	.

手工仿制品总会在两种方式或替代方案中出现一种或几种失败的情况。

[ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ,

If	they	succeed	in	making	the	lines	full	length	,	as	they	ought	to	be	,
如果	他们	成功	在	制作	这	线条	满的	长度	,	作为	他们	应该	到	是	,

如果他们成功地将线路延伸到完整长度，就像它们应该做的那样，

[ðen] [ðə; ði] ['pætərn] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [ə'pɪr] [flæt] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ɪm'pɜːrfɪktli] [reɪzd] ;

then	the	pattern	will	inevitably	appear	flat	in	expression	,	imperfectly	raised	;
然后	这	图案	将要	不可避免地	出现	平坦的	在	表达	,	不完美地	提高	;

那么图案必然会显得扁平，凸起不完美；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['pætərn] [lʊk] [reɪzd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ,

but	if	they	succeed	in	making	the	pattern	look	raised	,	as	it	ought	to	be	,
但	如果	他们	成功	在	制作	这	图案	看	提高	,	作为	它	应该	到	是	,

但如果他们成功地使图案看起来像是凸起的，就像它应该的那样，

[ðen] [ðer; ðər] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bi:; bi]['broʊkən][ɔ:r] [fɔ:rkt] [laɪnz] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

then	there	will	inevitably	be	broken	or	forked	lines	all	through	the	midst	of	the
然后	那里	将要	不可避免地	是	破碎的	或者	分叉	线条	全部	通过	这	中间	的	这

['pætərn] .

pattern	.
图案	.

那么，图案中间必然会出现断线或分叉线。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [kəm'baɪn] [ɪn][hænd] - [wɜ:rk] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'stri:mli] [faɪn]

It	seems	impossible	to	combine	in	hand	-	work	imitations	of	this	extremely	fine
它	似乎	不可能的	到	结合	在	手	-	工作	仿制品	的	这	极其	美好的

[ænd; ənd]['kɑ:mplɪkeɪtɪd][wɜ:rk] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][laɪnz] ,

and	complicated	work	full	length	lines	,
和	复杂的	工作	满的	长度	线条	,

似乎不可能用手工技艺模仿出这种极其精细复杂的作品的全部线条。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['pɜ:rfɪktli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [reɪzd] ['pætərn] ,

and	at	the	same	time	a	perfectly	finished	and	raised	pattern	,
和	在	这	相同的	时间	一个	完美	完成的	和	提高	图案	,

同时，图案完美呈现且凸起。

[wɪtʃ] [ðə; ði] - ['ru:lɪŋ] ['endʒɪn] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [ɪn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pər'fekʃ(ə)n] . [-]

which	the	Pentograph	Ruling	Engine	always	does	in	the	highest	perfection	.	[	22	]
哪个	这	-	裁决	引擎	总是	做	在	这	最高	完美	.	[	-	]

五线制尺总是能做到完美无瑕。[22]

['daiəgræmz][aɪ][ænd; ənd][dʒeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['kaʊntərfɪt] [mɪ'dæljənz] [wen]

Diagrams	I	and	J	represent	the	appearance	of	counterfeit	Medallions	when
图表	我	和	J	代表	这	外貌	的	伪造	奖章	什么时候

['mægnɪfaɪd] .

magnified	.
放大	.

图 I 和 J 表示放大后的假冒奖章的外观。

[keɪ] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [mə'dæliən] [æz; əz]['mægnɪfaɪd] - [tu:; tə] -

K	represents	the	appearance	of	a	genuine	Medallion	as	magnified	10	to	15
K	代表	这	外貌	的	一个	真的	奖章	作为	放大	-	到	-

[taɪmz] .

times	.
时代	.

K 代表真品奖章放大 10 到 15 倍后的外观。

['evri] [laɪn][ɪz] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

Every	line	is	full	length	,	and	exactly	of	the	same	size	.
每一个	线	是	满的	长度	,	和	确切地	的	这	相同的	尺寸	.

每条线都是全长的，而且粗细完全一致。

[ɪn][dʒeɪ][ðə; ði][laɪnz] [breɪk] [ɔ:f][ænd; ənd][fɔ:rk] [tə'geðər] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	J	the	lines	break	off	and	fork	together	all	through	the	midst	of	the
在	J	这	线条	休息	离开	和	叉	一起	全部	通过	这	中间	的	这

['pætərn] , [ænd; ənd] [-]

pattern	,	and	[	23	]
图案	,	和	[	-	]

在 J 中，线条在整个图案中间断开并分叉在一起，并且[23]

[sʌm; səm] [laɪnz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kɔrsɚ] [ðæn; ðən] ['ʌðər] , [wɪtʃ] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['skrætʃi] [ə'pɪrəns] .

some	lines	a	little	coarser	than	others	,	which	gives	it	a	scratchy	appearance	.
一些	线条	一个	小的	较粗糙	比	其他的	,	哪个	给予	它	一个	粗糙的	外貌	.

有些线条比其他线条略粗一些，这使得画面看起来有些粗糙。

[wen'evər] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [mɪ'dæljənz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [bɪl] [ðæt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi]

Whenever	there	are	two	or	more	medallions	in	a	genuine	bill	that	pretend	to	be
每当	那里	是	二	或者	更多的	奖章	在	一个	真的	账单	那	假装	到	是

[ə'laɪk] ,

alike	,
同样	,

当一张真钞上出现两个或多个看起来相同的圆形图案时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ; ['biːɪŋ] ['dʌb(ə)l] - [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'rɪdʒən(ə)l]

they	are	always	exactly	alike	;	being	double	-	transferred	from	the	same	original
他们	是	总是	确切地	同样	;	存在	双倍的	-	转移	从	这	相同的	原来的

[daɪ] ;

die	;
死	;

它们总是完全相同的；因为它们是从同一个原模上两次转印过来的；

([siː] [mə'dæliən] ['hedz] [mɑːrkt] - [θriː] - [ɪn] [ðə; ðɪ] [stiːl] [pleɪt] ,

(	see	medallion	heads	marked	'	3	'	in	the	steel	plate	,
(	看	奖章	头部	标记	-	3	-	在	这	钢	盘子	,

（参见钢板上标有"3"的奖章头像，

) [bʌt; bət] [tuː] [mɪ'dæljənz] ['kænɑːt] [biː; bi] [meɪd] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ['seprətli] [baɪ] [hænd] .

)	but	two	medallions	cannot	be	made	exactly	alike	separately	by	hand	.
)	但	二	奖章	不能	是	制成	确切地	同样	分别地	经过	手	.

但两枚奖章不可能完全一样，只能手工制作。

[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] ['kwoʊtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

The	following	extract	in	relation	to	this	work	is	quoted	from	the
这	下列的	提炼	在	关系	到	这	工作	是	引	从	这

[mə'kænɪks] ['mægəziːn] ,

Mechanic's	Magazine	,
机械师	杂志	,

以下与这项工作相关的摘录引自《机械师杂志》：

- : " [ðə; ðɪ] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['frænklɪn] ['ɪnstɪtuːt] [fɔːr; fər] [sep'tembər] [kən'teɪnz] [æn; ən]

1835	:	"	The	Journal	of	the	Franklin	Institute	for	September	contains	an
-	:	"	这	杂志	的	这	富兰克林	研究所	为了	九月	包含	一个

['elɪgənt] [ɪn'greɪvd] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

elegant	engraved	portrait	of	Wm	.
优雅的	刻	肖像	的	威廉	.

1835 年：《富兰克林学会期刊》9 月刊登了一幅威廉的精美雕版肖像。

['kɔŋgriːv] , [ðə; ðɪ] ['dræmətɪst] , ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [ə; eɪ] .

Congreve	,	the	dramatist	,	executed	by	Wm	.	A	.
康格里夫	,	这	剧作家	,	执行	经过	威廉	.	一个	.

剧作家康格里夫被威廉·A·

['spensər] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ɪn] [ðə; ðɪ] ['mænər] [dɪ'skraɪbd] ,

Spencer	of	Philadelphia	,	in	the	manner	described	,
斯宾塞	的	费城	,	在	这	方式	描述	,

费城的斯宾塞，以所述方式

[ænd; ənd][hæz; həz][in'sə:tid][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [pru:fs] [ðæt][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][kæn; kən][bi:; bi] [kleɪmd]
and **has** **inserted** **the** **following** **proofs** **that** **the** **invention** **can** **be** **claimed**
和 有 插入 这 下列的 证明 那 这 发明 能 是 声称
[fɔ:r; fər][ə'merɪkə] .
for **America** **.**
为了 美国 .

并附有以下证明，证明该发明可在美国主张所有权。

- [bɪ'li:vɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [fɔ:r; fər]['med(ə)l]['ru:lɪŋ][ɪz]
' Believing that the credit of the invention of a machine for medal ruling is
- 相信 那 这 信用 的 这 发明 的 一个 机器 为了 勋章 裁决 是
[du:] [tu:; tə][ə'merɪkə] ,
due to America ,
到期的 到 美国 ,

“认为奖牌裁切机的发明功劳应归于美国，

[wi:; wi] [wɪl] ['bri:fli] [set] [fɔ:rθ] ['aʊər; ɑ:r] [pru:fs] ,
we will briefly set forth our proofs ,
我们 将要 简要地 放 前进 我们的 证明 ,

我们将简要阐述我们的证据，

[ænd; ənd] [ðen] [spi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪmp'ru:vmənts] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [leɪt] ['jɪrz] [ðə; ði] ['meθəd] [hæz; həz]
and then speak of the improvements which of late years the method has
和 然后 说话 的 这 改进 哪个 的 晚的 年 这 方法 有
[ˌʌndər'gɑ:n] .
undergone .
经历 .

然后谈谈近年来该方法所取得的改进。

[ðə; ði] [pru:fs] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃi:n] [ɑ:r; ər]
The proofs to be given of the existence and state of the machine are
这 证明 到 是 给定 的 这 存在 和 状态 的 这 机器 是
[tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [prə'du:st] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] .
to be derived from the results produced by it .
到 是 衍生的 从 这 结果 生产 经过 它 .

证明该机器存在和状态的依据，是该机器产生的实验结果。

[ɪn] - , [baɪ][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃi:n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
In 1817 , by the use of a machine which had been invented in Philadelphia ,
在 - , 经过 这 使用 的 一个 机器 哪个 有 到过 发明 在 费城 ,

1817年，借助一台在费城发明的机器，

['krɪstʃən] [gɑ:brɪkt] , [daɪ] - ['sɪŋkər] , [prə'du:st] [æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [ə'pɑ:n] ['kɑ:pər] ,
Christian Gobrecht , die - sinker , produced an engraving upon copper ,
基督教 戈布雷希特 , 死 - 沉子 , 生产 一个 雕刻 之上 铜 ,

模具雕刻师克里斯蒂安·戈布雷希特在铜板上制作了一幅雕刻作品。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['med(ə)l] ['hævɪŋ] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˌælɪg'zændər][ʌv; əv] ['rʌʃə] .
from a medal having upon it the head of Alexander of Russia .
从 一个 勋章 拥有 之上 它 这 头 的 亚历山大 的 俄罗斯 .

来自一枚奖章，奖章上刻有俄罗斯亚历山大的头像。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'greɪvɪŋ] [im'preʃəns] [wɜ:r; wər]['teɪkən][ænd; ənd][dɪ'strɪbju:tɪd] .
From this engraving impressions were taken and distributed .
从 这 雕刻 印象 是 已采取 和 分布式 .

从这幅版画中取出印品并分发出去。

[wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [im'preʃəns] [wi:; wi][hæv; həv] [si:n] .
One of these impressions we have seen .
一 的 这些 印象 我们 有 已见 .

我们看到的其中一种印象。

[ɪn] - , [ˌeɪ es 'eɪ] ['spensər] , [naʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrm][ʌv; əv]['dreɪpər] , ['ʌndərˌwʊd] & [ˌsiː 'oʊ] . [bæŋk] -

In	1819	,	Asa	Spencer	,	now	of	the	firm	of	Draper	,	Underwood	&	Co	.	bank	-
在	-	,	阿萨	斯宾塞	,	现在	的	这	公司	的	德雷珀	,	安德伍德	&	合作	.	银行	-

[noʊt] [ɪn'greɪvər] ,

note	engravers	,
笔记	雕刻师	,

1819年，阿萨·斯宾塞，当时是德雷珀、安德伍德公司（一家钞票雕刻公司）的成员，

[tʊk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['lʌndən] [ə; eɪ] [məˈʃiːn] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [əˈbʌv] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] ,

took	with	him	to	London	a	machine	of	the	kind	above	alluded	to	,
采取	和	他	到	伦敦	一个	机器	的	这	种类	多于	暗示	到	,

他把上面提到的那种机器带到了伦敦。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪˈzaɪnd] ['prɪnsəpli] [fɔːr; fər] [streɪt] [ænd; ənd] [weɪvd] - [laɪn] ['ruːlɪŋ] .

which	was	designed	principally	for	straight	and	waved	-	line	ruling	.
哪个	曾是	设计	主要	为了	直的	和	挥手	-	线	裁决	.

它主要设计用于直线和波浪线划线。

[ðɪs] [məˈʃiːn] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn] ['lʌndən] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [jɪr] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

This	machine	was	used	in	London	during	the	year	just	mentioned	,
这	机器	曾是	用过的	在	伦敦	期间	这	年	只是	提及	,

这台机器在前面提到的那一年曾在伦敦使用过。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv] ['ruːlɪŋ] [weɪvd] [laɪnz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɑːpiɪŋ] ['mɛdəlz] ,

and	the	mode	of	ruling	waved	lines	,	and	of	copying	medals	,
和	这	模式	的	裁决	挥手	线条	,	和	的	复制	奖牌	,

以及统治者绘制波浪线和复制奖章的方式，

[wʌz; wəz] [ðen] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ]['mɪstər] . ['spensər] [tuː; tə] ['sevrəl] ['ɑːrtɪsts] —

was	then	exhibited	and	explained	by	Mr	.	Spencer	to	several	artists	—
曾是	然后	展出	和	解释	经过	先生	.	斯宾塞	到	一些	艺术家	—

[pərˈtɪkjələrli] ['mɪstər] . ['terəl] ,

particularly	Mr	.	Terrell	,
特别	先生	.	特雷尔	,

随后，斯宾塞先生向几位艺术家——特别是特雷尔先生——展示了这件作品并进行了讲解。

[huː] [tʊk] [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃiːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [-]

who	took	by	permission	a	drawing	of	the	machine	,	for	the	purpose	of	[	24	]
WHO	采取	经过	允许	一个	绘画	的	这	机器	,	为了	这	目的	的	[	-	]

经许可，他绘制了该机器的图纸，用于[24]

['hævɪŋ] [wʌn] [meɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [juːz] .

having	one	made	for	his	own	use	.
拥有	一	制成	为了	他的	自己的	使用	.

给自己做了一个。

['lɪt(ə)l] [haʊˈevər] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['med(ə)l] ['ruːlɪŋ] [ʌnˈtɪl] [əˈbaʊt] [θriː] ['jɪrz] [sɪns] ,

Little	however	was	done	in	the	way	of	medal	ruling	until	about	three	years	since	,
小的	然而	曾是	完毕	在	这	方式	的	勋章	裁决	直到	关于	三	年	自从	,

(- ,

(	1832	,
(	-	,

然而，直到大约三年后（1832年），奖章制定方面才取得了一些进展。

) [wen] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [əˈplai] [ðə; ði] ['meθəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvɪŋ] [ʌv; əv] [dɪˈzaɪnz] [fɔːr; fər][bæŋk]

)	when	a	desire	to	apply	the	method	to	the	engraving	of	designs	for	bank
)	什么时候	一个	欲望	到	申请	这	方法	到	这	雕刻	的	设计	为了	银行

[noʊts] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][riˈvaivd][baɪ]['mɪstər] . ['spensər] ,

notes	caused	it	to	be	revived	by	Mr	.	Spencer	,
笔记	导致	它	到	是	复活	经过	先生	.	斯宾塞	,

）当斯宾塞先生希望将这种方法应用于钞票图案的雕刻时，他重新启用了这种方法。

[hu:] [bi'stəu] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][ˌoʊvər'keɪm][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [met][wɪð; wɪθ]

who	bestowed	great	attention	upon	it	,	and	overcame	the	difficulties	met	with
WHO	授予	伟大的	注意力	之上	它	,	和	克服	这	困难	遇见	和

[ɪn][ðə; ði]['ɑ:nset] .

in	the	onset	.
在	这	发病	.

他们对此给予了极大的关注，并克服了初期遇到的困难。

- — [ðə; ði][pɪ'kju:liər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [hæz; həz]['nevər] [bɪn] [meɪd] [ə; eɪ]['si:krət] ,

'	—	The	peculiar	construction	of	this	machine	has	never	been	made	a	secret	,
-	—	这	奇特	建造	的	这	机器	有	绝不	到过	制成	一个	秘密	,

"——这台机器的特殊构造从未被保密过。"

[nɔ:r][hæz; həz][ˌaɪ 'ti:]['evər] [bɪn] ['pætntɪd] ,

nor	has	it	ever	been	patented	,
也不	有	它	曾经	到过	专利	,

它从未申请过专利。

[ɔ:l'ðoʊ] [pru:'denʃ(ə)l] ['məutivz] [hæv; həv][rɪ'kwaɪərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [maɪ'nu:tli] [dɪ'skraɪbd]

although	prudential	motives	have	required	that	it	should	not	be	minutely	described
虽然	审慎	动机	有	必需的	那	它	应该	不是	是	精确到分钟	描述

,

,

,

虽然出于谨慎考虑，不宜对其进行详细描述，

[ænd; ənd] [ðʌs] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ðoʊz] [baɪ] [hu:m] [ɪts][ju:z] [maɪt] [bi:; bi] [pər'vɜ:rtɪd]

and	thus	be	placed	in	the	hands	of	those	by	whom	its	use	might	be	perverted
和	因此	是	放置	在	这	双手	的	那些	经过	谁	它是	使用	可能	是	变态

.

:

.

因此，它可能落入那些会滥用它的人手中。

[ðə; ði] [ˌɑ:pɜ'eɪʃənz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] [ðɪs] [mə'ʃi:n] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ru:lɪŋ] [ʌv; əv] ['pærəlel] [streɪt] [laɪnz]

The	operations	performed	by	this	machine	are	the	ruling	of	parallel	straight	lines
这	运营	执行	经过	这	机器	是	这	裁决	的	平行线	直的	线条

[æt; ət] ['eni] [rɪ'kwaɪərd] ['distənsiz] [ə'pɑ:rt] ,

at	any	required	distances	apart	,
在	任何	必需的	距离	除	,

这台机器的功能是绘制任意间距的平行直线。

['i:ðər] [kən'tɪnjuəs] [ɔ:r]['broʊkən] ; ['ru:lɪŋ] [kən'və:dʒɪŋ] [streɪt] [laɪnz] ; ['ru:lɪŋ] [weɪvd] [laɪnz] , [ðə; ði]

either	continuous	or	broken	;	ruling	converging	straight	lines	;	ruling	waved	lines	,	the
任何一个	连续的	或者	破碎的	;	裁决	收敛	直的	线条	;	裁决	挥手	线条	,	这

[weɪvz] ['bi:ɪŋ] ['i:ðər] ['sɪmələr] ,

waves	being	either	similar	,
波浪	存在	任何一个	相似的	,

可以是连续的，也可以是断续的；主曲线呈汇聚直线；主曲线呈波浪线，波浪要么相似，

['veriɪŋ; 'væriɪŋ][baɪ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˌɪmpər'septəbl] [grə'deiʃənz] ;

varying	by	more	or	less	imperceptible	gradations	;
变化	经过	更多的	或者较少的		难以察觉的	渐变	;

变化程度或多或少难以察觉；

[ænd; ənd]['med(ə)l] ['ru:lɪŋ] [ɔ:r] [træns'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] ['kɑ:pər] [ðə; ði]['fæk] - ['sɪməli][ʌv; əv][ə; eɪ]['med(ə)l]

and	medal	ruling	or	transferring	to	copper	the	fac	-	simile	of	a	medal
和	勋章	裁决	或者	转移	到	铜	这	脸	-	明喻	的	一个	勋章

[wɪ'ðaʊt] ['indʒərɪŋ][ɪts] ['sɜ:rfɪs] ,

without	injuring	its	surface	,
没有	受伤	它是	表面	,

在不损坏奖章表面的情况下，将奖章的图案复制到铜上，或者进行奖章铸造。

[ðə; ði] [weɪvd] [laɪnz] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪtɪst] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['med(ə)l] .

the	waved	lines	presenting	a	copy	of	the	minutest	parts	of	the	medal	.
这	挥手	线条	呈现	一个	复制	的	这	最分钟	部分	的	这	勋章	.

波浪线勾勒出奖章最细微部分的图案。

” [ru:l] [ˌaɪ 'vi:] .

”	RULE	IV	.
”	规则	第四	.

“规则四。

[vi'njets] — [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ru:l] .

VIGNETTES	—	A	GENERAL	RULE	.
小故事	—	一个	一般的	规则	.

小故事——一般规则。

['feɪsɪz] , [aɪz] , ['stɪplɪŋ] , [her] , ['dreɪpəri] , [lɪmz] , ['si:nəri] , & [si:] .

Faces	,	Eyes	,	Stippling	,	Hair	,	Drapery	,	Limbs	,	Scenery	,	&	c	.
面孔	,	眼睛	,	点描	,	头发	,	布料	,	四肢	,	风景	,	&	c	.

面部、眼睛、点描、头发、衣褶、四肢、风景等等。

[ru:l] [ˌaɪ 'vi:] . [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði] [vi'njets] ,

Rule	IV	.	relates	to	the	Vignettes	,
规则	第四	.	相关	到	这	小故事	,

规则四与小故事有关，

[tu:; tə]['noʊtɪs] ['weðər] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['stændərd][ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n]

to	notice	whether	they	appear	to	come	up	to	the	usual	standard	of	perfection
到	注意	无论	他们	出现	到	来	向上	到	这	通常	标准	的	完美

[ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [pɔɪnts] :

in	the	following	points	:
在	这	下列的	积分	:

注意它们在以下几个方面是否达到通常的完美标准：

[ðə; ði]['feɪsɪz] , [aɪz] , ['stɪplɪŋ] , [her] , ['dreɪpəri] , [lɪmz] , ['si:nəri] , ['lændskeips] , ['wɔ:tər][ænd; ənd]

the	faces	,	eyes	,	stippling	,	hair	,	drapery	,	limbs	,	scenery	,	landscapes	,	water	and
这	面孔	,	眼睛	,	点描	,	头发	,	布料	,	四肢	,	风景	,	风景	,	水	和

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [si:nz] , & [si:] .

agricultural	scenes	,	&	c	.
农业	场景	,	&	c	.

面部、眼睛、点描、头发、衣褶、四肢、风景、景观、水景和农业场景等等。

[ðɪs] [wɜ:rk][ɪz]['ɔ:lweɪz] [dʌn] [baɪ][hænd] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ænd; ənd] ['kaʊntərfɪt] ;

This	work	is	always	done	by	hand	,	both	in	the	genuine	and	counterfeit	;
这	工作	是	总是	完毕	经过	手	,	两个都	在	这	真的	和	伪造	;

无论是真品还是赝品，这项工作始终都是手工完成的；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [baɪ][fɜ:rst] - [klæs] ['ɑ:rtɪsts] ;

but	in	the	genuine	it	is	done	by	first	-	class	artists	;
但	在	这	真的	它	是	完毕	经过	第一的	-	班级	艺术家	;

但真正的作品是由一流的艺术家完成的；

[men] [hu:] [ɑ:r; ər][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'feʃ(ə)n] ,

men	who	are	at	the	head	of	their	profession	,
男人	WHO	是	在	这	头	的	他们的	职业	,

那些在其专业领域处于领先地位的人，

[ænd; ənd] [hu:] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [rɪˌmju:nə'reɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['leɪbər] [ðæt]

and	who	can	always	get	such	a	complete	remuneration	for	their	labor	that
和	WHO	能	总是	得到	这样的	一个	完全的	报酬	为了	他们的	劳动	那

[ðer; ðər]['kænɑ:t] ['pɑ:səbli] [bi:; bi] ['eni] [temp'teɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] ['kaʊntərfɪt] .

there	cannot	possibly	be	any	temptation	for	them	to	counterfeit	.
那里	不能	可能	是	任何	诱惑	为了	他们	到	伪造	.

而且，他们的劳动总能得到如此丰厚的报酬，以至于他们根本不可能有任何造假的念头。

[ˌaɪ 'tiː] [-]
It **[** **25** **]**
它 [-]

它[25]

[ɪz]['oʊnli]['sekənd] , [θɜːrd] , [fɔːrθ] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['hʌndrədθˌ'hʌndrətθ] - [reɪt] ['ɑːrtɪsts] [ðæt]
is **only** **second** **,** **third** **,** **fourth** **,** **and** **sometimes** **hundredth** **-** **rate** **artists** **that**
是 仅有的 第二 , 第三 , 第四 , 和 有时 百分之一 - 速度 艺术家 那
['kaʊntərfɪt] : — ['rʌnəweɪ] [ə'prentisiz] [ænd; ənd][kæst] - [ɔːf] ['dʒəːnimən] ,
counterfeit **:** **—** **runaway** **apprentices** **and** **cast** **-** **off** **journeymen** **,**
伪造 : — 逃跑 学徒 和 投掷 - 离开 熟练工 ,

只有二流、三流、四流，甚至有时是百流艺术家才会伪造作品：——逃跑的学徒和被抛弃的工匠，

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] ['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .
and **possibly** **amateurs** **.**
和 可能 业余爱好者 .

也可能是业余人士。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ɑːr; ər][fɜːrst] , [ðə; ði]['hjuːmən] [feɪs] , ['stɪplɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] .
The **points** **to** **observe** **are** **first** **,** **the** **human** **face** **,** **stippling** **,** **and** **the** **eyes** **.**
这 积分 到 观察 是 第一的 , 这 人类 脸 , 点描 , 和 这 眼睛 .

首先要观察的是人脸、点彩和眼睛。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv]['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪn'jet] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [wel] ,
This **is** **the** **most** **difficult** **of** **any** **part** **of** **the** **Vignette** **to** **execute** **well** **,**
这 是 这 最多 难的 的 任何 部分 的 这 小插曲 到 执行 出色地 ,

这是整个小插曲中最难拍好的部分。

[ænd; ənd] [feilz] [ɪn] ['kaʊntərfɪts] , [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 4th [ruːl] .
and **fails** **in** **counterfeits** **,** **more** **than** **any** **other** **part** **of** **the** **4th** **Rule** **.**
和 失败 在 假冒产品 , 更多的 比 任何 其他 部分 的 这 4th 规则 .

并且在伪造方面失败的次数比第四条规则的任何其他部分都多。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] , [ðə; ði] [aɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [waɪl] [ɪn]
In **the** **genuine** **,** **the** **eyes** **have** **a** **perfectly** **natural** **expression** **,** **while** **in**
在 这 真的 , 这 眼睛 有 一个 完美 自然的 表达 , 尽管 在
['kaʊntərfɪts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
counterfeits **they** **are** **,**
假冒产品 他们 是 ,

真品的眼睛表情非常自然，而赝品的眼睛表情则很不自然。

['dʒen(ə)rəli] , ['mɪrli] [tuː] ['klʌmzi] ['dɑːts] .
generally **,** **merely** **two** **clumsy** **dots** **.**
一般来说 , 仅仅 二 笨拙 点 .

通常情况下，只是两个笨拙的点。

[ðə; ði] ['stɪplɪŋ] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːr'tɪstɪk] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] ['dɑːts] [wɪtʃ] [prə'duːs]
The **stippling** **is** **the** **beautiful** **artistic** **arrangement** **of** **the** **fine** **dots** **which** **produce**
这 点描 是 这 美丽的 艺术 安排 的 这 美好的 点 哪个 生产
[ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] — [ðə; ði] [smuːð] ,
the **shading** **—** **the** **smooth** **,**
这 阴影 — 这 光滑的 ,

点描法是一种精美的艺术手法，它通过细小的点来产生明暗效果——平滑、

['iːv(ə)n] , [sɔːft] ['raʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] , [ðə; ði] [tʃiːks] , [noʊz] , [lɪps] , [tʃɪn] , [ænd; ənd] [lɪmz] ;
even **,** **soft** **rounding** **of** **the** **features** **,** **the** **cheeks** **,** **nose** **,** **lips** **,** **chin** **,** **and** **limbs** **;**
甚至 , 柔软的 四舍五入 的 这 特征 , 这 脸颊 , 鼻子 , 嘴唇 , 下巴 , 和 四肢 ;

面部轮廓均匀柔和，脸颊、鼻子、嘴唇、下巴和四肢线条圆润；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

通用型假钞及篡改钞票检测(The Universal Counterfeit and Altered Bank)

第2/2页

[ðɪs] [feilz] [ɪn'veriəbli] [ɪn] ['kaʊntərfɪts] — [ðə; ði] [fitʃər] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [lɪmz] ['ɔ:lsoʊ] ,
this **fails** **invariably** **in** **counterfeits** **—** **the** **features** **,** **and** **generally** **the** **limbs** **also** **,**
这 失败 总是 在 假冒产品 — 这 特征 , 和 一般来说 这 四肢 还 ,
[ə'piəriŋ] [flæt] , ['skrætʃi] , [ɪnɪk'spresɪv] , [ænd; ənd] [ɪn'ænɪmət] .
appearing **flat** **,** **scratchy** **,** **inexpressive** **,** **and** **inanimate** **.**
出现 平坦的 , 粗糙的 , 不善表达的 , 和 无生命 .

赝品总是无法做到这一点——五官，通常还有四肢，都显得扁平、粗糙、缺乏表情，毫无生气。

[ðə; ði]['hju:mən] [her] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wɪl] [lʊk] [sɔ:ft] , ['sɪlki] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ;
The **human** **hair** **in** **the** **genuine** **will** **look** **soft** **,** **silky** **,** **and** **natural** **;**
这 人类 头发 在 这 真的 将要 看 柔软的 , 丝滑 , 和 自然的 ;

真人头发看起来柔软、丝滑、自然；

[dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌstər] [ɪn] ['pɔ:ʃənz] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ə'pɪrz] [tu:; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
displaying **a** **lustre** **in** **portions** **where** **the** **light** **appears** **to** **strike** **it** **.**
显示 一个 光泽 在 部分 在哪里 这 光 出现 到 罢工 它 .

在光线照射到的地方会呈现出光泽。

[ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ðə; ði] [her] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɪrz] [stɪf] , [kɔ:rs] , ['waɪəri] , ['laɪfləs] , [ænd; ənd]
In **counterfeits** **the** **hair** **generally** **appears** **stiff** **,** **coarse** **,** **wiry** **,** **lifeless** **,** **and**
在 假冒产品 这 头发 一般来说 出现 僵硬的 , 粗 , 细长的 , 无生命 , 和
[ʌn'nætʃrəl] .
unnatural **.**
不自然 .

仿制品中的头发通常显得僵硬、粗糙、干硬、没有生气，而且不自然。

[ðə; ði] ['dreɪpəri] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['bju:tɪfli] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][foʊldz][ænd; ənd]['tekstʃər][ʌv; əv]
The **drapery** **in** **the** **genuine** **beautifully** **represents** **the** **folds** **and** **texture** **of**
这 布料 在 这 真的 非常漂亮 代表 这 折叠 和 质地 的
['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [klɔ:θ] ;
different **kinds** **of** **cloth** **;**
不同的 种类 的 布 ;

真品中的褶皱精美地展现了不同种类布料的褶皱和质地；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][dɑ:rk] , ['hevi] [ænd; ənd] ['glɑ:si] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['brɔ:dˌklɔ:θ] [ɪz] [prə'du:st] ;
sometimes **the** **dark** **,** **heavy** **and** **glossy** **appearance** **of** **broadcloth** **is** **produced** **;**
有时 这 黑暗的 , 重的 和 光滑 外貌 的 府绸 是 生产 ;
['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [laɪt] ,
sometimes **the** **light** **,**
有时 这 光 ,

有时会生产出深色、厚重且有光泽的府绸外观；有时会生产出浅色、

['floʊɪŋ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][sɪlk][ɔ:r]['mʌzlɪn] — [ðə; ði][foʊldz]['ɔ:lweɪz] [lʊk] ['i:zi] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] —
flowing **appearance** **of** **silk** **or** **muslin** **—** **the** **folds** **always** **look** **easy** **and** **flowing** **—**
流动 外貌 的 丝绸 或者 细棉布 — 这 折叠 总是 看 简单的 和 流动 —
[noʊ] ['stɪfnəs] .
no **stiffness** **.**
不 刚性 .

丝绸或棉布的飘逸外观——褶皱总是显得轻松飘逸——没有僵硬感。

[ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ðə; ði] ['dreɪpəri] ['dʒen(ə)rəli] [ə'pɪrz] ['skrætʃi] [ænd; ənd] [stɪf] , ['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ]
In counterfeits the drapery generally appears scratchy and stiff , sometimes having
在 假冒产品 这 布料 一般来说 出现 粗糙的 和 僵硬的 , 有时 拥有
[ðə; ði] ['sɑ:lɪd] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [kæst] ['aɪərn] ,
the solid appearance of cast iron ,
这 坚硬的 外貌 的 投掷 铁 ,

赝品的布料通常看起来粗糙僵硬，有时甚至像铸铁一样坚硬。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [laɪk] [kɔ:rs] ['waɪər] - [klɔ:θ] ,
and sometimes like coarse wire - cloth ,
和 有时 喜欢 粗 金属丝 - 布 ,

有时像粗糙的金属丝网一样，

[ˌɪnɪk'splɪkəbli] ['twɪstɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [snɑ:rl] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['i:zi] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl]
inexplicably twisted up in a snarl in trying to imitate the easy and natural
莫名其妙地 扭曲 向上 在 一个 咆哮 在 尝试 到 模拟 这 简单的 和 自然的
[foʊldz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] .
folds of the genuine .
折叠 的 这 真的 .

莫名其妙地，它扭成一团乱麻，试图模仿真品轻松自然的褶皱。

[ðə; ði] [lɪmz] , [hændz] , [ɔ:r] [fi:t] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [wel] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] , [bʌt; bət] ['dʒen(ə)rəli] [feɪl]
The limbs , hands , or feet are always well done in the genuine , but generally fail
这 四肢 , 双手 , 或者 脚 是 总是 出色地 完毕 在 这 真的 , 但 一般来说 失败
[ɪn] ['kaʊntərfɪts] .
in counterfeits .
在 假冒产品 .

真品的四肢、手或脚总是制作精良，而赝品则通常制作粗糙。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['mætər] [tu:; tə] ['eksɪkju:t] [wel] ,
It is a very difficult matter to execute well ,
它 是 一个 非常 难的 事情 到 执行 出色地 ,

这件事很难做好。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [fɜ:rst] - [reɪt] ['ɑ:rtɪst] [tu:; tə] [prə'du:s] [æn; ən] ['elɪgənt] - [ʃeɪpt] [hænd] [ɔ:r]
and it requires a first - rate artist to produce an elegant - shaped hand or
和 它 需要 一个 第一的 - 速度 艺术家 到 生产 一个 优雅的 - 形状 手 或者
[fʊt] [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] ['i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n] .
foot and in an easy position .
脚 和 在 一个 简单的 位置 .

要画出形状优美、姿势自然的手或脚，需要一流的艺术家。

[tu:; tə] [ɪn'greɪv] ['hju:mən] ['fɪgjərz] [kə'rektli] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [fɜ:rst] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɑ:rtɪst] [tu:; tə]
To engrave human figures correctly it is first necessary for the artist to
到 雕刻 人类 数据 正确 它 是 第一的 必要的 为了 这 艺术家 到
[ə'kwaɪər] [ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nætəmi] .
acquire a thorough knowledge of Anatomy .
获得 一个 彻底 知识 的 解剖学 .

要正确地雕刻人物形象，艺术家首先必须掌握全面的解剖学知识。

[smoʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [wel] [-]
Smoke in the genuine is always well [26]
抽烟 在 这 真的 是 总是 出色地 [-]

真正的烟雾总是很好[26]

[dʌn] — ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [faɪn] [kɜ:rvd] [laɪnz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [streɪt] ['pærəlelz] , ['feɪdɪŋ] [ɔ:f]
done — generally in fine curved lines , and sometimes in straight parallels , fading off
完毕 — 一般来说 在 美好的 弯曲 线条 , 和 有时 在 直的 平行线 , 褪色 离开
['grædʒuəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['edʒəz, 'edʒɪz] .
gradually at the edges .
逐步地 在 这 边缘 .

完成——通常以细小的曲线，有时以平行直线，边缘逐渐淡出。

[ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ðə; ði] [smoʊk] ['grædʒuəli] [ə'pɪrz] [kɔːrs] [ænd; ənd] ['skrætʃi] .

In	counterfeits	the	smoke	gradually	appears	coarse	and	scratchy	.
在	假冒产品	这	抽烟	逐步地	出现	粗	和	粗糙的	.

假冒产品中的烟雾会逐渐变得粗糙刺耳。

['ɔːlsoʊ]['noʊtɪs] ['weðər] [ðə; ði] “ [pər'spektɪv] ” [ɪz] ['mænɪdʒd] ['raɪtli] : [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] ,

Also	notice	whether	the	“	perspective	”	is	managed	rightly	:	the	lights	and	shades	,
还	注意	无论	这	“	看法	”	是	管理	没错	:	这	灯	和	色调	,

[ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,

and	the	forms	of	animals	,
和	这	表格	的	动物	,

还要注意“透视”是否运用得当：光影效果以及动物的形态。

['hɔːrsɪz] , [kaʊz] , & [siː] . & [siː] . ['weðər] ['truːθfəli] [pɔː'treid] .

horses	,	cows	,	&	c	.	&	c	.	whether	truthfully	portrayed	.
马匹	,	牛	,	&	c	.	&	c	.	无论	说实话	描绘	.

马、牛等动物是否如实描绘。

[viˈnjets] [ɑːr; ər] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪts] [frʌm; frəm] ['dʌb(ə)l] [træns'fəːd] ['sɪlɪndər] [daɪz] .

Vignettes	are	transferred	to	the	plates	from	double	transferred	cylinder	dies	.
小故事	是	转移	到	这	盘子	从	双倍的	转移	圆柱	死亡	.

通过双转印滚筒模具将图案转印到印版上。

“ ['tʃeɪmbɚzɪz] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l] ” [sez] : —

“	Chambers's	Information	for	the	People	”	says	:	—
“	钱伯斯	信息	为了	这	人们	”	说道	:	—

《钱伯斯民众信息》指出：——

“ [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪn][ɔːl][ɪts] ['veriəs] ['brænʧɪz] ,

“	Engraving	,	in	all	its	various	branches	,
“	雕刻	,	在	全部	它是	各种各样的	分支	,

“雕刻，在其所有不同分支中，

[ɪz][ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['leɪbər] [wɪʧ] ['prɑːbəbli] [rɪ'kwaɪrz] ['greɪtər] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

is	a	species	of	labor	which	probably	requires	greater	remuneration	than	any	other
是	一个	物种	的	劳动	哪个	大概	需要	更大的	报酬	比	任何	其他

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ɑːrt] — [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][mʌst; məst][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

department	of	art	—	for	not	only	must	there	be	a	great	degree	of
部门	的	艺术	—	为了	不是	仅有的	必须	那里	是	一个	伟大的	程度	的

['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [bɪ'jɑːnd] [wʌt] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][ɪn][moʊst] ['ʌðər] [ɪm'plɔɪmənt] ,

patience	and	perseverance	beyond	what	is	required	in	most	other	employments	,
耐心	和	毅力	超过	什么	是	必需的	在	最多	其他	就业	,

这是一种劳动，其报酬可能比任何其他艺术领域都高——因为它不仅需要比大多数其他工作所要求的更大的耐心和毅力，

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][bæŋk] - [noʊt] [pleɪt] ,

especially	in	undertaking	the	engraving	of	a	genuine	bank	-	note	plate	,
尤其	在	承诺	这	雕刻	的	一个	真的	银行	-	笔记	盘子	,

尤其是在进行真钞印版雕刻时，

[wɪʧ] [mʌst; məst][biː; bi]['pɜːrfɪkt][ɪn][ɔːl][ɪts][pɑːrts] ,

which	must	be	perfect	in	all	its	parts	,
哪个	必须	是	完美的	在	全部	它是	部分	,

它必须各个部分都完美无缺，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [truː] [tuː; tə][laɪf] — [wʌn][pɑːrt] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [wɪð; wɪθ]

showing	the	lights	and	shades	true	to	life	—	one	part	corresponding	with
显示	这	灯	和	色调	真的	到	生活	—	一	部分	相应的	和

[ə'nʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] ['neɪʧər][hɜːr'self][hæd; həd] [fɔːrmd] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .

another	as	though	nature	herself	had	formed	the	impression	.
其他	作为	尽管	自然	她自己	有	形成	这	印象	.

展现出栩栩如生的光影效果——各个部分相互呼应，仿佛大自然本身塑造了这幅画面。

[sʌtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪz][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪst] ,

Such	**of**	**course**	**is**	**the**	**intention**	**of**	**the**	**artist**	**,**
这样的	的	课程	是	这	意图	的	这	艺术家	,

这当然是艺术家的意图。

[huː] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['wɜːrkmən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'siːv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðɪs]

who	**must**	**be**	**a**	**finished**	**workman**	**before**	**he**	**can**	**receive**	**employment**	**in**	**this**
WHO	必须	是	一个	完成的	工人	前	他	能	收到	就业	在	这

[kə'pæsəti] ;

capacity	**;**
容量	;

必须先成为一名合格的工人，才能获得这份工作；

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði]['oʊnli] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə]

the	**perfection**	**of**	**the**	**execution**	**being**	**of**	**course**	**the**	**only**	**great**	**difficulty**	**to**
这	完美	的	这	执行	存在	的	课程	这	仅有的	伟大的	困难	到

[ˌoʊvər'kʌm] .

overcome	**.**
克服	.

当然，执行的完美性是唯一需要克服的巨大困难。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ɔːl]['keɪsɪz][frʌm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['ɑːrtɪsts]

This	**will**	**be**	**seen**	**from**	**the**	**fact**	**that**	**in**	**all**	**cases**	**from**	**ten**	**to**	**fifteen**	**artists**
这	将要	是	已见	从	这	事实	那	在	全部	案例	从	十	到	十五	艺术家

[ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ə'pɑːn][wʌn][bæŋk][noʊt] [pleɪt] ,

are	**employed**	**upon**	**one**	**bank**	**note**	**plate**	**,**
是	受雇	之上	一	银行	笔记	盘子	,

这一点可以从以下事实看出：在所有情况下，一张钞票的版画上都会雇用十到十五位艺术家。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] [ˌnesə'serəli] [kɔːlz]['ɪntuː][ɪts] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] ['veri] [best]['tælənt] [ðæt]

and	**as**	**this**	**employment**	**necessarily**	**calls**	**into**	**its**	**service**	**the**	**very**	**best**	**talent**	**that**
和	作为	这	就业	一定	呼叫	进入	它是	服务	这	非常	最好的	天赋	那

[kæn; kən][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] ,

can	**be**	**secured**	**,**
能	是	安全	,

由于这项工作必然需要招揽到最优秀的人才，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɑːloʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə]

it	**follows**	**as**	**a**	**matter**	**of**	**fact**	**that**	**we**	**are**	**perfectly**	**safe**	**in**	**looking**	**to**
它	跟随	作为	一个	事情	的	事实	那	我们	是	完美	安全的	在	寻找	到

[ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [noʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒenjuɪnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪl] .

the	**perfection**	**of**	**a**	**note**	**for**	**the**	**genuineness**	**of**	**the**	**bill**	**.**
这	完美	的	一个	笔记	为了	这	真实性	的	这	账单	.

由此可见，我们完全可以安全地通过观察钞票的完好程度来判断其真伪。

[iːtʃ] ['ɑːrtɪst][hæz; həz][ə; eɪ] ['seprət] [pɑːrt][tuː; tə]['eksɪkjuːt] ;

Each	**artist**	**has**	**a**	**separate**	**part**	**to**	**execute**	**;**
每个	艺术家	有	一个	分离	部分	到	执行	;

每位艺术家负责完成不同的部分；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [pleɪt] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [pɑːrts] , [kɔːld] “ [daɪz] ” [ɔːr] “ [kʌts] ,

and	**as**	**the**	**whole**	**plate**	**is**	**made**	**of**	**different**	**parts**	**,**	**called**	**“**	**dies**	**”**	**or**	**“**	**cuts**	**,**
和	作为	这	所有的	盘子	是	制成	的	不同的	部分	,	称为	“	死亡	”	或者	“	削减	,

由于整个盘子是由不同的部分组成的，这些部分被称为“模具”或“切割件”，

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] ['evɪdənt] [ðæt] [noʊ][bænd][ʌv; əv]['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ]

”	**it**	**is**	**therefore**	**evident**	**that**	**no**	**band**	**of**	**counterfeiters**	**can**	**accomplish**
”	它	是	所以	明显	那	不	乐队	的	造假者	能	完成

[ðer; ðər] [dɪ'zaɪnz] — [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

their	**designs**	**—**	**it**	**being**	**impossible**	**.**
他们的	设计	—	它	存在	不可能的	.

因此，很明显，任何造假团伙都无法实现他们的计划——因为这是不可能的。

” [[siː] [ðə; ði] [vɪn'jet] [mɑːrkt] “ [fɔːr] ” [ɪn][ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] ; ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv]
” [See the Vignette marked “ 4 ” in the steel plate ; also the portrait of
” [看 这 小插曲 标记 “ 4 ” 在 这 钢 盘子 ; 还 这 肖像 的
['wɑːʃɪŋtən] .] [-]
Washington .] [27]
华盛顿 .] [-]

“[参见钢板上标有“4”的小插图；以及华盛顿的肖像。][27]

[ruːl] [viː] .
RULE V .
规则 V .

规则五。

['letərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'greɪvər] - [neɪmz] .
LETTERING , AND ENGRAVERS ' NAMES .
字母 , 和 雕刻师 - 姓名 .

文字和雕刻师姓名。

[ruːl] [viː] . [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərɪŋ] .
Rule V . relates to the perfection of lettering .
规则 V . 相关 到 这 完美 的 字母 .

规则五与字体的完美有关。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] ['ɑːrtɪst] ,
In the genuine the lettering is done by a first - class artist ,
在 这 真的 这 字母 是 完毕 经过 一个 第一的 - 班级 艺术家 ,

正版书籍上的字迹是由一流艺术家绘制的。

[huːz] [pər'tɪkjələr] [bræntʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk]
whose particular branch it is to devote exclusively to that part of the work
谁 特别的 分支 它 是 到 奉献 只 到 那 部分 的 这 工作
[ə'loʊn] ,
alone ,
独自的 ,

该部门专门负责这项工作的这一部分，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ə'raɪvz] [æt; ət][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
and of course he arrives at a degree of perfection that could not be
和 的 课程 他 到达 在 一个 程度 的 完美 那 可以 不是 是
[ə'proʊtʃt] [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sʌb] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['leɪbər] .
approached without such a sub - division of labor .
接近 没有 这样的 一个 子 - 分配 的 劳动 .

当然，如果没有这种劳动分工，他是不可能达到如此完美境界的。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ðə; ði] ['letərz] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪg'zæktli][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] , [wer] [ðeɪ] [prɪ'tend]
In the genuine the letters are all exactly of the same size , where they pretend
在 这 真的 这 信件 是 全部 确切地 的 这 相同的 尺寸 , 在哪里 他们 假装
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

正版文字中，所有字母的大小都完全相同，尽管它们看起来并非如此。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['æŋg(ə)l][ænd; ənd] [seɪm] [saɪz] [stroʊk] , [wer] [ðeɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] .
and on the same angle and same size stroke , where they pretend to be .
和 在 这 相同的 角度 和 相同的 尺寸 中风 , 在哪里 他们 假装 到 是 .

他们假装身处同一位置，并以相同的角度和相同的笔画大小进行绘制。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [greɪt] [pɔɪnts] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['letərɪŋ] , [vɪz] .
There are two great points to observe as regards lettering , viz .
那里 是 二 伟大的 积分 到 观察 作为 问候 字母 , 即 .

关于字体设计，有两点需要注意，即：

['niːtnəs] [ɪn][fɔːrm] , [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] — [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] .

neatness	**in**	**form**	**,**	**and**	**uniformity**	**—**	**the**	**most**	**important**	**is**	**uniformity**	**.**
整洁	在	形式	,	和	均匀性	—	这	最多	重要的	是	均匀性	.

形式整洁、统一——最重要的是统一性。

[ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ɪn][saɪz] , [slænt] , ['distənsiz] [ə'pɑːrt] , ['θɪknəs] [ʌv; əv] [stroʊk] ,

The	**want**	**of**	**uniformity**	**in**	**size**	**,**	**slant**	**,**	**distances**	**apart**	**,**	**thickness**	**of**	**stroke**	**,**
这	想	的	均匀性	在	尺寸	,	倾斜	,	距离	除	,	厚度	的	中风	,

尺寸、倾斜度、间距、笔画粗细等方面缺乏统一性

[ænd; ənd] ['eni] [ˌdiːvi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] ,

and	**any**	**deviation**	**from**	**the**	**line**	**of**	**the**	**letters**	**of**	**a**	**title**	**,**
和	任何	偏差	从	这	线	的	这	信件	的	一个	标题	,

以及标题字母排列的任何偏差，

[ɔːr][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæŋk][fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wɪl] [ʃoʊ] ['kaʊntərfɪt] [wɜːrk] .

or	**the**	**name**	**of**	**a**	**bank**	**for**	**instance**	**,**	**will**	**show**	**counterfeit**	**work**	**.**
或者	这	姓名	的	一个	银行	为了	实例	,	将要	展示	伪造	工作	.

例如，银行名称之类的，就能看出是伪造的。

[siː] [ðə; ði] ['letərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrd] ['kaʊntərfɪt] [ɪn][ðə; ði] [stiːl] - [pleɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [kəm'perd]

See	**the**	**lettering**	**in**	**the**	**word**	**Counterfeit**	**in**	**the**	**steel**	**-**	**plate**	**illustration**	**compared**
看	这	字母	在	这	单词	伪造	在	这	钢	-	盘子	插图	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [dɪ'tektər] , ”

with	**the**	**lettering**	**of**	**the**	**“**	**Universal**	**Detector**	**,**	**”**
和	这	字母	的	这	“	普遍的	探测器	,	”

请比较钢板插图中“Counterfeit”一词的字母与“Universal Detector”一词的字母。

“ [juː'naɪtɪd] [steɪts] , ” & [siː] . [ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] , “ ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [peɪ] [ɑːn]

“	**United**	**States**	**,**	**”**	**&**	**c**	**.**	**The**	**engraved**	**writing**	**in**	**the**	**genuine**	**,**	**“**	**Promise**	**to**	**pay**	**on**
“	团结的	各州	,	”	&	c	.	这	刻	写作	在	这	真的	,	“	承诺	到	支付	在

[dɪ'mænd] ,

demand	**,**
要求	,

“美国”等等。真品上刻着“承诺按需付款”，

” & [siː] . [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪfli] [dʌn] , [ðə; ði] [daʊn] [stroʊks] ['juːnɪfɔːrm][ɪn][saɪz][ænd; ənd][slænt] ,

”	**&**	**c**	**.**	**is**	**always**	**beautifully**	**done**	**,**	**the**	**down**	**strokes**	**uniform**	**in**	**size**	**and**	**slant**	**,**
”	&	c	.	是	总是	非常漂亮	完毕	,	这	向下	笔画	制服	在	尺寸	和	倾斜	,

“等等”总是写得非常漂亮，下笔的笔画大小和倾斜度都很均匀，

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [stroʊks] [ɪk'striːmli] [faɪn] , [ðə; ði] ['kɝːvz] ['iːzi] [ænd; ənd] ['floʊɪŋ] ,

and	**the**	**hair**	**strokes**	**extremely**	**fine**	**,**	**the**	**curves**	**easy**	**and**	**flowing**	**,**
和	这	头发	笔画	极其	美好的	,	这	曲线	简单的	和	流动	,

头发的笔触极其纤细，曲线流畅自然。

[waɪl] [ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ðə; ði] [daʊn] [stroʊks] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə] [pɔɪnt] [ɪn] ['dɪfrənt] ['æŋglz] ,

while	**in**	**counterfeits**	**the**	**down**	**strokes**	**are**	**apt**	**to**	**point**	**in**	**different**	**angles**	**,**
尽管	在	假冒产品	这	向下	笔画	是	易于	到	观点	在	不同的	角度	,

而赝品中的下笔画往往指向不同的角度，

[ænd; ənd][ðə; ði] [her] [stroʊks] [kɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɝːvz] [stɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fektɪv] .

and	**the**	**hair**	**strokes**	**coarse**	**,**	**and**	**the**	**curves**	**stiff**	**and**	**defective**	**.**
和	这	头发	笔画	粗	,	和	这	曲线	僵硬的	和	有缺陷的	.

头发的笔触粗糙，曲线僵硬且有缺陷。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] 5th [ruːl] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [feɪlz] [ɪn'veriəbli] ,

But	**perhaps**	**the**	**most**	**important**	**part**	**of**	**the**	**5th**	**Rule**	**,**	**as**	**it**	**fails**	**invariably**	**,**
但	也许	这	最多	重要的	部分	的	这	5th	规则	,	作为	它	失败	总是	,

但或许第五条规则中最重要的一部分，却总是失败，

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] , [ɪn][ɔːl] [ˈkaʊntərfɪts] , [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈgreɪvər] - [neɪmz] [ɔːr] “ [ɪmˈprɪnt] ,

without	exception	,	in	all	counterfeits	,	is	the	engravers	'	names	or	“	imprint	,
没有	例外	,	在	全部	假冒产品	,	是	这	雕刻师	-	姓名	或者	“	印记	,

毫无例外，所有赝品上都会有雕刻者的名字或“印记”。

” [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ɪz][ə; eɪ][daɪ][kʌt][ɪn][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['mænər] ,

”	which	in	the	genuine	is	a	die	cut	in	the	most	perfect	manner	,
”	哪个	在	这	真的	是	一个	死	切	在	这	最多	完美的	方式	,

“而正品则是以最完美的方式模切而成的。”

[ðə; ði] ['letərz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd] ['pɜːrfɪktli] ['juːnɪfɔːrm][ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .

the	letters	very	neat	and	perfect	and	perfectly	uniform	in	every	respect	.
这	信件	非常	整洁的	和	完美的	和	完美	制服	在	每一个	尊重	.

信件非常工整、完美，各方面都完全一致。

[ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][daɪ] , [bʌt; bət] ['letərz] [kʌt][ɪn][baɪ][hænd] ,

In	counterfeits	it	is	not	a	die	,	but	letters	cut	in	by	hand	,
在	假冒产品	它	是	不是	一个	死	,	但	信件	切	在	经过	手	,

假冒品上的字母不是用模具刻上去的，而是手工刻上去的。

[ænd; ənd]['nevər][soʊ]['pɜːrfɪkt][æz; əz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] , [bʌt; bət] ['klʌmzi] , [nɑːt]['juːnɪfɔːrm] ['distənsiz] [-

and	never	so	perfect	as	the	genuine	,	but	clumsy	,	not	uniform	distances	[	28
和	绝不	所以	完美的	作为	这	真的	,	但	笨拙	,	不是	制服	距离	[	-

]

]

而且永远不会像真实但笨拙的、不均匀的距离那样完美[28]

[əˈpɑːrt] , [nɔːr][ɪn][saɪz][ænd; ənd][slænt] , [ænd; ənd][nɑːt][ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , & [siː] .

apart	,	nor	in	size	and	slant	,	and	not	all	in	a	straight	line	,	&	c	.
除	,	也不	在	尺寸	和	倾斜	,	和	不是	全部	在	一个	直的	线	,	&	c	.

彼此之间，大小和倾斜度也不相同，而且并非都在一条直线上，等等。

[ruːl] ['vaɪ, 'viː] .

RULE	VI	.
规则	六年级	.

规则六。

['signətʃə] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] .

SIGNATURES	AND	FILLING	UP	.
签名	和	填充	向上	.

签名和填写。

[ðə; ði] 6th [ruːl] [rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['signətʃə] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][noʊ] . , [deɪt] ,

The	6th	Rule	relates	to	the	signatures	,	and	filling	up	the	No	.	,	date	,
这	6th	规则	相关	到	这	签名	,	和	填充	向上	这	不	.	,	日期	,

第六条规则与签名有关，需要填写编号、日期等信息。

[tuː; tə] [huːm] ['peɪəb(ə)l] , [kæ'ʃɪr] , [ænd; ənd] ['prezɪdənt] .

to	whom	payable	,	cashier	,	and	president	.
到	谁	应付账款	,	出纳员	,	和	总统	.

应付账款人、出纳员和总裁。

[tuː; tə]['noʊtɪs] ['weðər] [ðə; ði] [hoʊl] ['fɪlɪŋ] [ʌp] [ə'pɪrz] [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɪfrənt] [hændz] ,

To	notice	whether	the	whole	filling	up	appears	in	two	or	three	different	hands	,
到	注意	无论	这	所有的	填充	向上	出现	在	二	或者	三	不同的	双手	,

要留意整个填充物是否出现在两到三个不同的手中，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

as	it	ought	to	be	.
作为	它	应该	到	是	.

理应如此。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ðə; ði][noʊ] . [ænd; ənd] [deɪt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ][bæŋk][klɜːrk] ,

In	the	genuine	the	No	.	and	date	is	generally	written	by	a	bank	clerk	,
在	这	真的	这	不	.	和	日期	是	一般来说	书面	经过	一个	银行	职员	,

在真正的汇票上，号码和日期通常由银行职员填写。

[huː] [raɪts] [ə; eɪ] ['veri] [niːt] ,

who	writes	a	very	neat	,
WHO	写	一个	非常	整洁的	,

他的文笔非常工整，

['ræpɪd] ['bɪznəs] [hænd] — [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [ik'sepʃənz] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] —

rapid	business	hand	—	but	of	course	there	may	be	exceptions	to	this	Rule	—
迅速的	商业	手	—	但	的	课程	那里	可能	是	例外情况	到	这	规则	—

[bʌt; bət][ɪn] ['kaʊntərfɪts] [ðə; ði][noʊ] . [ænd; ənd] [deɪt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli] ['klʌmzi] [ænd; ənd]

but	in	counterfeits	the	No	.	and	date	is	almost	invariably	clumsy	and
但	在	假冒产品	这	不	.	和	日期	是	几乎	总是	笨拙	和

[ʌn'bɪznɪs] - [laɪk] .

unbusiness	-	like	.
不商业	-	喜欢	.

快速的商业手写——当然，这条规则可能有例外——但在假冒产品中，编号和日期几乎总是笨拙且不专业的。

[wer] [ðə; ði]['ɑːfəsərz] - ['signətʃə] [ɑːr; ər]['ɪmɪˌteɪtɪd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sloʊ] , ['stʌdid] ,

Where	the	officers	'	signatures	are	imitated	there	will	be	a	slow	,	studied	,
在哪里	这	警官	-	签名	是	模仿	那里	将要	是	一个	慢的	,	研究	,

[ænd; ənd] [stɪf] [ə'pɪrəns] ,

and	stiff	appearance	,
和	僵硬的	外貌	,

模仿警官签名的地方，会有一种缓慢、刻意、僵硬的神态。

[nɑːt] ['iːzi] , ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] - ['lʊkɪŋ] .

not	easy	,	natural	and	original	-	looking	.
不是	简单的	,	自然的	和	原来的	-	寻找	.

不容易做到自然、原创。

[sʌm; səm] [men] [ə'kwaɪər][æn; ən]['ɔːlmoʊst] [ɪn'tuːɪtɪv] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['hændraɪtɪŋ] [æt; ət]

Some	men	acquire	an	almost	intuitive	knowledge	of	original	handwriting	at
一些	男人	获得	一个	几乎	直觉的	知识	的	原来的	手写	在

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

有些人只需看一眼就能几乎凭直觉辨别出笔迹的真伪。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] [siːn] ['meni] ['eksələnt] ['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][bæŋk] [noʊts] [huː] [hæv; həv]

and	the	writer	has	seen	many	excellent	judges	of	Bank	Notes	who	have
和	这	作家	有	已见	许多	出色的	法官	的	银行	笔记	WHO	有

[ək'nɑːlɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gaɪdɪd] ['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][baɪ][ðə; ði] ['signətʃə] ,

acknowledged	that	they	were	guided	almost	entirely	by	the	signatures	,
已确认	那	他们	是	引导	几乎	完全	经过	这	签名	,

作者曾见过许多优秀的钞票鉴定专家，他们都承认自己几乎完全是根据签名来判断的。

['iːv(ə)n][ʌv; əv][streɪndʒ][bæŋks] .

even	of	strange	banks	.
甚至	的	奇怪的	银行	.

甚至是陌生的银行。

['ɔːtoʊ] - [ˌkaɪ'rɑːgrəfi] [meɪ] [biː; bi] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ] ['saɪəns] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

Auto	-	chirography	may	be	studied	as	a	science	,	but	it	can	only	be
汽车	-	手写体	可能	是	研究	作为	一个	科学	,	但	它	能	仅有的	是

[ə'kwaɪrd] [baɪ] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] ,

acquired	by	long	experience	,
获得	经过	长的	经验	,

自体手写体可以作为一门科学进行研究，但只能通过长期的经验积累才能掌握。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ɪn'fæləbl] : [ðə; ði][best]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] [maɪt] ['pɑːsəbli][biː; bi] [di'siːvd]

and	it	is	not	infallible	:	the	best	judges	of	writing	might	possibly	be	deceived
和	它	是	不是	绝对正确	:	这	最好的	法官	的	写作	可能	可能	是	受骗

['sʌmtaɪmz] .

sometimes	.
有时	.

但它并非万无一失：即使是最好的文学鉴赏家有时也可能被欺骗。

[ɪn][sʌm; səm] ['kaʊntərfɪts] [ðə; ði] ['signətʃə] [ɑːr; ər] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] ['fæk] - ['sɪmɪlɪz] , ['sʌmtaɪmz] [treɪst]

In	some	counterfeits	the	signatures	are	lithographed	fac	-	similes	,	sometimes	traced
在	一些	假冒产品	这	签名	是	石版印刷	脸	-	明喻	,	有时	追踪

['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] .

over	with	a	pen	.
超过	和	一个	笔	.

有些赝品上的签名是石版印刷的仿制品，有时还会用笔描摹。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ðə; ði][ɪŋk] ['θɜːrəli] ['sætʃəreɪts][ðə; ði]['peɪpər] ,

In	writing	with	a	pen	the	ink	thoroughly	saturates	the	paper	,
在	写作	和	一个	笔	这	墨水	彻底	饱和	这	纸	,

用钢笔书写时，墨水会完全浸透纸张。

[bʌt; bət] [liːvz] [ə; eɪ] [smuːð] [edʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [stroʊk] , [ænd; ənd][hæz; həz] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

but	leaves	a	smooth	edge	to	the	stroke	,	and	has	somewhat	of	a
但	树叶	一个	光滑的	边缘	到	这	中风	,	和	有	有些	的	一个

['glɑːsi] [ə'pɪrəns] ,

glossy	appearance	,
光滑	外貌	,

但笔触边缘光滑，并略带光泽。

[waɪl] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['fæk] - ['sɪmɪlɪz] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [stæmpt] [ə'pɪrəns] ,

while	the	printed	fac	-	similes	always	have	a	stamped	appearance	,
尽管	这	打印	脸	-	明喻	总是	有	一个	盖章	外貌	,

而印刷的复制品总是带有印章痕迹，

[ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] ['kʌlər][ænd; ənd] [rʌf] [edʒ] , [nɑːt]['sætʃəreɪtɪd][ɔːr] ['laɪvli] , [laɪk] ['raɪtɪŋ]

the	stroke	of	a	dead	color	and	rough	edge	,	not	saturated	or	lively	,	like	writing
这	中风	的	一个	死的	颜色	和	粗糙的	边缘	,	不是	饱和	或者	热闹	,	喜欢	写作

[ɪŋk] .

ink	.
墨水	.

笔触呈现出死气沉沉的色彩和粗糙的边缘，既不饱和也不生动，就像墨水一样。

[ɪf] [treɪst] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['pleɪsɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] [her] [stroʊks] ,

If	traced	over	with	a	pen	there	will	be	places	,	especially	in	the	hair	strokes	,
如果	追踪	超过	和	一个	笔	那里	将要	是	地方	,	尤其	在	这	头发	笔画	,

如果用笔描摹，会留下痕迹，尤其是在毛发的笔触部分。

[wer] [ðə; ði][pen] [dʌz] [nɑːt]['fɑːloʊ][ðə; ði] ['kɜ˞ːvz] [ɪn][ðə; ði] [stroʊk] [kə'rektli] .

where	the	pen	does	not	follow	the	curves	in	the	stroke	correctly	.
在哪里	这	笔	做	不是	跟随	这	曲线	在	这	中风	正确	.

笔画无法正确沿着曲线描绘。

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] [-]

In	cases	where	[	29	]
在	案例	在哪里	[	-	]

在[29]的情况下

['frɔːdʒələnt] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [pleɪt] , [ɔːr] [wer] [ðə; ði] [pleɪt]
fraudulent impressions are obtained from the genuine plate , or where the plate
欺诈 印象 是 获得 从 这 真的 盘子 , 或者 在哪里 这 盘子
[ɪt'self][ɪz]['stoʊlən] ,
itself is stolen ,
本身 是 被盗 ,

伪造的印模取自真正的车牌，或者车牌本身就是被盗的。

[ðə; ði] 6th [ruːl] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [wɪl] [dɪ'tekt] ;
the 6th Rule is all that will detect ;
这 6th 规则 是 全部 那 将要 探测 ;

第六条规则是唯一能检测出来的;

[bʌt; bət] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ['hæpənz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['meʒərz] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði][bæŋk]
but when such a case happens there are always measures taken by the bank
但 什么时候 这样的 一个 案件 发生 那里 是 总是 措施 已采取 经过 这 银行
[tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ] [nuː] [pleɪt] [ɪz] ['ɔːrdərd] ,
to meet it — a new plate is ordered ,
到 见面 它 — 一个 新的 盘子 是 订购 ,

但当这种情况发生时，银行总会采取措施应对——比如订购新的车牌。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [ɪ'mɪʃ(ə)n] [kɔːld] [ɪn] .
and the old emission called in .
和 这 老的 排放 称为 在 .

旧的排放标准被重新启用。

[ruːl] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
RULE VII .
规则 七 .

规则七。

['peɪpər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .
PAPER AND GENERAL APPEARANCE .
纸 和 一般的 外貌 .

纸张及整体外观。

[ruːl] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Rule VII .
规则 七 .

规则七。

[rɪ'leɪts] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] , ['prɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][noʊt] .
relates to the paper , printing , and the general appearance of a note .
相关 到 这 纸 , 印刷 , 和 这 一般的 外貌 的 一个 笔记 .

指纸币的纸张、印刷和整体外观。

['dʒenjuɪn][bæŋk] - [noʊt]['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ɔːr][sɪlk] , [ɔːr][ə; eɪ]['mɪkstʃər][ʌv; əv][bəuθ] ,
Genuine bank - note paper is made of linen or silk , or a mixture of both ,
真的 银行 - 笔记 纸 是 制成 的 亚麻布 或者 丝绸 , 或者 一个 混合物 的 两个都 ,

真正的钞票纸是由亚麻布或丝绸，或两者的混合物制成。

[ʌv; əv][ə; eɪ][fɜːrm]['tekstʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][suː'pɪriər]['kwɑːləti] ,
of a firm texture , and of a superior quality ,
的 一个 公司 质地 , 和 的 一个 优越的 质量 ,

质地紧实，品质优良。

([siː] [ðə; ði]['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stiːl] - [pleɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz] ['prɪntɪd] .)
(see the paper on which the steel - plate illustration is printed .)
(看 这 纸 在 哪个 这 钢 - 盘子 插图 是 打印 .)

（参见印刷钢板插图的纸张。）

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [ˌmænjə'fæktʃər] [ɪk'spresli] [fɔːr; fər][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] ['kʌmpəniz] [ə'loʊn]

This	paper	is	manufactured	expressly	for	the	banks	and	engraving	companies	alone
这	纸	是	制造	明确地	为了	这	银行	和	雕刻	公司	独自的

,

,

,

这种纸张是专门为银行和雕刻公司生产的。

[ænd; ənd]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz][kæn; kən]['seldəm] [get][hoʊld][ʌv; əv]['peɪpər][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,

and	counterfeiters	can	seldom	get	hold	of	paper	of	this	kind	,
和	造假者	能	很少	得到	抓住	的	纸	的	这	种类	,

造假者很少能弄到这种纸张。

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [kəm'peld] [tuː; tə][juːz] [ɔːr][hæf]['kɑːt(ə)n]['peɪpər] .

but	are	generally	compelled	to	use	slazy	or	half	cotton	paper	.
但	是	一般来说	被迫	到	使用	懒惰	或者	一半	棉布	纸	.

但通常只能使用劣质纸或半棉纸。

[ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [noʊt][ɪz]['seldəm] ['prɪntɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] , [bʌt; bət]['ɔːf(ə)n] [blɜːrd]

A	counterfeit	note	is	seldom	printed	as	well	as	the	genuine	,	but	often	blurred
一个	伪造	笔记	是	很少	打印	作为	出色地	作为	这	真的	,	但	经常	模糊

, [ænd; ənd] [pʊr] [ɪŋk] .

,	and	poor	ink	.
,	和	贫穷的	墨水	.

假钞很少能像真钞那样印刷精美，通常字迹模糊，油墨质量差。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] , ” [ðɪs] [ɪz] [prə'duːst] [baɪ][ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl]

As	to	the	“	general	appearance	,	”	this	is	produced	by	a	combination	of	all
作为	到	这	“	一般的	外貌	,	”	这	是	生产	经过	一个	组合	的	全部

[ðə; ði] [ruːlz] .

the	Rules	.
这	规则	.

至于“整体外观”，这是所有规则共同作用的结果。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] [ɑːr; ər] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði][noʊt] [wel] ['prɪntɪd] ,

If	all	the	Rules	are	good	,	and	the	note	well	printed	,
如果	全部	这	规则	是	好的	,	和	这	笔记	出色地	打印	,

如果所有规则都正确，而且说明印刷清晰，

[ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ” [ʌv; əv] [kɔːrs] [wɪl] [biː; bi]['pɜːrfɪkt] ;

the	“	general	appearance	”	of	course	will	be	perfect	;
这	“	一般的	外貌	”	的	课程	将要	是	完美的	;

当然，“整体外观”会是完美的；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [bæd] ,

but	if	there	is	any	one	or	more	of	the	Rules	bad	,
但	如果	那里	是	任何	一	或者	更多的	的	这	规则	坏的	,

但如果其中一条或多条规则是错误的，

[ðə; ði]['hɑːrməni][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] ” [wɪl] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

the	harmony	of	the	“	general	appearance	”	will	be	interrupted	.
这	和谐	的	这	“	一般的	外貌	”	将要	是	中断	.

“整体面貌”的和谐将被打破。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][noʊt][ɪz][oʊld] , [wɔːrn] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [wet] ,

But	if	a	genuine	note	is	old	,	worn	,	and	has	been	wet	,
但	如果	一个	真的	笔记	是	老的	,	磨损	,	和	有	到过	湿的	,

但如果一张真钞年代久远、破旧不堪，而且被水浸过，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] [meɪ] [biː; bi][bæd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːlz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [gʊd] ,

the	general	appearance	may	be	bad	,	but	the	other	rules	will	all	be	good	,
这	一般的	外貌	可能	是	坏的	,	但	这	其他	规则	将要	全部	是	好的	,

虽然整体外观可能不太好，但其他方面都符合规定。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðə; ði] [noʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒenjuɪn] . [-]

and	prove	the	note	to	be	genuine	.	[	30	]
和	证明	这	笔记	到	是	真的	.	[	-	]

并证明该纸条是真的。[30]

[ˌænə'stætɪk] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] , [ɔːr] [lɪ'θɑːgrəfi] .

ANASTATIC	TRANSFERS	,	OR	LITHOGRAPHY	.
消退	转账	,	或者	光刻	.

静态转印，或称平版印刷。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪ'mɪʃ(ə)n] , [faɪv] [ɔːr] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['kaʊntərfɪts] [ɑːn]

There	was	an	emission	,	five	or	ten	years	ago	,	of	some	counterfeits	on
那里	曾是	一个	排放	,	五	或者	十	年	前	,	的	一些	假冒产品	在

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [bæŋk] ,

the	National	Bank	,
这	国家的	银行	,

五到十年前，曾出现过一些伪造国民银行钞票的情况。

['prɑːvɪdəns] , 2s [ænd; ənd] 5s .

Providence	,	2s	and	5s	.
普罗维登斯	,	2s	和	5s	.

普罗维登斯，2 和 5。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['regjələrli] - [ɪn'greɪvd] [pleɪts] ;

They	were	not	regularly	-	engraved	plates	;
他们	是	不是	经常	-	刻	盘子	;

它们并非正规雕刻的盘子；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɑːt] [ʌp] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ,

and	as	the	exact	process	by	which	they	were	got	up	is	unknown	,
和	作为	这	精确的	过程	经过	哪个	他们	是	得到	向上	是	未知	,

由于他们究竟是如何起身的，目前尚不清楚。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌænə'stætɪk] [træns'fɝːz, 'trænsfɝz] , [ɔːr] ['lɪθəgræf] .

they	are	supposed	to	be	anastatic	transfers	,	or	lithographs	.
他们	是	据称	到	是	消退	转账	,	或者	石版画	.

它们应该是浮雕转印画，或者石版画。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['veri] ['smoʊki] , [braʊn] , [blɜːrd] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ə'pɪrəns] , ['sʌmθɪŋ]

They	have	a	very	smoky	,	brown	,	blurred	,	and	indistinct	appearance	,	something
他们	有	一个	非常	烟	,	棕色的	,	模糊	,	和	模糊	外貌	,	某物

['sɪmələr] , [bʌt; bət] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] , [ˌmɛtsə'tɪntoʊ] [ɪn'greɪvɪŋ] .

similar	,	but	inferior	to	,	mezzotinto	engraving	.
相似的	,	但	下	到	,	美柔汀	雕刻	.

它们呈现出一种烟熏般的棕色、模糊不清的外观，类似于但不如铜版画。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑːses] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [dɪd] [nɑːt] [sək'siːd] [wel]

It	is	supposed	that	the	process	,	whatever	it	was	,	did	not	succeed	well
它	是	据称	那	这	过程	,	任何	它	曾是	,	做过	不是	成功	出色地

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

人们认为，无论是什么过程，都没有取得足够的成功。

[æz; əz] [ðer; ðər] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [ə'pɪrd] [laɪk] [ðem; ðəm] [sɪns] .

as	there	never	have	any	appeared	like	them	since	.
作为	那里	绝不	有	任何	出现	喜欢	他们	自从	.

此后再也没有出现过与它们类似的生物。

[ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [braʊn] ['kʌlərɪŋ] — [noʊ][laɪnz]

The	shading	of	the	letters	appeared	to	be	a	solid	brown	coloring	—	no	lines
这	阴影	的	这	信件	出现	到	是	一个	坚硬的	棕色的	染色	—	不	线条

[pər'septəb(ə)l] ['skersli] ,

perceptible	scarcely	,
可感知的	几乎	,

字母的阴影部分似乎是纯棕色——几乎看不到任何线条，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'greɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [noʊt] .

and	this	was	the	character	of	the	engraving	of	the	whole	note	.
和	这	曾是	这	特点	的	这	雕刻	的	这	所有的	笔记	.

这就是整张钞票雕刻的特点。

[ðə; ði] [nuː] ['kaʊntərfɪt] [tenz][ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [bæŋk][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [dʌn] ,

The	new	counterfeit	tens	on	the	State	Bank	of	Ohio	are	exceedingly	well	done	,
这	新的	伪造	十	在	这	状态	银行	的	俄亥俄州	是	非常	出色地	完毕	,

俄亥俄州立银行新印制的十元假钞做工极其精良。

[ðoʊ] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːlz] .

though	easily	detected	by	the	Rules	.
尽管	容易地	检测到	经过	这	规则	.

虽然很容易被规则检测到。

[wʌn][kaɪnd] — [ðæt][wɪð; wɪθ][æn; ən][eks][ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [vɪn'jet] — [ə'pɪrz] [tuː; tə]

One	kind	—	that	with	an	X	in	the	center	of	the	vignette	—	appears	to
一	种类	—	那	和	一个	X	在	这	中心	的	这	小插曲	—	出现	到

[biː; bi][ə; eɪ] ['lɪθəgræf] ,

be	a	lithograph	,
是	一个	石版画	,

其中一种——图案中心有一个 X 的——看起来像是石版画。

[ə; eɪ][træns'fɜːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [bɪl] ;

a	transfer	from	the	genuine	bill	;
一个	转移	从	这	真的	账单	;

从真钞上转账；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [feɪnt][ænd; ənd][dɪm][ɪn]['meni]

but	the	impression	produced	appears	to	have	been	faint	and	dim	in	many
但	这	印象	生产	出现	到	有	到过	头晕的	和	暗淡	在	许多

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

但在许多地方，所留下的印象似乎很微弱、很模糊。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['greɪvər] ; — [ðʌs] ['iːzəli] [dɪ'tektɪd] [ɑːn][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

and	re	-	touched	with	a	graver	;	—	thus	easily	detected	on	examination	,
和	关于	-	感动	和	一个	刻刀	;	—	因此	容易地	检测到	在	考试	,

[ɔːl'ðoʊ] ['veri] ['deɪndʒərəs] ['kaʊntərfɪts] . [-]

although	very	dangerous	counterfeits	.	[	31	]
虽然	非常	危险的	假冒产品	.	[	-	]

并用雕刻刀修整；——因此很容易被检查出来，尽管是非常危险的赝品。[31]

[ˌɔːltə'reiʃəns] [frʌm; frəm]['broʊkən] [bæŋks] .

ALTERATIONS	FROM	BROKEN	BANKS	.
变化	从	破碎的	银行	.

破产银行的改造。

[ðə; ði] “ ['mædʒɪk] [θriː] .

THE	“	MAGIC	THREE	.
这	“	魔法	三	.

“神奇三人组”。

” [ðə; ði][fɜːrst]['sev(ə)n] [ruːlz] [goʊ][tuː; tə] [ʃoʊ] ['weðər] [ə; eɪ] [bɪl] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [pleɪt] [ɔːr] [nɑːt] .

”	**The**	**first**	**seven**	**Rules**	**go**	**to**	**show**	**whether**	**a**	**bill**	**is**	**from**	**a**	**genuine**	**plate**	**or**	**not**	**.**
”	这	第一的	七	规则	去	到	展示	无论	一个	账单	是	从	一个	真的	盘子	或者	不是	.

“前七条规则表明账单是否来自真正的车牌。

[wiː; wi] [naʊ] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['ɔːltərd] [bɪlz] .

We	**now**	**proceed**	**to**	**discuss**	**Altered**	**Bills**	**.**
我们	现在	继续	到	讨论	已修改	账单	.

接下来我们讨论篡改账单的问题。

[ɪn] ['ɔːltərd] [bɪlz] ,

In	**altered**	**bills**	**,**
在	已修改	账单	,

在篡改过的账单中，

[wer] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [bɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['broʊkən][bæŋk][ɪz] ['ɔːltərd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊntərfɪtər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [saʊnd] [bæŋk] ,

where	**a**	**genuine**	**bill**	**of**	**a**	**broken**	**bank**	**is**	**altered**	**by**	**the**	**counterfeiter**	**to**	**some**	**sound**	**bank**	**,**
在哪里	一个	真的	账单	的	一个	破碎的	银行	是	已修改	经过	这	造假者	到	一些	声音	银行	,

伪造者将一张破产银行的真钞篡改为某个正规银行的钞票。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [θriː] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] , [vɪz] : [fɜːrst] ,

there	**are**	**three**	**places**	**in**	**which**	**the**	**alteration**	**must**	**be**	**made**	**,**	**viz**	**:**	**First**	**,**
那里	是	三	地方	在	哪个	这	改造	必须	是	制成	,	即	:	第一的	,

需要修改的地方有三处，即：第一，

[ðə; ði] [steɪt] ; ['sekənd] , ['taɪt(ə)l] , [ɔːr] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ; [ænd; ənd] [θɜːrd] , [ðə; ði] [taʊn] .

the	**State**	**;**	**Second**	**,**	**Title**	**,**	**or**	**name**	**of**	**the**	**bank**	**;**	**and**	**Third**	**,**	**the**	**Town**	**.**
这	状态	;	第二	,	标题	,	或者	姓名	的	这	银行	;	和	第三	,	这	镇	.

第一，州；第二，银行的名称或名称；第三，城镇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ɪk'stræktɪd] , [ɔːr][ðə; ði] ['letərz] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ][sʌm; səm]['kemɪk(ə)l] ['prɑːses] ,

They	**are**	**generally**	**extracted**	**,**	**or**	**the**	**letters**	**dissolved**	**by**	**some**	**chemical**	**process**	**,**
他们	是	一般来说	提取	,	或者	这	信件	溶解	经过	一些	化学	过程	,

它们通常是通过某种化学方法提取出来的，或者说字母是通过某种化学方法溶解的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bæŋk] , [steɪt] , [ænd; ənd] [taʊn] , ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

and	**the**	**name**	**of**	**another**	**bank**	**,**	**state**	**,**	**and**	**town**	**,**	**substituted**	**in**	**their**	**place**				
和	这	姓名	的	其他	银行	,	状态	,	和	镇	,	替代	在	他们的	地方	.			
																:			
																.			

并用另一家银行、州和城镇的名称代替它们。

[ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] ['ʃeɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['dʒenjuɪn] [wɪl] [biː; bi]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ][hænd][ɪn][ðə; ði] ['sʌbstɪtjutɪd] “ ['taɪt(ə)l] ” [ænd; ənd] “ [taʊn] ,

The	**Ruling**	**Engine**	**shading**	**on**	**the**	**genuine**	**will**	**be**	**imitated**	**by**	**hand**	**in**	**the**	**substituted**	**“**	**title**	**”**	**and**	**“**	**town**	**,**
这	裁决	引擎	阴影	在	这	真的	将要	是	模仿	经过	手	在	这	替代	“	标题	”	和	“	镇	,

原件上的统治引擎阴影将在替换的“标题”和“城镇”中手工模仿，

” [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [dɪ'tekt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['klʌmzinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['dʒen(ə)rəli]

”	and	this	will	detect	it	as	well	as	the	clumsiness	of	the	letters	generally
”	和	这	将要	探测	它	作为	出色地	作为	这	笨拙	的	这	信件	一般来说

,

,

,

这样就能检测出这一点，以及信件整体上的笨拙之处。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [waɪt] [striːk] [ɔːr] ['bliːtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ə'raʊnd][ænd; ənd] [bɪ'twiːn]

and	also	the	white	streak	or	bleaching	of	the	paper	around	and	between
和	还	这	白色的	条纹	或者	漂	的	这	纸	大约	和	之间

[ðə; ði] ['sʌbstɪtjutɪd] ['letərz] .

the	substituted	letters	.
这	替代	信件	.

还有被替换字母周围和字母之间的白色条纹或纸张漂白痕迹。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] “ [bæŋk] ” [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,

Sometimes	the	“	bank	”	may	be	in	the	same	State	,
有时	这	“	银行	”	可能	是	在	这	相同的	状态	,

有时，“银行”可能位于同一州内，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['pleɪsɪz][tuː; tə]['ɔːltər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['signətʃə] ;

and	there	will	be	only	two	places	to	alter	besides	the	signatures	;
和	那里	将要	是	仅有的	二	地方	到	改变	除了	这	签名	;

除了签名之外，只有两处可以修改；

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['broʊkən][bæŋk] [bɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɔːr]['taɪt(ə)l][ɑːr; ər]

and	sometimes	the	broken	bank	bills	of	the	same	name	or	title	are
和	有时	这	破碎的	银行	账单	的	这	相同的	姓名	或者	标题	是

[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,

selected	,
已选	,

有时人们会挑选名称或标题相同的破损钞票。

([fɔːr; fər] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [bæŋk] , ['mɪlɪŋtən] ,

(	for	instance	the	Commercial	Bank	,	Millington	,
(	为了	实例	这	商业的	银行	,	米灵顿	,

（例如米灵顿商业银行，

[ˌem 'diː] .) [ænd; ənd][ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [tuː] ['pleɪsɪz][tuː; tə]['ɔːltər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['signətʃə] ,

Md	.	)	and	there	will	also	be	two	places	to	alter	besides	the	signatures	,
马里兰州	.	)	和	那里	将要	还	是	二	地方	到	改变	除了	这	签名	,

马里兰州）并且除了签名之外，还有两处可以修改的地方，

[vɪz] : [ðə; ði] “ [steɪt] ” [ænd; ənd] “ [taʊn] .

viz	:	the	“	State	”	and	“	Town	.
即	:	这	“	状态	”	和	“	镇	.

例如：“州”和“城镇”。

” [ɪn] [di'zɔlviŋ] [ðə; ði] ['signətʃə] [ʌv; əv][ðə; ði]['broʊkən][bæŋk][baɪ][sʌm; səm]['æsɪd][ænd; ənd]

”	In	dissolving	the	signatures	of	the	broken	bank	by	some	acid	and
”	在	溶解	这	签名	的	这	破碎的	银行	经过	一些	酸	和

['sʌbstitjuːtiŋ] [ˌɪmi'teiʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpər] ['signətʃə] ,

substituting	imitations	of	the	proper	signatures	,
替换	仿制品	的	这	恰当的	签名	,

“用酸溶解破损银行的签名，并代之以仿冒的正确签名，

[ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [lʊk] ['feɪdɪd] ,

they	generally	look	faded	,
他们	一般来说	看	褪色	,

它们看起来通常有些褪色。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æsɪd] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] — [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]

which	is	caused	by	a	little	acid	still	remaining	in	the	paper	—	and	also	the
哪个	是	导致	经过	一个	小的	酸	仍然	其余的	在	这	纸	—	和	还	这

[hoʊl] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ,

whole	filling	up	,
所有的	填充	向上	,

这是由于纸张中残留少量酸性物质造成的——也与填充物有关。

['signətʃə] [ænd; ənd][ɔːl] , [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] ['hændraɪtɪŋ] .

signatures	and	all	,	are	in	one	handwriting	.
签名	和	全部	,	是	在	一	手写	.

签名等所有细节，都是同一个人笔迹。

[baɪ]['noʊtɪsɪŋ] [ðiːz] [θriː] [pɔɪnts] , [ðə; ði] “ [steɪt] , ”

By	noticing	these	three	points	,	the	“	State	,	”
经过	注意到	这些	三	积分	,	这	“	状态	,	”

通过注意到这三点，“状态”，

“ ['taɪt(ə)l] , ” [ænd; ənd] “ [taʊn] , ” ([ðə; ði]['mædʒɪk] [θriː] ,

“	Title	,	”	and	“	Town	,	”	(	the	Magic	Three	,
“	标题	,	”	和	“	镇	,	”	(	这	魔法	三	,

“标题”和“城镇” （神奇三人组，

) [ænd; ənd][ðə; ði] ['signətʃə] ,

)	and	the	signatures	,
)	和	这	签名	,

）以及签名，

[ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ]['broʊkən][bæŋk] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l]

the	detection	of	any	alteration	from	a	broken	bank	will	be	a	very	simple
这	检测	的	任何	改造	从	一个	破碎的	银行	将要	是	一个	非常	简单的

[ænd; ənd] ['iːzi] ['mætər] .

and	easy	matter	.
和	简单的	事情	.

检测出银行倒闭造成的任何篡改都将是一件非常简单容易的事情。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ˌɔːltə'reiʃəns] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [di'siːvd]

For	instance	,	one	of	the	best	alterations	,	and	one	that	has	deceived
为了	实例	,	一	的	这	最好的	变化	,	和	一	那	有	受骗

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [-]

thousands	of	[	32	]
数千	的	[	-	]

例如，最好的修改之一，也是欺骗了成千上万人的修改之一[32]

[gʊd] ['dʒʌdʒɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɜːrst] ['ɪʃuːd] [ɪn] - , [wɜːr; wər] 1s , ['mædɪsn] ['kaʊnti] [bæŋk] ,

good	judges	when	it	was	first	issued	in	1849	,	were	1s	,	Madison	County	Bank	,
好的	法官	什么时候	它	曾是	第一的	发布	在	-	,	是	1s	,	麦迪逊	县	银行	,

1849年首次发行时，优秀的法官们认为，面值为1先令的债券是麦迪逊县银行发行的。

[ˌkæzə'noʊviə] , [en] . [waɪ] . [vɪn'jet] [θriː] ['fiːmeɪl] .

Cazenovia	,	N	.	Y	.	vignette	three	females	.
卡泽诺维亚	,	N	.	是	.	小插曲	三	女性	.

纽约州卡泽诺维亚小故事，三位女性。

[ðə; ði] “ [nuː] [jɔːk] ['seɪfti] [fʌnd] ” [ænd; ənd] “ [ˌkæzə'noʊviə] ” [wɜːr; wər] ['ræðər] ['klʌmzɪli] ['letərd]

The	“	New	York	Safety	Fund	”	and	“	Cazenovia	”	were	rather	clumsily	lettered
这	“	新的	约克	安全	基金	”	和	“	卡泽诺维亚	”	是	相当	笨拙地	字母

[ænd; ənd][ðə; ði]['mædəs] - [wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][hænd] ,

and	the	MADIS	-	was	shaded	by	hand	,
和	这	麦迪斯	-	曾是	阴影	经过	手	,

“纽约安全基金”和“Cazenovia”的字迹相当笨拙，“MADIS-”是手工涂黑的。

[waɪl] - [ɑːn] ['kaʊnti] [bæŋk] [wʌz; wəz] ['ʃeɪdɪd] ['pɜːrfɪktli] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] .

while	-	ON	COUNTY	BANK	was	shaded	perfectly	by	the	Ruling	Engine	.
尽管	-	在	县	银行	曾是	阴影	完美	经过	这	裁决	引擎	.

同时，-ON COUNTY BANK 被统治引擎完美地着色。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [æn; ən][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['ʌðər] [neɪm] [ðæt] ['endɪd] [ɪn] - [ɑːn]

This	shows	of	course	an	alteration	from	some	other	name	that	ended	in	-	ON
这	演出	的	课程	一个	改造	从	一些	其他	姓名	那	结束	在	-	在

; [moʊst]['prɑːbəbli] ['klɪntən] .

;	most	probably	CLINTON	.
;	最多	大概	克林顿	.

这显然表明它是从某个以 -ON 结尾的名称演变而来；很可能是 CLINTON。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['bliːtʃɪŋ] [ɔːr] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ə'raʊnd][ðə; ði] ['sʌbstɪtjutɪd]

There	was	no	bleaching	or	scratching	of	the	paper	around	the	substituted
那里	曾是	不	漂	或者	抓挠	的	这	纸	大约	这	替代

['letərz] ,

letters	,
信件	,

替换字母周围的纸张没有褪色或刮痕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['signətʃə] [wɜːr; wər][nɑːt]['feɪdɪd] ,

and	the	signatures	were	not	faded	,
和	这	签名	是	不是	褪色	,

签名也没有褪色。

[ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æn; ən] ['ɔːltərd] [bɪl] [bʌt; bət][æn; ən] ['ɔːltərd] [pleɪt] ,

this	shows	that	it	was	not	an	altered	bill	but	an	altered	plate	,
这	演出	那	它	曾是	不是	一个	已修改	账单	但	一个	已修改	盘子	,

这表明这不是篡改过的账单，而是篡改过的车牌。

['prɑːbəbli] [ə; eɪ] “ [waɪld][kæt] ” [bæŋk] [pleɪt] , [ðæt] [wʌz; wəz][soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] , [ɪn] [nuː] [jɔːk] , [ɪn]

probably	a	“	wild	cat	”	bank	plate	,	that	was	sold	at	auction	,	in	New	York	,	in
大概	一个	“	荒野	猫	”	银行	盘子	,	那	曾是	卖	在	拍卖	,	在	新的	约克	,	在

- .

1841	.
-	.

可能是 1841 年在纽约拍卖会上售出的“野猫”图案的银行盘。

['ɔːltərd] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

ALTERED	DENOMINATIONS	.
已修改	面额	.

更改面额。

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːltərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['smɔːlər] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] — [æz; əz] 1s ['ɔːltərd]

This	is	altering	from	a	smaller	to	a	larger	denomination	—	as	1s	altered
这	是	改变	从	一个	较小的	到	一个	更大的	面值	—	作为	1s	已修改

[tuː; tə] 5s , & [siː] . & [siː] .

to	5s	,	&	c	.	&	c	.
到	5s	,	&	c	.	&	c	.

这是从较小的面额变为较大的面额——例如 1 元变为 5 元，等等。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

This	is	done	in	various	ways	.
这	是	完毕	在	各种各样的	方式	.

这可以通过多种方式实现。

[wʌn] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [baɪ] ['peɪstɪŋ] ;

One	way	it	is	done	by	pasting	;
一	方式	它	是	完毕	经过	粘贴	;

一种方法是通过粘贴；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['dʒen(ə)rəli] [dʌn] [baɪ][iks'træktiŋ][ðə; ði][ɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪgjər] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	it	is	more	generally	done	by	extracting	the	ink	of	the	figure	and	the
但	它	是	更多的	一般来说	完毕	经过	提取	这	墨水	的	这	数字	和	这

[daɪ] [kən'teɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][sʌm; səm]['kemɪk(ə)l]['fluːɪd] ,

die	containing	it	by	some	chemical	fluid	,
死	包含	它	经过	一些	化学	体液	,

但更常见的方法是用某种化学液体提取图案和印模中的墨水。

[ænd; ənd] ['prɪntɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [daɪ] ,

and	printing	in	its	place	a	counterfeit	die	,
和	印刷	在	它是	地方	一个	伪造	死	,

并用伪造的模具进行印刷。

[ɔːr] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['stoʊlən]['dʒenjuɪn][daɪ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːrdʒər][dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] .

or	sometimes	a	stolen	genuine	die	containing	a	larger	denomination	.
或者	有时	一个	被盗	真的	死	包含	一个	更大的	面值	.

或者有时是偷来的真币，面额更大。

[ðə; ði][wɜːrdz] , “ [wʌn] ['dɑːlər] , ” [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][ɪz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] ,

The	words	,	“	ONE	DOLLAR	,	”	which	generally	is	shaded	by	the	Ruling	Engine	,
这	字	,	“	一	美元	,	”	哪个	一般来说	是	阴影	经过	这	裁决	引擎	,

“一美元”这几个字，通常会被制图引擎涂黑。

[ɑːr; ər][ɪk'stræktɪd] , [ænd; ənd] “ [faɪv] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ” ['sʌbstɪtjutɪd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] [hænd] .

are	extracted	,	and	“	FIVE	DOLLARS	”	substituted	in	its	place	and	shaded	by	hand	.
是	提取	,	和	“	五	美元	”	替代	在	它是	地方	和	阴影	经过	手	.

提取出来，用“五美元”代替，并用手涂黑。

[ə; eɪ] ['dɪfrəns] ['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstɪtjutɪd] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][biː; bi] [siːn] .

A	difference	also	in	the	color	of	the	ink	of	the	substituted	denominations
一个	不同之处	还	在	这	颜色	的	这	墨水	的	这	替代	面额

from	the	rest	of	the	note	will	generally	be	seen	.
从	这	休息	的	这	笔记	将要	一般来说	是	已见	.

通常情况下，被替换面额的墨水颜色也会与钞票其他部分的墨水颜色有所不同。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌbstɪtjutɪd] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːr; ər] ['kɑːmən] ['prɪntɝz, 'prɪnɝz] [taɪp] , [ðə; ði] “ [oʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['letər] ,

Sometimes	the	letters	of	the	substituted	denomination	are	common	printer's	type	,	the	“	old	English	letter	,
有时	这	信件	的	这	替代	面值	是	常见的	打印机的	类型	,	这	“	老的	英语	信	,

有时，替代面额的字母是常见的印刷字体，即“古英语字母”。

” ☞ ['twenti] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . [-]

”	☞	Twenty	Dollars	.	[	33	]
”	☞	二十	美元	.	[	-	]

“☞ 二十美元。[33]

[oʊld] - [staɪl] [pleɪts] .

OLD	-	STYLE	PLATES	.
老的	-	风格	盘子	.

老式餐盘。

['kaʊntərfɪts] [ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [pleɪts] , “ ['pɜ:rkɪnz] ['steriətaɪp] [pleɪt] ” [ænd; ənd] ['ʌðər]
Counterfeits upon the old - fashioned plates , “ Perkin's stereotype plate ” and others
假冒产品 之上 这 老的 - 造型 盘子 , “ 珀金斯 刻板印象 盘子 ” 和 其他的
, [ɔ:l] [ðæt] [kən'teɪn] ['eni] [træns'fə:d] [daɪz] ,
, all that contain any transferred dies ,
, 全部 那 包含 任何 转移 死亡 ,

仿制老式印版、“珀金斯刻版”及其他印版，所有含有转移模具的印版，

[ðə; ði] ['pætərn] [waɪt] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [blæk] [graʊnd] , [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
the pattern white upon a black ground , can be detected by the imitation of
这 图案 白色的 之上 一个 黑色的 地面 , 能 是 检测到 经过 这 模仿 的
[træns'fɜ:rɪŋ] .
transferring .
转移 .

黑底白纹图案可通过模仿转印来辨别。

['daiəgræmz][i:] , [ef] , [ɑ:n][peɪdʒ] - , ['ɔ:lsoʊ]['daiəgræmz] , [el] , [em] , [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .
Diagrams E , F , on page 16 , also diagrams , L , M , will illustrate this principle .
图表 E , F , 在 页 - , 还 图表 , L , M , 将要 阐明 这 原则 .

第 16 页的图 E、F 以及图 L、M 将说明这一原理。

[ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mə'ʃi:n] [weɪvd] - ['ru:lɪŋ] [træns'fə:d] [frʌm; frəm][daɪz] ,
In the genuine it is machine waved - ruling transferred from dies ,
在 这 真的 它 是 机器 挥手 - 裁决 转移 从 死亡 ,

正品是通过机器将波纹图案从模具转移到产品上的。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] [ðɪs] [ɪz]['ɪmɪˌteɪtɪd][baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['speɪsɪz] [ɪ'mi:diətli] [ə'pɑ:n]
while in the counterfeit this is imitated by engraving the black spaces immediately upon
尽管 在 这 伪造 这 是 模仿 经过 雕刻 这 黑色的 空间 立即地 之上
[ðə; ði] [pleɪt] [ɪt'self] ,
the plate itself ,
这 盘子 本身 ,

而赝品则是通过在印版上直接刻上黑色区域来模仿这一效果。

[ænd; ənd] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][fɪt][soʊ][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv]
and attempting to make it fit so as to have the appearance of
和 尝试 到 制作 它 合身 所以 作为 到 有 这 外貌 的
['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] .
being transferred .
存在 转移 .

并试图使其看起来像是转移过来的。

[el] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] , ([ðoʊ] [ɪm'pɜ:rfɪkt] ,) [em] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['kaʊntərfɪt] .
L represents the genuine , (though imperfect ,) M represents the counterfeit .
L 代表 这 真的 , (尽管 不完善 ,) M 代表 这 伪造 .

代表真品（虽然不完美），M 代表假货。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [fɔ:r] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ru:lz] [ðæt] [wɪl] [ə'plai] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld] ['fæʃnd] “
There are four out of the seven Rules that will apply to the old fashioned “
那里 是 四 出去 的 这 七 规则 那 将要 申请 到 这 老的 造型 “
['pɜ:rkɪnz] ['steriətaɪp] ” [ænd; ənd][moʊst] ['ʌðər] [oʊld] - [staɪl] [pleɪts] ,
Perkin's stereotype ” and most other old - style plates ,
珀金斯 刻板印象 ” 和 最多 其他 老的 - 风格 盘子 ,

七条规则中有四条适用于老式的“珀金斯刻板印象”和大多数其他老式餐盘。

[vɪz] : [ðə; ði] 1st [ru:l] , [ɔ:r] [træns'fɜ:rɪŋ] ; [ðə; ði] 5th [ru:l] , [ðə; ði] ['letərɪŋ] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [mæs]
viz : the 1st Rule , or Transferring ; the 5th Rule , the Lettering , especially the mass
即 : 这 1st 规则 , 或者 转移 ; 这 5th 规则 , 这 字母 , 尤其 这 大量的
[ʌv; əv] [smɔ:l] ['letərɪŋ] ,
of small lettering ,
的 小的 字母 ,

即：第一条规则，或转移；第五条规则，文字，尤其是大量的小字。

“ [wʌn] ['dɑ:lər] , ”
“ One Dollar , ”
“ 一 美元 , ”

“一美元，”

“ [wʌn] ['dɑ:lər] , ” [ɪn][ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv][ðə; ði][noʊt] ; 6th [ru:l] ,
“ One Dollar , ” in the body of the note ; 6th Rule ,
“ 一 美元 , ” 在 这 身体 的 这 笔记 ; 6th 规则 ,

纸币正文印有“一美元”字样；第六条规则

[ðə; ði] ['signətʃə] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] ; 7th [ru:l] , ['peɪpər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .
the Signatures and filling up ; 7th Rule , Paper and general appearance .
这 签名 和 填充 向上 ; 7th 规则 , 纸 和 一般的 外貌 .

签名和填写；第七条规则，纸张和整体外观。

[ðə; ði] ['pi:sɪŋ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
THE PIECING OPERATION .
这 拼接 手术 .

拼接操作。

[ðɪs] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['kwɑ:ntəti][baɪ]
This process of increasing the number of bills from a given quantity by
这 过程 的 增加 这 数字 的 账单 从 一个 给定 数量 经过
['pi:sɪŋ] — [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ten] [bɪlz] [aʊt][ʌv; əv][naɪn] — [ə'pɪrz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] — [æz; əz] [si:n]
piecing — as making ten bills out of nine — appears to be done — as seen
拼接 — 作为 制作 十 账单 出去 的 九 — 出现 到 是 完毕 — 作为 已见
[ɪn][ə; eɪ]['spesɪmən] ['leɪtli] — [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɔ:f] [ˌpə:pən'dikjuləli] [ə; eɪ] [pi:s] ,
in a specimen lately — by cutting off perpendicularly a piece ,
在 一个 标本 最近 — 经过 切割 离开 垂直 一个 片 ,

这种通过拼接从一定数量的钞票中增加钞票数量的过程——例如用九张钞票制作十张钞票——似乎是通过垂直切下一块钞票来完成的——正如最近一个样本所显示的那样。

[wʌn][naɪnθ][ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪl] , [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [ɪn][ɪts] [-]
one ninth of a bill , and pasting in its [34]
一 第九 的 一个 账单 , 和 粘贴 在 它是 [-]

一张钞票的九分之一，并粘贴在其[34]

[pleɪs] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [bæŋk][ænd; ənd][dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə]
place a piece of a counterfeit on the same bank and denomination to
地方 一个 片 的 一个 伪造 在 这 相同的 银行 和 面值 到
[mætʃ] .
match .
匹配 .

将一张假钞碎片放在同一银行和面额的真钞上，使其与真钞匹配。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɑ:ses] [wɪl] [bi:; bi] [ðen] ['kærid] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][naɪn] [bɪlz] ,
The same process will be then carried on with the nine bills ,
这 相同的 过程 将要 是 然后 携带 在 和 这 九 账单 ,

然后，同样的程序将应用于这九项法案。

['oʊnli] [ðæt] [ɪn] [i:tʃ] [bɪl] [ðə; ði] [pi:s] [wʊd] [bi:; bi] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] .
only that in each bill the piece would be cut out in a different place .
仅有的 那 在 每个 账单 这 片 会 是 切 出去 在 一个 不同的 地方 .

只是每张钞票上这块纸币被裁掉的位置都不一样。

[wen] [ðə; ði][naɪn] [bɪlz] [ɑːr; ər] [ðʌs] [ɔːl] [piːst] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [ˈsɜːrplʌs] [ˈpiːsɪz]

When	the	nine	bills	are	thus	all	pieced	there	would	be	just	enough	surplus	pieces
什么时候	这	九	账单	是	因此	全部	拼接	那里	会	是	只是	足够的	剩余	件

[left] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒenjuɪn][tuː; tə] [peɪst] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][wʌn] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊntərfɪt] [tuː; tə]

left	of	the	genuine	to	paste	together	with	one	piece	of	the	counterfeit	to
左边	的	这	真的	到	粘贴	一起	和	一	片	的	这	伪造	到

[meɪk] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [bɪl] [laɪk][ðə; ði][rest] ,

make	a	complete	bill	like	the	rest	,
制作	一个	完全的	账单	喜欢	这	休息	,

当这九张钞票全部拼接好后，真钞会剩下足够的剩余碎片，可以与一张假钞碎片粘贴在一起，制成一张像其他钞票一样的完整钞票。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][ˈprɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði][ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] .

and	this	would	be	the	profit	on	the	operation	.
和	这	会	是	这	利润	在	这	手术	.

这就是此次运营的利润。

[ðə; ði] [ˈkaʊntərfɪt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪlz] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtenʃənəli] [diˈfeist] , [soʊ][æz; əz]

The	counterfeit	part	of	the	bills	appeared	to	be	intentionally	defaced	,	so	as
这	伪造	部分	的	这	账单	出现	到	是	故意	污损	,	所以	作为

[tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrli] [ɪˈledʒəb(ə)l] ,

to	be	nearly	illegible	,
到	是	几乎	无法辨认	,

钞票上的伪造部分似乎被故意涂污，以至于几乎无法辨认。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [dɪˈtekʃ(ə)n] .

in	order	to	escape	detection	.
在	命令	到	逃脱	检测	.

为了逃避侦查。

[ðə; ði][bæŋks] [wɪl] [ˈoʊnli] [rɪˈdiːm] [sʌtʃ] [bɪlz] [æt; ət][ðer; ðər] [ˈestɪmeɪtɪd] [prəˈpɔːrʃənət] [ˈvæljuː] .

The	banks	will	only	redeem	such	bills	at	their	estimated	proportionate	value	.
这	银行	将要	仅有的	赎回	这样的	账单	在	他们的	估计的	成比例的	价值	.

银行只会按估计的比例价值兑付此类票据。

[ˈsʌmɪŋ] [ʌp] .

SUMMING	UP	.
求和	向上	.

总结。

[ˈpræktɪk(ə)l] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] .

PRACTICAL	APPLICATION	OF	THE	RULES	.
实际的	应用	的	这	规则	.

规则的实际应用。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪl] [meɪ] [biː; bi][wɔːrn][ænd; ənd] [diˈfeist] ,

No	matter	how	much	a	bill	may	be	worn	and	defaced	,
不	事情	如何	很多	一个	账单	可能	是	磨损	和	污损	,

无论钞票磨损或污损到什么程度，

[ɪf] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði][dɪˌnɑːmɪˈneɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,

if	the	name	of	the	bank	and	the	denomination	can	be	seen	,
如果	这	姓名	的	这	银行	和	这	面值	能	是	已见	,

如果能看到银行名称和面额，

[ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [ruːlz] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [æt; ət] [saɪt] ['weðər]

the	application	of	these	rules	will	enable	a	person	to	decide	at	sight	whether
这	应用	的	这些	规则	将要	使能够	一个	人	到	决定	在	视线	无论

[ə; eɪ] [bɪl] [ɪz][ˈdʒenjuɪn][ɔːr][nɑːt] .

a	bill	is	genuine	or	not	.
一个	账单	是	真的	或者	不是	.

运用这些规则，人们就能一眼判断一张钞票的真伪。

[ðə; ði] 1st [ruːl] , [ðə; ði][ˌdʒiːəˈmetrɪk] [leɪð] - [wɜːrk] ['biːɪŋ] [ɪnˈfæləbl] , ['eni] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [kæn; kən][biː; bi]

The	1st	Rule	,	the	Geometric	Lathe	-	work	being	infallible	,	any	imitation	can	be
这	1st	规则	,	这	几何的	车床	-	工作	存在	绝对正确	,	任何	模仿	能	是

[dɪˈtektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] ,

detected	at	a	glance	,
检测到	在	一个	瞥一眼	,

第一条规则是，几何车床加工的产品绝对可靠，任何仿制品一眼就能识破。

[wen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [bɪl] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [wɪˈðaʊt] ['lʊkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] .

when	of	course	the	bill	must	be	a	counterfeit	without	looking	any	further	.
什么时候	的	课程	这	账单	必须	是	一个	伪造	没有	寻找	任何	更远	.

当然，无需进一步核实，这张钞票肯定是假钞。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kaʊntərfɪts] [kənˈteɪn]['stoʊlən]['dʒenjuɪn][daɪz] ,

But	a	great	many	counterfeits	contain	stolen	genuine	dies	,
但	一个	伟大的	许多	假冒产品	包含	被盗	真的	死亡	,

但是很多假货都使用了被盗的真品模具。

[wen] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] 1st [ruːl] [wɪl] [feɪl][tuː; tə] [dɪˈtekt] ;

when	of	course	the	1st	Rule	will	fail	to	detect	;
什么时候	的	课程	这	1st	规则	将要	失败	到	探测	;

当然，第一条规则在这种情况下是无法检测到的；

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [ɪˈnʌf] [els] [tuː; tə] [dɪˈtekt] [ə; eɪ][bæd] [bɪl] .

but	there	is	always	enough	else	to	detect	a	bad	bill	.
但	那里	是	总是	足够的	别的	到	探测	一个	坏的	账单	.

但总有其他方法可以发现可疑账单。

[ðə; ði] 2d [ruːl] , [ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn][wɜːrk] — ['eni] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtektɪd]

The	2d	Rule	,	the	Ruling	Engine	work	—	any	imitation	of	this	can	be	detected
这	2d	规则	,	这	裁决	引擎	工作	—	任何	模仿	的	这	能	是	检测到

[æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

at	a	glance	.
在	一个	瞥一眼	.

第二条规则，即统治引擎的运作——任何模仿都能一眼识破。

[ðɪs] [ruːl] [diˈtekts] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən]['ɔːlmoʊst]['eni] ['ʌðər] [ruːl] ,

This	rule	detects	oftener	than	almost	any	other	rule	,
这	规则	检测	更频繁	比	几乎	任何	其他	规则	,

这条规则的检测频率几乎高于其他任何规则。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ruːlz] .

and	therefore	it	is	one	of	the	most	useful	of	all	the	rules	.
和	所以	它	是	一	的	这	最多	有用	的	全部	这	规则	.

因此，它是所有规则中最有用的规则之一。

[ɪn][sʌm; səm][oʊld] - ['fæʃnd] ['dʒenjuɪn] [pleɪts] , [ɪˈspeʃəli] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [nuː]

In	some	old	-	fashioned	genuine	plates	,	especially	in	some	of	the	old	New
在	一些	老的	-	造型	真的	盘子	,	尤其	在	一些	的	这	老的	新的

['ɪŋgləndˌ] [pleɪts] ,

England	plates	,
英格兰	盘子	,

在一些老式的正宗餐盘中，尤其是在一些新英格兰老式餐盘中，

[ðer; ðər] [meɪ] [əˈkɜːr] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] , [ðə; ði] ['ʃeɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] ['biːɪŋ]

there	may	occur	an	exception	to	this	rule	,	the	shading	of	the	letters	being
那里	可能	发生	一个	例外	到	这	规则	,	这	阴影	的	这	信件	存在

[dʌn] [baɪ][hænd] .

done	by	hand	.
完毕	经过	手	.

这条规则可能有例外，即字母的阴影部分是手工绘制的。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [bʌt; bət] ['veri] ['rerli] , [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [-]
Now and then , but very rarely , a counterfeit [35]
现在 和 然后 , 但 非常 很少 , 一个 伪造 [-]

偶尔，但非常罕见，假货[35]

[ɪz] [siːn] [kən'teɪnɪŋ] ['dʒenjuɪn] ['ruːlɪŋ] ['endʒɪn] [wɜːrk] ;
is seen containing genuine Ruling Engine work ;
是 已见 包含 真的 裁决 引擎 工作 ;

被发现包含真正的制图机作品；

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ruːlz] [tuː; tə][feɪl] .
but in such a case there are plenty of the other rules to fail .
但 在 这样的 一个 案件 那里 是 很多 的 这 其他 规则 到 失败 .

但在这种情况下，还有很多其他规则可能不成立。

['kaʊntɚˌfɪtɚz, 'kaʊnɚˌfɪtɚz] [meɪ] [get][sʌm; səm]['dʒenjuɪn][wɜːrk] ,
Counterfeiters may get some genuine work ,
造假者 可能 得到 一些 真的 工作 ,

造假者或许也能获得一些正当的工作机会。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kænɑːt][get][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk]['dʒenjuɪn] .
but they cannot get a perfect combination of all the work genuine .
但 他们 不能 得到 一个 完美的 组合 的 全部 这 工作 真的 .

但他们无法做到所有作品都是真实的。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] ['lækɪŋ] .
There is always something lacking .
那里 是 总是 某物 缺乏 .

总觉得缺少了什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'genst] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ɪn'vest][soʊ] [mʌtʃ] ['kæpɪt(ə)l][æz; əz] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm]
It is against their interest to invest so much capital as would enable them
它 是 反对 他们的 兴趣 到 投资 所以 很多 首都 作为 会 使能够 他们
[tuː; tə][get] ['evriθɪŋ] ['pɜːrfɪkt] .
to get everything perfect .
到 得到 一切 完美的 .

投入大量资金以求做到尽善尽美，这不符合他们的利益。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [kæn; kən]['nevər][get][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər][ʌv; əv][fɜːrst] - [klæs]
Besides , they can never get the services of a sufficient number of first - class
除了 , 他们 能 绝不 得到 这 服务 的 一个 充足的 数字 的 第一的 - 班级
['ɑːrtɪsts] ,
artists ,
艺术家 ,

此外，他们也始终无法聘请到足够数量的一流艺术家。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [mə'ʃiːnəri] .
and all the necessary machinery .
和 全部 这 必要的 机械 .

以及所有必要的机械设备。

3d [ruːl] , [ðə; ði] [mɪ'dæljənz] — [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['hedz] [ɔːr] ['ʌðər] [ˌɔːrnə'ment(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] [ðɪs]
3d Rule , the Medallions — see if the heads or other ornamental patterns of this
3d 规则 , 这 奖章 — 看 如果 这 头部 或者 其他 装饰 图案 的 这
[wɜːrk] [lʊk] [reɪzd] ,
work look raised ,
工作 看 提高 ,

第三条规则，奖章——观察作品中的头像或其他装饰图案是否呈凸起状，

[dɪ'stɪŋkt] , [klɪr] [ænd; ənd] [smuːð] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪnz][ɔːl] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,
distinct , clear and smooth , and the lines all full length ,
清楚的 , 清除 和 光滑的 , 和 这 线条 全部 满的 长度 ,

线条清晰、流畅，且均为全长线条。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['skɪlf(ə)l] [ˌɪmi'teiʃənz] [baɪ][hænd][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] .

and	the	most	skillful	imitations	by	hand	can	be	detected	at	a	glance	.
和	这	最多	熟练	仿制品	经过	手	能	是	检测到	在	一个	瞥一眼	.

即使是最精湛的手工仿制品，一眼也能识破。

4th [ruːl] , [ðə; ði] [vi'njets] — ['weðər] [ðeɪ] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['juːʒuəl]['stændərd][ʌv; əv]

4th	Rule	,	the	Vignettes	—	whether	they	come	up	to	the	usual	standard	of
4th	规则	,	这	小故事	—	无论	他们	来	向上	到	这	通常	标准	的

[pər'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

第四条规则，小故事——无论它们是否达到通常的完美标准，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['hjuːmən] [aɪ] [ænd; ənd] [feɪs] .

especially	the	human	eye	and	face	.
尤其	这	人类	眼睛	和	脸	.

尤其是人眼和面部。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [vɪn'jet] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [ɪz][ə; eɪ]['stoʊlən]['dʒenjuɪn][daɪ] , ['dʒen(ə)rəli] [mʌtʃ]

Sometimes	the	vignette	in	a	counterfeit	is	a	stolen	genuine	die	,	generally	much
有时	这	小插曲	在	一个	伪造	是	一个	被盗	真的	死	,	一般来说	很多

[wɔːrn] .

worn	.
磨损	.

有时，赝品上的图案是盗用的真品模具，通常磨损严重。

[ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][oʊld][wɔːrn][aʊt] [daɪz][wɜːr; wər][soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] [ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪn] - [tuː; tə]

A	lot	of	old	worn	out	dies	were	sold	at	auction	in	New	York	in	1841	to
一个	很多	的	老的	磨损	出去	死亡	是	卖	在	拍卖	在	新的	约克	在	-	到

[ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['bɪdər] ,

the	highest	bidder	,
这	最高	竞标者	,

1841年，纽约拍卖会上大量破旧模具被卖给了出价最高者。

[ænd; ənd][sʌm; səm][gɑːt]['ɪntuː]['kaʊntɜˌfɪtɜz, 'kaʊnɜˌfɪtɜz] - [hændz] .

and	some	got	into	counterfeiters	'	hands	.
和	一些	得到	进入	造假者	-	双手	.

其中一些落入了造假者手中。

5th [ruːl] , [ðə; ði] ['letərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvər] - [neɪmz] .

5th	Rule	,	the	Lettering	and	Engravers	'	Names	.
5th	规则	,	这	字母	和	雕刻师	-	姓名	.

第五条规则，铭文和雕刻师姓名。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋli] [rer] [θɪŋ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [nɪr] [fɜːrst] - [klæs] ['letərɪŋ]

It	is	an	exceedingly	rare	thing	indeed	to	find	anything	near	first	-	class	lettering
它	是	一个	非常	稀有的	事物	的确	到	寻找	任何事物	靠近	第一的	-	班级	字母

[ɪn][ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] ;

in	a	counterfeit	;
在	一个	伪造	;

在赝品中发现接近一流水平的字迹，实属极其罕见；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'greɪvər] - [neɪmz] ['ɔːlweɪz] [feɪl] — [ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

but	the	Engravers	'	names	always	fail	—	the	writer	has	never	seen	a	single
但	这	雕刻师	-	姓名	总是	失败	—	这	作家	有	绝不	已见	一个	单身的

[ɪk'sepʃn] .

exception	.
例外	.

但雕刻师的名字总是出错——作者从未见过任何例外。

6th [ruːl] , [ðə; ði] ['signətʃə] [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ʌp] .

6th	**Rule**	**,**	**the**	**Signatures**	**and**	**Filling**	**Up**	**.**
6th	规则	,	这	签名	和	填充	向上	.

第六条规则，签名和填写。

['kaʊntərfɪts] [ɑːr; ər][soʊ]['ɔːf(ə)n]['pælpəbli] [fɪld] [ʌp][ɔːl][ɪn][wʌn] ['hændraɪtɪŋ] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs]

Counterfeits	**are**	**so**	**often**	**palpably**	**filled**	**up**	**all**	**in**	**one**	**handwriting**	**as**	**to**	**make**	**this**
假冒产品	是	所以	经常	明显地	已填	向上全部		在	一	手写	作为	到	制作	这

[æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ruːl] ;

an	**important**	**rule**	**;**
一个	重要的	规则	;

伪造品往往明显全部使用同一种笔迹，因此这是一条重要的规则;

['ɔːlsoʊ] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] ['lɪθəgrɑːf; 'laɪ-] - ['fæk] - ['sɪmɪlɪz] .

also	**look**	**out**	**for**	**lithographed**	**'**	**fac**	**-**	**similes**	**.**
还	看	出去	为了	石版印刷	-	脸	-	明喻	.

还要注意石版印刷的"复制品"。

- 7th [ruːl] , ['peɪpər][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪrəns] .

'	**7th**	**Rule**	**,**	**Paper**	**and**	**General**	**Appearance**	**.**
-	7th	规则	,	纸	和	一般的	外貌	.

第七条规则，文件和整体外观。

[ɪkˈspɪriəns] [hæz; həz] [pruːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [bɪl] [tuː; tə] [ə'plai]

Experience	**has**	**proved**	**that**	**it**	**is**	**always**	**best**	**in**	**judging**	**a**	**doubtful**	**bill**	**to**	**apply**
经验	有	已证实	那	它	是	总是	最好的	在	评判	一个	疑	账单	到	申请

[ðə; ði] [ruːlz] [ɪn][ðer; ðər]['prɑːpər]['ɔːrdər] ,

the	**rules**	**in**	**their**	**proper**	**order**	**,**
这	规则	在	他们的	恰当的	命令	,

经验证明，在判断一份有疑问的法案时，最好的办法始终是按照正确的顺序运用规则。

[wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] , [kə'mensɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] 1st , ['ʌðərwaɪz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [maɪt] [fər'get]

one	**after**	**the**	**other**	**,**	**commencing**	**with**	**the**	**1st**	**,**	**otherwise**	**a**	**person**	**might**	**forget**
一	后	这	其他	,	开始	和	这	1st	,	否则	一个	人	可能	忘记

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ruːlz] ,

one	**or**	**two**	**rules**	**,**
一	或者	二	规则	,

必须从第一条开始，一条接一条地讲解，否则人们可能会忘记一两条规则。

[ænd; ənd] [nɪ'glekt] [tuː; tə] [ə'plai] [ðə; ði] ['veri] [ruːl] [ðæt] [wʊd] [moʊst] ['pælpəbli] [kən'dem] [ðə; ði] [bɪl] .

and	**neglect**	**to**	**apply**	**the**	**very**	**rule**	**that**	**would**	**most**	**palpably**	**condemn**	**the**	**bill**	**.**
和	忽视	到	申请	这	非常	规则	那	会	最多	明显地	谴责	这	账单	.

却忽略了最能明显谴责该法案的那条规则。

[ðə; ði] ['raɪtər] [hæz; həz] ['nevər] [siːn] [ə; eɪ] ['kaʊntərfɪt] [wer] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz]

The	**writer**	**has**	**never**	**seen**	**a**	**counterfeit**	**where**	**less**	**than**	**two**	**of**	**the**	**rules**
这	作家	有	绝不	已见	一个	伪造	在哪里	较少的	比	二	的	这	规则

[wʊd] [kən'dem] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [saɪt] ,

would	**condemn**	**it**	**at**	**sight**	**,**
会	谴责	它	在	视线	,

作者从未见过一件假货，其中只有不到两条假冒规则足以将其一眼识破。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest]['dʒenjuɪn][wɜːrk] .

and	**the**	**rest**	**genuine**	**work**	**.**
和	这	休息	真的	工作	.

其余的都是真材实料。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv] ['kaʊntərfɪts] [-]

But	**the**	**majority**	**of**	**counterfeits**	**[**	**36**	**]**
但	这	多数	的	假冒产品	[	-	]

但大多数假冒产品[36]

[ɑːr; ər] [kən'demd] [baɪ] [θriː] , [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] , [ænd; ənd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] ['sev(ə)n] [ruːlz]

are	condemned	by	three	,	four	,	five	,	six	,	and	very	often	the	whole	seven	rules
是	谴责	经过	三	,	四	,	五	,	六	,	和	非常	经常	这	所有的	七	规则

.

:

.

受到三条、四条、五条、六条，甚至常常是全部七条规则的谴责。

[ðə; ði] [stiːl] - [pleɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

THE	STEEL	-	PLATE	ILLUSTRATION	.
这	钢	-	盘子	插图	.

钢板插图。

[ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,

The	steel	plate	,	next	to	the	title	-	page	,
这	钢	盘子	,	下一个	到	这	标题	-	页	,

扉页旁边的钢板，

[kən'teɪnz] [ə; eɪ]['stændərd] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɑːn]

contains	a	standard	specimen	of	all	the	different	styles	of	genuine	engraving	on
包含	一个	标准	标本	的	全部	这	不同的	风格	的	真的	雕刻	在

[ɔːl][bæŋk] [noʊts] [ʌv; əv] [ɔːl] [bæŋks] [ɪn] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] .

all	bank	notes	of	all	banks	in	the	United	States	.
全部	银行	笔记	的	全部	银行	在	这	团结的	各州	.

包含美国所有银行所有纸币上所有不同风格的真品雕刻的标准样本。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [pər'tɪkjələr] ['pætərn] [ɔːr] [daɪz] [duː] [nɑːt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['eni] ['regjələr] [bæŋk] - [noʊt]

But	those	particular	patterns	or	dies	do	not	belong	to	any	regular	Bank	-	note
但	那些	特别的	图案	或者	死亡	做	不是	属于	到	任何	常规的	银行	-	笔记

[ɪn'greɪvɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] . [ɪn] [ðə; ði] [juː] . [es] .

Engraving	Co	.	in	the	U	.	S	.
雕刻	合作	.	在	这	U	.	S	.

但这些特定的图案或模具并不属于美国任何一家正规的钞票雕刻公司。

[ðeɪ] , [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] , [wɜːr; wər][soʊld][æt; ət] ['ɔːkʃn] [sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] ,

They	,	with	others	,	were	sold	at	auction	some	years	since	,
他们	,	和	其他的	,	是	卖	在	拍卖	一些	年	自从	,

它们和其他一些东西一起，几年前被拍卖了。

[ænd; ənd] ['duːplɪkeɪt] [daɪz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['skætərd] ['oʊvər][ðə; ði]

and	duplicate	dies	have	been	made	from	them	and	scattered	over	the
和	复制	死亡	有	到过	制成	从	他们	和	疏散	超过	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

于是，人们用这些模具制作了复制品，并将它们散落在全国各地。

[nuː] [jɔːk] , ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv]

New	York	,	Boston	and	Philadelphia	,	and	some	of	them	have
新的	约克	,	波士顿	和	费城	,	和	一些	的	他们	有

[gɑːt]['ɪntuː]['kaʊntɝˌfɪtɝz, 'kaʊnɝˌfɪtɝz] - [hændz] ,

got	into	counterfeiters	'	hands	,
得到	进入	造假者	-	双手	,

纽约、波士顿和费城，其中一些已经落入造假者手中。

[huː] [juːz][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['spjʊriəs] ['ɪʃuːz] .

who	use	them	in	their	spurious	issues	.
WHO	使用	他们	在	他们的	虚假的	问题	.

他们利用这些虚假信息来达到自己的目的。

['ðerfɔːr]	[noʊ]	['pætərn]	[laɪk]	['eni]	[wʌn][ʌv; əv]	[ðiːz]	[wɪl]	['evər][biː; bi]	[siːn]	[ɪn][ə; eɪ]	['dʒenjuɪn]	[noʊt]	;
Therefore	**no**	**pattern**	**like**	**any**	**one**	**of**	**these**	**will**	**ever**	**be**	**seen**	**in**	**a**	**genuine**	**note**	**;**
所以	不	图案	喜欢	任何	一	的	这些	将要	曾经	是	已见	在	一个	真的	笔记	;

因此，在真钞上永远不会出现与这些图案类似的任何一种；

[bʌt; bət][wʌn][ɔːr]	[mɔːr]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['djuːplikits]	[ʌv; əv][ðem; ðəm]	[wɪl]	['ɔːf(ə)n][biː; bi]	[siːn]	[ɪn][ə; eɪ]
but	**one**	**or**	**more**	**of**	**the**	**duplicates**	**of**	**them**	**will**	**often**	**be**	**seen**	**in**	**a**
但	一	或者	更多的	的	这	重复项	的	他们	将要	经常	是	已见	在	一个

['kaʊntərfɪt]	.
counterfeit	**.**
伪造	.

但赝品中通常会出现其中一个或多个重复元素。

[ðə; ði]	[pleɪt]	['ðerfɔːr]	[səːvz]	[tuː]	['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]	—	1st	,	['iləstreitɪŋ]	['dʒenjuɪn][ænd; ənd]
The	**plate**	**therefore**	**serves**	**two**	**purposes**	**—**	**1st**	**,**	**illustrating**	**genuine**	**and**
这	盘子	所以	服务	二	目的	—	1st	,	图示	真的	和

['pɜːrfɪkt]	[wɜːrk]	;	2d	,
perfect	**work**	**;**	**2d**	**,**
完美的	工作	;	2d	,

因此，这块盘子有两个用途——第一，展示真正完美的作品；第二，

[tuː; tə]	[gɑːrd]	[ə'genst]	['dʒenjuɪn]	['ɔːkʃn]	[daɪz]	[juːst]	[ɪn]	['kaʊntərfɪts]	.
to	**guard**	**against**	**genuine**	**auction**	**dies**	**used**	**in**	**counterfeits**	**.**
到	警卫	反对	真的	拍卖	死亡	用过的	在	假冒产品	.

防止将真正的拍卖模具用于伪造品。

[ə'nʌðər]	['ɔːkʃn]	[vɪn'jet]	[daɪ]	,	['ɔːf(ə)n]	[siːn]	[ɪn]	['kaʊntərfɪts]	,	[bʌt; bət]['nevər]	[ɪn][ə; eɪ]	['dʒenjuɪn]	[bɪl]
Another	**auction**	**vignette**	**die**	**,**	**often**	**seen**	**in**	**counterfeits**	**,**	**but**	**never**	**in**	**a**	**genuine**	**bill**
其他	拍卖	小插曲	死	,	经常	已见	在	假冒产品	,	但	绝不	在	一个	真的	账单

,

,

,

另一种拍卖图案模具，常见于假钞，但从未出现在真钞上。

[ɪz][ə; eɪ]	['wʊmən]	['sɪtɪŋ]	[baɪ][ə; eɪ]	[ʃiːf]	[ʌv; əv]	[wiːt]	,
is	**a**	**woman**	**sitting**	**by**	**a**	**sheaf**	**of**	**wheat**	**,**
是	一个	女士	坐着	经过	一个	捆	的	小麦	,

是一位坐在麦穗旁的女子，

[kə'næl]	[lɑːk]	[ɑːn][ðə; ði]	[raɪt]	[ænd; ənd][ˌloʊkə'moʊtɪv][ænd; ənd]	[brɪdʒ]	[ɑːn][ðə; ði][left]	.
canal	**lock**	**on**	**the**	**right**	**and**	**locomotive**	**and**	**bridge**	**on**	**the**	**left**	**.**
运河	锁	在	这	正确的	和	机车	和	桥	在	这	左边	.

右边是运河船闸，左边是机车和桥梁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神